

DE BEIJING À VERSAILLES,
COLLECTION
V.W.S.

Paris, 14 décembre 2022
Session 2

CHRISTIE'S





Leader sur le marché de l'art,

Christie's s'engage à **construire un modèle économique durable** qui favorise et protège l'environnement.

Notre plateforme numérique sur christies.com, permet une approche responsable, offrant un espace immersif où l'art se révèle au travers d'images de très haute qualité, de vidéos et de notices d'œuvres approfondies écrites par nos spécialistes.

Grâce à ce support digital enrichi, Christie's s'engage à réduire le nombre de catalogues imprimés pour atteindre son objectif **Net Zero d'ici 2030**. Naturellement, en cas d'impression, nous respectons les normes les plus strictes en matière de développement durable.

Le catalogue que vous avez entre les mains est :



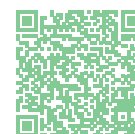
Imprimé sur du papier entièrement recyclé ;



Imprimé avec de l'encre végétale
et un pelliculage biodégradable ;



Imprimé en circuit court afin de réduire
les émissions liées à la distribution.



Scannez ce QR Code pour plus
d'informations sur nos objectifs
éco-responsables et projets durables.

CHRISTIE'S



DRIVING AMBITIOUS CORPORATE CLIMATE ACTION



DE BEIJING À VERSAILLES, COLLECTION **V.W.S.**

VENTE AUX ENCHÈRES

SESSION 2

Mercredi 14 décembre 2022, 11h30
9, avenue Matignon
75008 Paris

EXPOSITION PUBLIQUE

Jeudi	8 décembre	10h - 18h
Vendredi	9 décembre	10h - 18h
Samedi	10 décembre	10h - 18h
Dimanche	11 décembre	14h - 18h
Lundi	12 décembre	10h - 18h
Mardi	13 décembre	10h - 18h

COMMISSAIRES-PRISEURS

Camille de Foresta, Victoire Gineste

CODE ET NUMÉRO DE LA VENTE

Pour tous renseignements ou ordres d'achats, veuillez rappeler la référence
19770 - JADE

ORDRES D'ACHAT ET ENCHÈRES TÉLÉPHONIQUES

bidsparis@christies.com - Tél. : +33 (0)1 40 76 84 13

FRAIS ACHETEUR

En plus du prix d'adjudication, des frais acheteur (plus la TVA applicable) sont dus.
D'autres taxes et/ou le droit de suite sont aussi dus si le lot est accompagné d'un symbole taxe ou λ.
Veuillez vous référer au paragraphe D des Conditions de Vente en fin de catalogue.

CONDITIONS DE VENTE

La vente est soumise aux conditions générales imprimées en fin de catalogue.
Il est aussi vivement conseillé aux acquéreurs potentiels de prendre connaissance
des avis importants, explications et glossaire figurant en fin de catalogue.



Scannez ce QR Code pour plus d'informations sur cette vente

COUVERTURE lots 501 et 555

Crédits Photo : Juan Cruz Ibañez, Nina Slavcheva,
Marina Gadonneix, Anna Buklovska, Guillaume Onimus,
Gavin McDonald, Jean-Philippe Humbert, Claude Germain,
Emilie Lebeuf

Création graphique : Isabelle Sery

© Christie, Manson & Woods Ltd. (2022)

CHRISTIE'S FRANCE SNC

Agrément no. 2001/003

CONSEIL DE GÉRANCE

Cécile Verdier, *Gérant*
Julien Pradels, *Gérant*
François Curiel, *Gérant*

CHRISTIE'S

CHRISTIE’S FRANCE



CÉCILE VERDIER
Présidente
cverdier@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 85 59



PHILIPPE LEMOINE
Directeur Général
plemoine@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 72 21



LIONEL GOSSET
Vice Président, Directeur des Collections,
lgosset@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 85 98



ANIKA GUNTRUM
Vice Présidente, Directrice Internationale,
Art Impressionniste et Moderne
aguntrum@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 83 89



PIERRE MARTIN-VIVIER
Vice Président, Deputy Chairman,
20/21 Century
pemvivier@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 86 27



SIMON DE MONICAULT
Vice Président, Directeur International,
Arts décoratifs
sdemonicault@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 84 24

SERVICES POUR CETTE VENTE, PARIS

ORDRES D'ACHAT
ET ENCHÈRES TÉLÉPHONIQUES
ABSENTEE AND
TELEPHONE BIDS
bidsparis@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 84 13
christies.com

SERVICES À LA CLIENTÈLE
CLIENTS SERVICES
clientservicesparis@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 85 85

RELATIONS CLIENTS
CLIENT ADVISORY
Fleur de Nicolay
fdenicolay@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 85 52

RÉSULTATS DES VENTES
SALES RESULTS
Paris. : +33 (0)1 40 76 84 13
Londres. : +44 (0)20 7627 2707
New York. : +1 212 452 4100
christies.com

SERVICES APRÈS-VENTE
POST-SALE SERVICES
Caroline Badin
Coordinatrice après-vente
Paieement, Transport et Retrait des lots
Payment, shipping and collections
postsaleparis@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 84 10

REGIONAL MANAGING DIRECTOR
Valeria Severini
vseverini@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 72 86

BUSINESS DIRECTOR
Pauline Cintrat
pcintrat@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 72 09

INFORMATIONS POUR LA VENTE
Spécialistes et coordinatrices



CAMILLE DE FORESTA
Spécialiste senior,
Art d'Asie,
Co-directrice de vente
cdeforesta@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 86 05



SIMON DE MONICAULT
Vice Président,
Directeur International,
Arts décoratifs,
Co-directeur de vente
sdemonicault@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 84 24



TIPHAÏNE NICOUL
Directrice du département
Art d'Asie, Paris
tnicoul@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 83 75



ZHENG MA
Spécialiste senior,
Art d'Asie
zma@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 83 67



CARLA TRELY
Catalogueuse, Art d'Asie
ctrely@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 72 97



KATE HUNT
Spécialiste internationale,
Art d'Asie, Londres
khunt@christies.com
Tél. : +44 (0)20 7752 3389



MARCO ALMEIDA
Spécialiste international senior,
Directeur du département Art
d'Asie, Hong Kong
malmeida@christies.com
Tél. : + 44 (0)20 738 92577



ANDREW LUECK
Vice-President,
Christie's San Francisco
alueck@christies.com
Tél. : +1 415 982 0982



NANCY DOTTA
Directrice,
Christie's Monaco
ndotta@christies.com
Tél. : + 377 97 97 11 00



PAULINE COULON
Coordinatrice de vente
pcoulon@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 84 25



FANNY AUFFRET
Contact acheteurs
fauffret@christies.com
Tél. : +33 (0)1 40 76 74 36

Nous remercions Adélaïde Quéau et Judith Mazerolle
pour leur aide à l'élaboration de ce catalogue.



FROM BEIJING TO VERSAILLES, THE V.W.S. COLLECTION



In 1896, as construction began on a new railway line through Northern Manchuria, Russians flocked to the border town of Harbin. Roughly 20,000 Russians had settled there by the early 1920s and the town was a beacon of hope for anyone who sought their fortune.

Later, when the Japanese arrived in Harbin in 1932, most of the Jewish community left for Shanghai, where they were joined by other European Jews fleeing Poland and Austria as well as Russia. The collector's family belongs to this turn-of-the-century diaspora. After leaving Russia, the family moved to Harbin and in 1906 founded their company. They later settled in Shanghai.

Inquisitive and cultured, the first collector (1890-1977) (grandfather of the present owner) had a gift for languages and quickly met success in business. At some point in the late 1920s to early 1930s, he arrived in Shanghai where he began to collect Chinese archaic bronzes, ceramics, jade and snuff bottles. His thriving business took him and his family all over Asia and to North America. Wherever the family settled around the world, fine Chinese art always followed, a reminder of their deep cultural links with Asia.

The collector's son, named V.W.S. (1918-1974), also contributed to expanding the collection. He offered a selection of important jade, ceramics and archaic bronzes from his family collection in two sales in London at Sotheby's on 28 May 1963 and 24 November 1964.

The V.W.S. Collection is marked by the great number of exceptional white, yellow and pale celadon jade carvings, the imperial quality of which is a testament to the collector's keen eye and in-depth knowledge of the medium. Having remained in the family since their acquisition, these Chinese jades were the perfect complement to the masterpieces of 18th century French decorative arts so superbly arranged by Daniel Pasgrimaud, whom the family asked to decorate their house on the Riviera in 1990. Inspired by the unique colour of jade, a pale green celadon tone prevails in the grand salon, where an exceptional coromandel lacquer screen creates a cultural bridge between the East and the West.

In the dining room, Daniel Pasgrimaud took inspiration from the warm tones of the monochrome Chinese porcelains. These monochrome ceramics are decorated with iconic 18th century glazes such as the soft pale blue glaze known as *clair de lune* on the pair of Yongzheng bowls, the vivid rouge-pink glaze of the Qianlong chrysanthemum-shaped dish and the vibrant yellow glazes on the two pairs of different yellow bowls.

The collection is also notable for the extraordinary quality and diversity of the snuff-bottles. Highlights include two pairs of imperial white jade snuff-bottles, a rare Gu Yue Xuan (1760-1820) glass bottle, an imperial yellow glass snuff-bottle inscribed with a Qianlong poem and a splendid gilt-decorated agate snuff-bottle with a Qianlong reign mark.

Celebrating one of the most important jade collections to be offered on the market in recent years, Christie's is proud and honoured to offer the V.W.S. Collection.



The collector in the 1920s.

當北京遇見凡爾賽 V.W.S.珍藏



V.W.S. as a child in the 1920s.

1896 年，俄國的“東清鐵路”工程在中國東北境內正式開啓，成千上萬的俄羅斯人因此移居哈爾濱。上世紀20年代初，定居哈爾濱的俄羅斯人高達2萬餘人。1932年，中日九一八事變後，與許多其後逃離波蘭、奧地利及俄羅斯的歐洲猶太人一樣，大部分哈爾濱俄裔猶太人從當地移居上海。本批珍藏的主人便是30年代初從哈爾濱抵達上海的其中一員。

該家族文化底蘊深厚，極具語言天賦的第一代藏家(1890-1977)（現藏家祖父）很快就在上海獲得了商業上的巨大成功並於上世紀20至30年代開始中國玉器、瓷器及鼻煙壺的收藏生涯。旅居亞洲及北美的他們每抵達一個新的國家都會攜帶他們鍾愛的古董藝術品，仿佛是其家族連接東西方文化的紐帶。隨後，第一代藏家之子V.W.S先生(1918-1974)繼承並延續了父輩的珍藏。他曾於1963年5月28日及1964年11月24日分別在倫敦蘇富比出售過一批重要中國玉器、瓷器及青銅器。

本批珍藏最令人驚艷的是乾隆宮廷白玉及黃玉器物，其宮廷等級充分證明了藏家極高的品味及水準。

法國已故室內設計師巨匠Daniel Pasgrimaud於1990年在法國藍色海岸為該家族量身定做的豪宅中完美融合了中國古董及法國精品家具。為凸顯玉石的黃白色澤，設計師將客廳的主調設為青綠色，並搭配一件華麗非凡的康熙款彩大屏風。暖色系的客廳中佈滿琳琅滿目的單色釉瓷，例如雍正天藍釉碗、檸檬黃釉杯及乾隆胭脂紅釉菊花盤。精美絕倫的鼻煙壺亦是本場專拍的亮點，特別值得關注的有兩對御製白玉鼻煙壺、料胎畫珐琅古月軒鼻煙壺、黃料御題詩鼻煙壺及乾隆瑪瑙鼻煙壺。

V.W.S.家族珍藏可謂近年來藝術品市場上最高品質的玉器珍藏之一，佳士得受此邀請，倍感榮幸。



V.W.S. in Shanghai in the late 1930s (second from the right).



INSPIRATIONAL COLOURS

Rosemary Scott, Independent Scholar

When the owners of the current collection invited Daniel Pasgrimaud - who has been described by Daniel Alcouffe, a former Director of the Department of Art at the Louvre Museum, as ‘one of the greatest decorators of our time’ - to decorate their house on the Riviera in 1990, Pasgrimaud took inspiration from a number of the Chinese pieces in the collection. On the one hand, the pale celadon green of Chinese jades informed the colour palette of the grand salon, while the clear tones of Chinese monochrome porcelains provided inspiration for the décor in the dining room.

These monochrome porcelains include examples of iconic 18th century glazes. One of the most ethereal colours is the soft pale blue glaze seen on a pair of Yongzheng bowls (lot **504**). This colour is known as *clair de lune* in the West and in China as *tianlan* 天藍, ‘Heavenly blue’. The main colorant of this glaze is cobalt, but only about 1% of cobalt was used to create the delicate colour. While the cobalt used in this glaze was not afflicted by the iron which was a feature of the cobalt used in the Yuan and early Ming dynasties, analysis has shown that both manganese and rubidium were present in 18th century *clair de lune* glazes (see E.T. Hall and A.M. Pollard, ‘Analysis of Chinese Monochrome Glazes by X-ray Fluorescence Spectrometry’, *Scientific and Technological Insights on Ancient Chinese Pottery and Porcelain*, Shanghai Institute of Ceramics, Academia Sinica (eds), Science Press, Beijing, 1986, pp. 382-6).

In contrast to the delicate cool tone of the Yongzheng *clair de lune* bowls, the current sale also includes a Qianlong chrysanthemum-shaped dish with a brilliant rouge-pink glaze (lot **501**). Although the pink enamel that gave the *famille rose* palette its name was developed in the last years of the Kangxi reign, the colour seems first to have been successfully used as a monochrome under Yongzheng and continued in popularity into the Qianlong reign. Like its *famille rose* counterpart, the monochrome pink was coloured with colloidal gold, and could be used as a bright, translucent, colour or could be mixed with lead arsenate to produce a pastel pink. Chrysanthemum-shaped dishes with slender petals, like those on this dish, were made in both the Yongzheng and the Qianlong reigns, but those made for the Yongzheng Emperor have petals with slightly more pointed ends, while those from the Qianlong reign have more rounded tips. Palace records for the 27th day of the 12th month of the 11th year of Yongzheng's reign (1733) note a decree instructing Nian Xiyao 年希堯, Minister of the Imperial Household, to send “chrysanthemum dishes in twelve colours, one in each colour, for the inspection of the permanent guardian of the treasury and chief eunuch Samuha”. Apparently 40 of each colour were sent to the palace. Interestingly, more than 12 colours in this form are known. A later order from the Qianlong emperor demanded four hundred and eighty chrysanthemum-shaped vessels of various forms, sizes and colours.

Among the highlights of the current collection are two pairs of yellow bowls. The larger of the pairs dates to the Kangxi reign and has a warm yellow glaze (lot **502**), while the smaller pair dates to the Yongzheng reign and bears a citrus yellow glaze (lot **503**). The warm-toned yellow, which is often referred to as ‘imperial yellow’, and sometimes called ‘chicken fat yellow’ in China, is lead-silicate glaze, which owes its colour to small amounts (about 3.5%) of iron oxide. It seems probable that the ‘imperial yellow’ was fired at a slightly higher temperature than other, similar, yellows in order to obtain a better colour and clarity. It could either be applied directly to the pre-fired body or on top of a colourless high-fired glaze. The former method typically gave a richer, warmer, colour, while the latter gave a more even, slightly fluid appearance. This yellow is especially highly-regarded because, according to Qing regulations, only the emperor, empress or dowager empress could use vessels which were of yellow both inside and out. Those of lesser status had to use vessels decorated with combinations of colours appropriate to their rank. In the early 18th century, a new yellow monochrome appeared, which was quite different from the translucent, warm, yellows produced using iron as a colorant. This new yellow, which was also low-firing, was lemon in tone and was opaque. The colorant for this citrus yellow was lead antimonate (lead and antimony). This new citrus yellow appears to have been especially favoured for use on small delicate cups like the current examples.

The collector’s interest in yellow was not restricted to porcelain glazes. The collection includes a number of rare yellow jades, ranging from archaistic vessels such as the vase and cover (lot **536**) and phoenix ritual wine vessel *gong* (lot **535**), to the charming jade camel (lot **533**), which closely resembles in form the famous camel in the collection of the Victoria and Albert Museum (see *Chinese Jade Throughout the Ages*, London, 1975, cat. no. 201). (The jades are discussed in detail by Ivy Chan in her essay ‘Force of the Sky and Spirit of the Earth: Jade Carvings from the Qianlong Reign’ in this catalogue.) The current sale also contains a striking ‘imperial’ yellow glass snuff bottle, which dates to the Qianlong reign and has been inscribed with an imperial poem (lot **581**). Appropriately the poem has been incised into the surface of the snuff bottle and then the lines have been coloured vermilion, resembling the red ink which the emperor used to annotate palace memorials.

1990年，本珍藏主人敦聘法國設計巨匠丹尼爾·帕斯格李莫（Daniel Pasgrimaud）粉飾大宅。帕氏曾被羅浮宮藝術部前總監丹尼爾·艾古夫（Daniel Alcouffe）冠以「當今最偉大的裝飾家之一」的美譽。珍藏主人醉心中國藝術，偏愛色澤凝練、彩調瑰逸的宮廷瑰寶。帕氏從林林總總的曠世絕色中汲取靈感，借玉器的翠綠、單色釉瓷的清麗，巧妙融入鋪張華麗的藏家府第，遂成客、飯廳的主題基調。

這批珍貴的單色釉瓷品類精絕，涵蓋十八世紀最為經典的釉色典範。當中一對雍正年製天藍釉碗（拍品**504**）即為佼佼者。此釉空靈靜穆、清雅雋永，被西方學者以法語稱為「clair de lune」，意謂「月色」，在中國則名為「天藍」，象徵蔚藍天空。此釉的主要呈色劑為鈷，但所用之含量僅佔約1%。元代至明初所產鈷料的鐵含量高，成為當時藍釉的一大特色。十八世紀天藍釉所用的鈷料則不受此影響。化學報告顯示，其成分亦包括錳及鈾等元素（見E.T. Hall・A. M. Pollard:〈Analysis of Chinese Monochrome Glazes by X-Fluorescence Spectrometry〉，《Scientific and Technological Insights on Ancient Chinese Pottery and Porcelain》，上海矽酸鹽研究所、臺北中央研究院編，北京科學出版社刊，1986年，頁382-386）。

可與天藍釉碗平分秋色，但調子截然不同的，是一件乾隆年製的胭脂紅釉菊瓣碗（拍品**501**）。以粉紅色為主調的「粉彩」雖始於康熙末年，然而大概及至雍正時期，粉紅釉方成功被單獨使用，一如這種溫婉秀麗的胭脂紅，並盛行至乾隆時期。與多色粉彩無異，單色紅釉以膠態金呈色，可作為一種明亮、半透明的顏色使用，也可混合砷酸鉛，形成一種粉嫩柔軟的粉紅彩。這類花瓣細長、排列周正的菊形小盤，在雍正、乾隆兩帝期間均有燒造，前者瓣端偏向尖瘦，後者則愈趨圓潤。根據清宮檔案記載，雍正十一年（1733年）十二月二十七日，總管內務大臣年希堯送「菊花式盤十二色，內每色一件。司庫常保、首領太監薩木哈呈覽」，又錄「著交與燒造磁器處，照此樣每式燒造四十件」。目前所知同類形制的釉色種類已多於引文所述的十二種。更有記錄指出乾隆皇帝曾下旨燒造四百八十件形狀、尺寸及顏色各異的菊形盤。

絕色琳琅

蘇玫瑰 獨立學者

本珍藏的另一單色釉焦點為黃釉，包括一對康熙年製黃釉暗刻團花紋碗（拍品**502**），以及一對雍正年製檸檬黃釉杯（拍品**503**）。前者由早期的澆黃、嬌黃演變至明清宮廷御用的「雞油黃」。此釉含矽酸鉛，以約3.5%的少量氧化鐵產生鮮艷的黃色，其燒製溫度稍高於其他種類的黃釉，亮度與清晰度皆更勝一籌。它可直接罩在已預燒的坯件上，也可施在光素的高溫釉上。前者色調傾向絢爛、溫潤，後者則更見均勻、富流動性。這種黃釉十分顯赫，地位匪淺。按大清律例，內外壁罩施「雞油黃」的器物乃皇帝、皇后或太后尊用，地位次等者僅能按級別搭配特定色調組合。十八世紀初出現了一種嶄新黃釉，與以鐵呈色的半透明、溫潤黃釉迥別。此為低溫釉，乳白帶粉質，好比清脆滄淡的檸檬色。其呈色劑為銻酸鉛（鉛和銻），適用於精緻小巧的細器，譬如這對玲瓏蘊藉的檸檬黃杯。

本藏家眼光獨到，鑒色超卓，其鍾情的黃色不限於黃釉瓷器，更見於黃玉雕刻，所蒐的雅器件件皆精，有的古意盎然，有的清新俊逸。例見一件乾隆年製黃玉結繩紋獸耳銜環蓋瓶（拍品**536**）、清十八世紀黃玉鳳紋仿古觥式瓶（拍品**535**），以及清十八世紀黃玉駱駝擺件（拍品**533**）。後者形態與維多利亞和艾伯特博物館所藏的著名駱駝擺件如出一轍（見《Chinese Jade Throughout the Ages》，倫敦，1975年，編號201）。珍藏更涵蓋一件彌足珍貴的乾隆年製黃料御題詩鼻烟壺（拍品**581**）。工匠先把詩文刻在壺身表面，再把陰綫仔細染成朱紅色，仿如皇帝用作批奏的朱砂，精妙絕倫。

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

501

COUPE CHRYSANTHÈME EN PORCELAINÉ ÉMAILÉE RUBIS
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À SIX CARACTÈRES EN CACHET
EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

L'aile imitant la forme des pétales d'une fleur de chrysanthème, l'intérieur du plat et le revers de l'aile sont recouverts d'une belle glaçure rouge rubis brillante.

Diamètre : 18 cm. (7⅞ in.)

€20,000-30,000 US\$20,000-29,000
£18,000-26,000

A RUBY-GLAZED 'CHRYSANTHEMUM' DISH
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG SIX-CHARACTER SEAL MARK IN
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1736-1795)

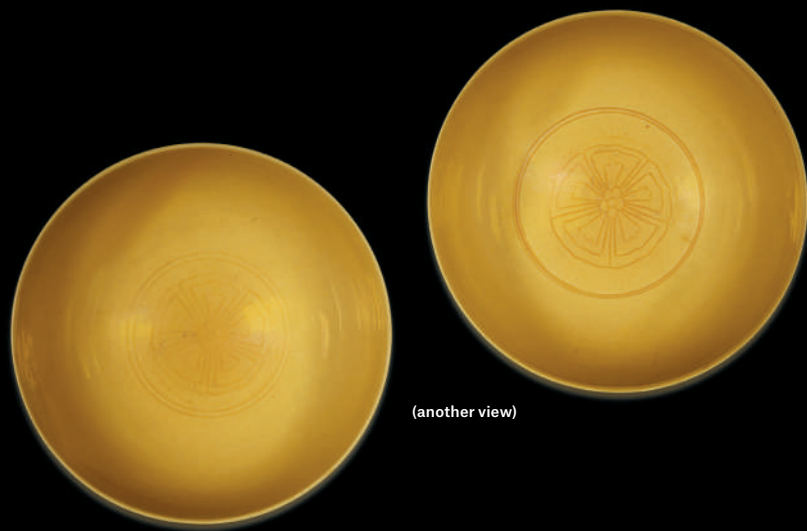
V.W.S.先生珍藏
清乾隆 胭脂紅釉菊瓣盤 青花六字篆書款

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A chrysanthemum dish of the same colour, the same size, and also with a Qianlong mark, is illustrated in R. Krahl, *Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection*, vol. 2, London, 1994, p. 245, no. 916. Chrysanthemum shaped dishes started to be produced under the Yongzheng reign and were manufactured in sets of twelve colours, including a ruby ground. A complete set from the Qing Court Collection, Beijing, is illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - 37 - Monochrome Porcelain*, Hong Kong, 1999, pp. 282-83, no. 257. A set of chrysanthemum dishes of different colours from the Yongzheng and Qianlong period is illustrated in J. Ayers, *The Baur Collection*, Geneva, vol. 3, 1972, nos. A496-A500.





(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

502

PAIRE DE BOLS EN PORCELAINÉ ÉMAILLÉE JAUNE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES À SIX CARACTÈRES DANS UN DOUBLE CERCLE EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

Reposant sur un petit pied droit circulaire ceint d'une bande de pétales, ils sont à décor incisé sur l'aile de médaillons floraux parmi les nuages stylisés, et au centre d'un médaillon floral.

Diamètre : 12 cm. (4¾ in.)

(2)

€60,000-80,000

US\$59,000-78,000

£53,000-69,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A PAIR OF YELLOW-GLAZED INCISED BOWLS

CHINA, QING DYNASTY, KANGXI SIX-CHARACTER MARKS WITHIN DOUBLE CIRCLES IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1662-1722)

V.W.S. 先生珍藏

清康熙 黃釉暗刻團花紋碗 一對 青花雙圈六字楷書款

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

A similar bowl with Kangxi mark is illustrated by R. Krah! and C. von Spee in *Chinese Ceramics from the Gulexuan Collection*, Germany, 2003, pp. 128-9, no. 97, which was previously sold in Christie's London, 13 December 1976, lot 55. Another in the Percival David Foundation is included in the *Illustrated Catalogue of Ming and Ch'ing Monochrome*, London, 1973, no. A599. Bowls of this type continued to be made during the Qianlong and Daoguang periods, as evidenced by the preceding lot. See a similar bowl from the Georg Weishaupt (1906-2004) Collection sold at Christie's Hong Kong, 26 November 2014, lot 3371.



(another view)





(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

503

PAIRE DE COUPES À VIN EN PORCELAINE ÉMAILLÉE JAUNE CITRON

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES À SIX CARACTÈRES DANS UN DOUBLE CERCLE EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE YONGZHENG (1723-1735)

L'extérieur de la panse évasée et le petit pied droit sont entièrement recouverts d'une belle glaçure brillante jaune citron.

Hauteur : 5,9 cm. (2⅜ in.) ; Diamètre : 9,1 cm. (3⅝ in.), socles en bois (2)

€60,000-80,000 US\$59,000-78,000
£53,000-70,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A PAIR OF LEMON-YELLOW-GLAZED WINE CUPS
CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG SIX-CHARACTER MARKS
WITHIN DOUBLE CIRCLES IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD
(1723-1735)

V.W.S.先生珍藏
清雍正 檸檬黃釉杯 一對 青花雙圈六字楷書款

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

See a comparable pair of cups from the Percival David Foundation, illustrated in *Sekai toji zenshu*, vol. 15, Japan, 1983, p. 203, no. 292, and another pair illustrated in R. KrahI, *Chinese Ceramics from the Meiyintang Collection*, vol. 2, London, 1994, p. 240, no. 908.

A comparable single lemon-yellow-glazed cup with a Yongzheng mark and of the period was recently sold at Sotheby's New York, 22 March 2022, lot 79.





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~504

PAIRE DE BOLS EN PORCELAINE CLAIR-DE-LUNE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES À SIX CARACTÈRES DANS
UN DOUBLE CERCLE EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE
YONGZHENG (1723-1735)

Reposant sur un petit pied droit circulaire, la panse évasée est entièrement
recouverte à l'extérieur d'une belle glaçure bleu pâle très brillante.
Diamètre : 12 cm. (4¾ in.), socles en *hongmu* (2)

€80,000-120,000 US\$78,000-120,000
£71,000-110,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection
(inventory number VWS 42).



A PAIR OF 'CLAIR DE LUNE'-GLAZED BOWLS
CHINA, QING DYNASTY, YONGZHENG SIX-CHARACTER MARKS
WITHIN DOUBLE CIRCLES IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE
PERIOD (1723-1735)

V.W.S. 先生珍藏
清雍正 天藍釉碗 一對 青花雙圈六字楷書款

來源:
V.W.S. 先生之父(1890–1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918–1974) 珍藏 (藏品編號VWS 42)

A pair of Yongzheng 'clair de lune' bowls of the same shape and the same
size is illustrated in Regina Krah, *Chinese Porcelains from the Meiyintang
Collection*, London, 1994, vol. 2, no. 839. See also a pair of Yongzheng 'clair de
lune' bowls from the Professor E. T. Hall, C. B. E., sold at Christie's London,
7 June 2004, lot 270 and a pair of similar bowls from the Chicago Art Institute
sold at Christie's New York, 12 September 2019, lot 745.





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

505

TROIS COUPES 'OGEE' EN PORCELAINE *DOUCAI*
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES À SIX CARACTÈRES EN CACHET
EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE JIAQING (1796-1820)

Elles sont à décor au centre d'une fleur entourée de pêches et palmettes
alternées dans un médaillon et sur l'aile des emblèmes taoïstes parmi des
fleurs et rubans. Le revers est orné de fleurs et feuillage parmi les rinceaux, le
pied souligné d'une frise de *ruyi*.

Diamètre : 20,5 cm. (8⅞ in.) (3)

€50,000-70,000	US\$49,000-68,000
	£45,000-62,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

See a pair of similar bowls sold in our New York rooms, 16-17 September 2010,
lot 1436, and a similar Jiaqing dish sold at Christie's Hong Kong, 28 November
2012, lot 2963.

THREE *DOUCAI* 'DAOIST EMBLEMS' OGEE DISHES
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING SIX-CHARACTER SEAL MARKS IN
UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1796-1820)

V.W.S. 先生珍藏
清嘉慶 斗彩暗八仙紋折腰盤 青花六字篆書款 一組三件

來源：
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S. 先生（1918–1974）珍藏





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

506

PAIRE DE BOLS EN PORCELAINE ÉMAILLÉE VERT ET AUBERGINE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES À SIX CARACTÈRES DANS UN DOUBLE CERCLE EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

La panse au bord évasé reposant sur un pied circulaire souligné de flots tumultueux est ornée de dragons à la poursuite de la perle enflammée parmi les nuages stylisés.

Diamètre : 11,2 cm. (4 3/8 in.) (2)

€15,000-25,000 US\$15,000-24,000 £14,000-22,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A PAIR OF GREEN AND AUBERGINE-GLAZED 'DRAGON' BOWLS
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI SIX-CHARACTER MARKS WITHIN
DOUBLE CIRCLES IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD
(1662-1722)

V.W.S.先生珍藏
清康熙 綠地紫彩龍紋碗一對 青花雙圈六字楷書款

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



(another view)



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

507

PAIRE DE BOLS EN PORCELAINE BLEU BLANC À FOND JAUNE

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES À SIX CARACTÈRES DANS UN DOUBLE CERCLE EN BLEU SOUS COUVERTE ET ÉPOQUE KANGXI (1662-1722)

La panse au bord légèrement évasé reposant sur un petit pied circulaire ceint d'une double bande de lotus est à décor de dragons parmi les nuages stylisés entrecoupés de caractères chinois *fu* (prospérité) et *shou* (longévité) dans des réserves polylobées.

Diamètre : 13,2 cm. (5 1/4 in.) (2)

€50,000-70,000 US\$49,000-68,000 £44,000-61,000

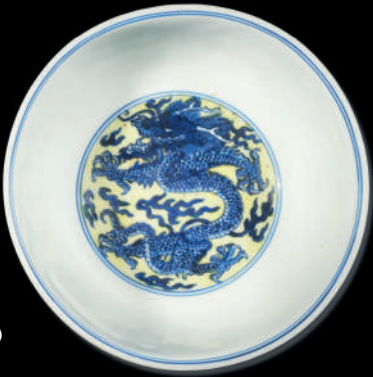
PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.



A PAIR OF YELLOW-GLAZED BLUE AND WHITE BOWLS
CHINA, QING DYNASTY, KANGXI SIX-CHARACTER MARKS WITHIN
DOUBLE CIRCLES IN UNDERGLAZE BLUE AND OF THE PERIOD (1662-
1722)

V.W.S. 先生珍藏
清康熙 黃地青花龍紋福壽紋碗一對 青花雙圈六字楷書款

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



(another view)



508

CHINE, DYNASTIE JIN-YUAN (1115-1368)

Diamètre : 25,5 cm. (10 in.)

US\$3,900-5,800

PROVENANCE:

A LARGE DING MOULDED 'FLOWER' BOWL

V.W.S.先生珍藏

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏 (藏品編號 VWS 16)



509

CHINE, DYNASTIE YUAN (1279-1368)

Diamètre : 9,4 cm. (3¾ in.)

US\$9,800-15,000

£8,900-13,000

PROVENANCE:

TWO JUNYAO PEBBLE BOWLS

V.W.S.先生珍藏

元 鈞窯碗 一組兩件

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



510

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644)

Diamètre : 20,3 cm. (8 in.)

US\$9,800-15,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

A JUNYAO BOWL

V.W.S.先生珍藏

明 鈞窯碗

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

512

PETIT VASE BOUTEILLE EN PORCELAINE DE TYPE JUN
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

La panse globulaire reposant sur un pied circulaire et surmontée d'un long col cylindrique légèrement cintré est entièrement recouverte d'une glaçure brillante bleue.
Hauteur : 17,1 cm. (6¾ in.)

€800-1,200 US\$780-1,200
£710-1,100

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A SMALL JUN-TYPE GLAZED BOTTLE VASE
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

V.W.S.先生珍藏
清 仿鈞窯小瓶

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



512

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

511

PETITE JARRE À EAU EN PORCELAINE FLAMBÉE
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

La panse globulaire reposant sur un pied circulaire et surmontée d'un col légèrement évasé est entièrement recouverte d'une glaçure bleu pâle et mauve irisée.
Hauteur : 7 cm. (2¾ in.)

€2,000-3,000 US\$2,000-2,900
£1,800-2,600

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A SMALL FLAMBÉ-GLAZED WATER JAR
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

V.W.S.先生珍藏
清 窯變釉小瓶

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



511

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~513

VASE PIRIFORME EN PORCELAINE FLAMBÉE
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

La panse aplatie reposant sur un petit pied droit circulaire et terminée par un col allongé est entièrement recouverte d'une couverte bleue mouchetée de mauve.
Hauteur : 15 cm. (5¾ in.), socle en *hongmu*

€4,000-6,000 US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A FLAMBÉ-GLAZED PEAR-SHAPED VASE
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

V.W.S.先生珍藏
清 窯變釉荸薺瓶

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



513

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~514

BRÛLE-PARFUM TRIPODE EN PORCELAINE ÉMAILLÉE VIOLET
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Reposant sur trois pieds cambrés en forme d'animal fabuleux et muni de deux anses droites en forme de 'U' inversé, il est entièrement recouvert d'une glaçure aubergine ; restaurations.
Hauteur : 12 cm. (4¾ in.), couvercle en *hongmu*

€2,000-3,000 US\$2,000-2,900
£1,800-2,600

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A PURPLE-GLAZED TRIPOD CENSER
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

V.W.S.先生珍藏
清 暗紅釉三足鼎式爐

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



514



515

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

516
TROIS VASES EN PORCELAINE ÉMAILLÉE CÉLADON
ET ROUGE DE CUIVRE
CHINE, XIXÈME-XXÈME SIÈCLE

Les deux vases formant une paire sont de forme balustre à la panse aplatie et au col évasé. Le troisième vase de forme balustre repose sur un pied circulaire évasé. Ils sont entièrement recouverts d'une glaçure céladon brillante rythmée de taches rouge-de-cuivre. Hauteur : 11,6 cm (4½ in.) et 27,2 cm. (10¾ in.) (3)

€2,000-3,000 US\$2,000-2,900
£1,800-2,600

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A GROUP OF THREE CELADON-AND-COPPER-RED-GLAZED
VASES
CHINA, 19TH-20TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
十九/二十世紀 青釉釉裏紅瓶 一組三件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



516

COLLECTION
V.W.S.

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

515
VASE EN PORCELAINE DE TYPE GUAN
CHINE, DÉBUT DU XXÈME SIÈCLE

Reposant sur un petit pied circulaire, la panse globulaire ornée de moulures horizontales est également rythmée par trois masques de bélier appliqués en relief, elle est surmontée d'un col tubulaire légèrement évasé vers le bord supérieur. Il est entièrement recouvert d'une glaçure brillante céladon craquelée. Hauteur : 26,5 cm. (10½ in.)

€2,000-3,000 US\$2,000-2,900
£1,800-2,600

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A GUAN-TYPE 'RAM' BALUSTER VASE
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
二十世紀初 仿官釉旋紋羊首尊

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S.
COLLECTION

517
VASE EN PORCELAINE ÉMAILLÉE CLAIR
DE LUNE
CHINE, DÉBUT DU XXÈME SIÈCLE

La panse ovoïde et le pied évasé sont entièrement recouverts d'une glaçure bleu pâle. La base porte une marque en cachet à six caractères en bleu sous couverte de l'empereur Yongzheng. Hauteur : 29,5 cm. (11½ in.)

€4,000-6,000 US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in
China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A 'CLAIR DE LUNE'-GLAZED OVOID VASE
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
二十世紀初 天藍釉橄欖瓶 「大清雍正年製」
青花六字篆書款

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購
自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

518
COUPE EN PORCELAINÉ ÉMAILLÉE CLAIR DE LUNE
CHINE, DÉBUT DU XXÈME SIÈCLE

De forme circulaire et reposant sur un petit pied droit, elle est entièrement recouverte d'une glaçure bleu lavande. La base porte une marque en cachet à six caractères en bleu sous couverte de l'empereur Yongzheng.
Diamètre : 21 cm. (8¼ in.)

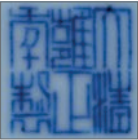
€2,000-3,000
US\$2,000-2,900
£1,800-2,600

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 24).

A 'CLAIR DE LUNE'-GLAZED WASHER
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
二十世紀初 天藍釉洗「大清雍正年製」六字篆書款

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏 (藏品編號 VWS 24)



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

519
VASE EN PORCELAINÉ ÉMAILLÉE CÉLADON, ZHADOU
CHINE, DÉBUT DU XXÈME SIÈCLE

Le col largement évasé, les côtés godronnés reposant sur un pied légèrement évasé, il est entièrement recouvert d'une glaçure brillante céladon. La base porte une marque en cachet à six caractères en bleu sous couverte de l'empereur Yongzheng.
Hauteur : 14 cm. (5½ in.) ; Diamètre : 21,7 cm. (8½ in.)

€10,000-15,000
US\$9,800-15,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A CELADON-GLAZED VASE, ZHADOU
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
二十世紀初 豆青釉六棱式渣斗 「大清雍正年製」青花六字篆書款

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏





(another view)



520

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

520

BOL EN PORCELAINE BLEU BLANC
CHINE, XVIIIÈME SIÈCLE OU ANTÉRIEUR

Reposant sur un pied polylobé, la panse de la même forme est ornée à l'extérieur de médaillons de grenades parmi du feuillage, et à l'intérieur au centre de branches portant des litchis contenus dans un double cercle.
Diamètre : 19,5 cm. (7¾ in.)

€6,000-8,000

US\$5,900-7,800
£5,400-7,100

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A BLUE AND WHITE FOLIATED 'POMEGRANATE AND LYCHEE' BOWL
CHINA, 18TH CENTURY OR EARLIER

V.W.S. 先生珍藏
清十八世紀或更早 青花石榴荔枝紋碗

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

521

COUPE EN PORCELAINE /MARI
JAPON, ÉPOQUE EDO, XVIIIÈME SIÈCLE

Reposant un petit pied circulaire, elle est décorée au centre de trois lettrés dans un paysage près d'un rocher percé et d'un prunus dont les fleurs sont rendues à l'or dans un médaillon cerné d'un bandeau à motifs de têtes de *ruyi*. L'aile est ornée de feuilles de lotus dans quatre réserves contre un fond à motif de treillage. Le revers de l'aile est rythmé d'animaux fabuleux à la poursuite de la perle enflammée parmi les flammes. La base porte une marque Jiajing apocryphe à six caractères.
Diamètre : 19,5 cm. (7¾ in.)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:

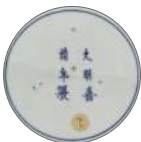
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

AN /MARI/ CIRCULAR DISH
JAPAN, EDO PERIOD, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
日本 江戸時代 十八世紀 伊萬裏庭院高士圖盤

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



521



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

522

COUPE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE SUR FOND CLAIR DE LUNE
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE DAOGUANG (1821-1850)

De forme quadrilobée reposant sur un petit pied droit, elle est ornée de rinceaux de lotus. Elle porte une marque à quatre caractères *Zhi Su Shan Fang* en rouge de fer dans un carré.
Hauteur : 9 cm. (3½ in.) ; Longueur : 24,5 cm. (9¾ in.) ;
Profondeur : 19 cm. (7½ in.)

€8,000-12,000

US\$7,900-12,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

See a similar 'lotus' Daoguang mark and period dish in the collections of the National Palace Museum, Taipei, no. *gu*-00162096.

A CLAIR-DE-LUNE-GLAZED *FAMILLE ROSE* QUADRILOBED 'LOTUS' DISH
CHINA, QING DYNASTY, DAOGUANG PERIOD (1821-1850)

V.W.S. 先生珍藏
清道光 天藍釉粉彩纏枝蓮紋花口盤 「織素山房」礬紅款

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏





523

STATUE DE GUANYIN EN PORCELAINE DEHUA

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Elle est représentée assise, appuyée sur son bras gauche et son bras droit reposant sur son genou droit replié. Elle est vêtue d'une longue robe couvrant ses épaules formant d'élégants plis, son torse est orné d'un collier perlé avec un pendentif central en forme de tête de *ruyi*. Ses yeux mi-clos et sa bouche souriante confèrent à son visage une expression sereine. Le dos porte une marque moulée à quatre caractères en cachet.

Hauteur : 21,2 cm. (8 3/4 in.)

€5,000-7,000

US\$4,900-6,800
£4,500-6,200

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A DEHUA FIGURE OF A SEATED GUANYIN
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

V.W.S.先生珍藏
清 德化白釉觀音坐像

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

524

STATUE DE GUANYIN EN PORCELAINE DEHUA

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Elle est représentée debout sur une base rocheuse, vêtue d'une longue robe formant un élégant drapé. Elle tient dans sa main droite un panier contenant un poisson. Son buste est paré d'un collier et de bijoux perlés ornés de têtes de *ruyi* pendant sur sa jupe. Ses yeux mi-clos lui conférèrent une expression sereine. Son front est ceint d'une tiare ouvragée abritant en son centre une image de Bouddha Amithaba. Hauteur : 47,8 cm. (18½ in.)

€10,000-15,000

US\$9,800-15,000

£8,900-13,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.

The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A DEHUA FIGURE OF GUANYIN
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

V.W.S.先生珍藏

清 德化白釉觀音立像

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏





FORCE OF THE SKY AND SPIRIT OF THE EARTH: JADE CARVINGS FROM THE QIANLONG REIGN

Dr Ivy Chan, Independent Scholar

Recognised for its extraordinary strength and natural beauty, nephrite jade has been appreciated by different peoples around the world, including the Māori in New Zealand and the Maya of Mesoamerica. However, the longstanding and widespread reverence for jade in China – from the earliest signs of civilisation in the Neolithic period (ca. 6,000 to 2,000 BC) to modern society today – is unparalleled in any other culture. In ancient times, jade symbolised immortality and spirituality; over the centuries, jade came to signify important moral values which have become fundamental to Chinese culture and identity. Confucius (551-479 BC) famously compared the characteristics of a virtuous gentleman to the qualities of jade. When asked by his pupil Zigong (520-456 BC) about why jade was highly valued, Confucius explained that jade embodies eleven virtues: benevolence, wisdom, righteousness, courtesy, music, loyalty, faith, force (*qi*) of the sky, spirit of the earth, virtue and the Way (*dao*). In the early Chinese dictionary *Shuowen Jiezi* (An Explication of Written Characters) compiled by Xu Shen of the Eastern Han dynasty (25-220 AD), the virtue of jade is described in five attributes: benevolence, righteousness, wisdom, courage and purity. A heavily cited publication, *Shuowen Jiezi* can be credited for popularising the conception of Five Virtues of Jade.

In the Qing dynasty (1644-1911), Manchu rulers continued China’s age-old tradition of utilising jade in ritual ceremonies. Jade seals were used for imperial decrees and orders, reflecting the high status attributed to this material. Jade pervaded material culture of the Qing court and aristocratic households, being used as dress ornaments, scholarly objects, ritual implements, votive objects, furniture, utilitarian vessels as well as other decorative items. The art of jade carving reached new heights during the prosperous Qianlong period (1736-1795), when sources of jade in Khotan (Hetian) became available after successful military conquest of

the region in the 1750s. While nephrite jade of various colours and superior quality was already available in China prior to this, Khotan now offered the Qianlong court large pieces of jade boulders on an unprecedented scale. Every year from 1760 onwards, around 2,000 kilograms of jade were sent as tribute gifts to the Qianlong court (Qi Meiqin, *Qingdai Neiweifufu*, Shenyang, 2008, 127; quoted by Nicole Chiang, *Emperor Qianlong’s Hidden Treasures: Reconsidering the Collection of the Qing Imperial Household*, Hong Kong, 2019, p.29). Jade colours range from pale creamy white (described as ‘mutton fat’), pale celadon, yellow and dark green, to brown, grey and black. White Khotan jades are among the most famous varieties of jade, as the pale colour is seen as the perfect match for the smooth, glossy shine of the stone. The large white or very pale celadon jade vessels in the present collection certainly exemplify this. The Qianlong Emperor often lauded Khotan jades are in the large number of poems he composed in his lifetime; among them, about 800 refer to jades (He Li, ‘Chinese Jade Art in the Ming and Qing Dynasties’, in *Later Chinese Jades: Ming Dynasty to Early Twentieth Century from the Asian Art Museum of San Francisco*, San Francisco, 2007, p. 22).

While white jade was celebrated by the Qianlong court, yellow jade was also highly regarded for its appealing tone. In fact, yellow jade has arguably been more widely and consistently appreciated by Chinese connoisseurs over the centuries. The Ming writer Gao Lian (1573-1620) clearly stated in *Yanxian Qingshang Jian* (Notes on Refined Enjoyment of Elegant Leisure) that yellow jades are rarer and more precious than white jades, declaring that even ‘mutton fat’ white jades come second after yellow jades with a mellow tone. It is hence exceptional that a number of finely carved yellow jades are present in this collection (lots **533** to **537** and **615**). One is a rare yellow jade carving of a coiled camel (lot **533**), expertly manipulated by the lapidary to mimic the natural form of



Lot 533



Lot 534



Lot 536



Lot 535

the animal. Camels were crucial in providing a means of transport along historic overland trade routes, carrying Chinese goods that included jades. They were also used to transport raw jade to Beijing. Earlier examples of jade camels were certainly also known and admired by the Qianlong Emperor. For example, a jade carving of a recumbent camel dated to the late Western Han to Eastern Han period (73 BC – 220 AD) is in the National Palace Museum in Taipei (illustrated in *Art in Quest of Heaven and Truth*, Taipei, 2011, no. 5-4-12). The base of the carving is inscribed with an imperial poem composed by the Qianlong Emperor, and the accompanying wood stand also bears the same poem on its base. This four-line poem describes the intriguing pose of the camel and mentions historical figures who rode camels during notable events.

The Qianlong court's fondness for historical references and antiquarianism is also reflected in the large number of archaistic jade vessels commissioned and produced under the emperor's close supervision. Apart from increased access to Khotan jades, significant advancements in jade cutting techniques also meant that jade carvings with a wider variety of forms, designs and functions could be produced more efficiently in the palace workshops. Earlier prototypes could be easily copied with less technical challenges in shaping the stone. The *Xiqing Gujian* (Illustrated Catalogue of Xiqing Antiquities), a comprehensive catalogue published in 1755 to document ancient bronzes in the Qianlong court collection, provided models for the creation of archaistic jades. The recorded bronzes include an impressive total of 1,436 ritual vessels and 93 mirrors. Textual records show that jade artisans copied many of the bronze forms illustrated in this catalogue, following the orders of the Qianlong Emperor. Many extant *gong* vessels – both bronze prototypes and later jade reinventions – no longer have their original covers. It is thus particularly rare that the yellow jade *gong* vessel has retained its cover (lot **535**). The elegant, elongated and flattened body of this *gong* vessel is largely left uncarved to showcase the lustrous colour and texture of the natural stone. The phoenix, pine (signifying longevity) and *kui* dragons adorning its sides, handle and finial add auspiciousness to the finished carving.

Many other jade vessels are also lavishly embellished with auspicious symbols. Take for instance the marriage bowl (lot **561**), which not only functions as a washer but also serves an auspicious purpose as a marriage gift. A double *xi* (happiness) character is expertly carved and reticulated across the top of the bowl, shaped in the form of a pendant with tassels. One side of the mouth rim on this bowl is detailed with a musical chime; the word for chime in Chinese, *qing*, provides the homophone for the word for celebration, *qing*. The handles of the bowl are shaped as *lingzhi* sprays, symbolising ‘fulfilled wishes’. The *lian* vessel

(lot **555**) is also decorated with *lingzhi* sprays which surround the finial of its cover. Bands of *ruyi* heads, which symbolise ‘fulfilled wishes’ as well, encircle the vessel and cover. The top of the finial bears a stylised *shou* (longevity) character, making this a suitable birthday gift. The jade *lian* vessel, which was used as a cosmetic box or censer, is mentioned in poetry of the Tang (618-907) to Qing dynasties, featuring at least four times in the works of the Song poet Qin Guan (1049-1100). Qin Guan was a disciple of the great scholar Su Shi (1037-1101) and was active in the Jiangsu region, where historic centres of jade production – such as Yangzhou and Suzhou – created masterpieces that entered elite households as well as the imperial court. Two jade *lian* vessels are now in the Beijing Palace Museum Collection (illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum – 42 – Jadeware (III)*, Hong Kong, 1995, nos. 197 and 198).

Qing jade carvings often adopted religious subjects and motifs too. As the Qing empire stretched over vast territories with different ethnic groups, religions and ideologies, the Qianlong Emperor ruled over a diverse and multicultural domain. The state religion of the Qing court was Tibetan Buddhism, hence many bronze Buddhist sculptures were produced. The Qianlong Emperor himself was a devout Tibetan Buddhist and practiced meditation. The jade Buddha (lot **543**), dated to the 18th to 19th century, depicts Shakyamuni seated in the meditation pose, *dhyanasana*, with his hands held in *dhyanamudra*. It is likely that this carving is based on a bronze prototype. Other examples of mid-Qing dynasty Buddhist sculpture rendered in jade include a white jade seated Buddha in the collection of the Palace Museum in Beijing (illustrated by Yang Boda in *Chinese Jades Throughout the Ages*, vol. 12, Hong Kong, 1997, no. 103). In addition to Buddhist iconography, Daoist imagery also frequently appeared in the arts of the Qing. The white jade box and cover (lot **562**) is decorated with the Eight Daoist Immortals, who represent some of the most popular figures in Daoist myths and legends. Each side of the box is skilfully worked to achieve a smooth, flat surface, with two of the eight immortals carefully carved out in low relief. The immortals can all be easily identified – Lu Dongbin with a sword on his back, Zhong Liqian holding a fan, He Xiangtu holding a lotus flower, Li Tieguai with his iron crutch and a *hulu* bottle, Han Xiangzi playing his flute, Zhang Guolao carrying a fish drum, Cao Guojiu holding clappers and Lan Caihe crouching next to his basket of flowers.

This remarkable collection showcases the wide range of colours, forms, designs and subjects of jade carvings from the mid-Qing period, providing a unique glimpse into the splendour of jade art in China. The production of jade carvings evidently reached its apogee under the patronage of the Qianlong court, prompted by the emperor's passion for the subject.



Lot 561



Lot 555



Lot 543



Lot 562

山川白虹——論乾隆時期玉器

陳以昕博士

獨立學者

渾然天成的玉石溫潤堅固，晶瑩透亮，備受世界各地不同民族愛戴，如紐西蘭毛利人及中美洲瑪雅人。中國玉文化源遠流長，華夏子孫對美玉的鍾愛與崇拜廣為人知，可追溯到新石器時代的原始社會，迄今亦然，並無其他世界文明能及。古時，玉象徵長生不朽，被賦予神性；後來，「玉德」更成為中國人根深柢固的價值思想，與中國文化和中國人身份認同息息相關。孔子曾引用玉的特質來比喻有德行的君子，並提出玉有十一種美德。當孔子被門生子貢詢問玉為何受到重視，孔子解釋說：「夫昔者君子比德於玉，溫潤而澤，仁也；縝密以栗，智也；廉而不劌，義也；垂之如墜，禮也；叩之，其聲清越而長，其終則絀然，樂矣；瑕不掩瑜，瑜不掩瑕，忠也；孚尹旁達，信也；氣如白虹，天也；精神見于山川，地也；珪璋特達，德也；天下莫不貴者，道也。《詩》云：『言念君子，溫其如玉。』故君子貴之也。」東漢許慎編纂的字典《說文解字》將玉的美德歸納為五種：仁、義、智、勇、潔。《說文解字》是讀書人案頭必備的辭書，玉有五德的概念得以廣泛流傳。

清代滿族皇帝繼承中國歷代傳統，於宮廷祭祀禮儀中使用玉器，更採用玉製寶璽，用於聖旨詔書等文告，象徵至高無上的皇權。宮廷及富庶家庭經常選用玉材作服裝飾物、文房四寶、祭祀用品、家具、實用器皿及其他裝飾品。乾隆盛世時期，玉雕藝術得以蓬勃發展，於1750年代，清廷成功征服于闐（和田）地區，該地的玉石資源從此被朝廷大量採用。雖然朝廷早已擁有各色各樣品質上乘的玉材，但在于闐被納入清代版圖後，乾隆宮廷才能定期採用大量色澤均勻，瑕疵或雜質極少的大塊玉石。從1760年起，每年都有重約二千公斤的玉石進貢到乾隆宮廷（祁美琴，〈清代內務府〉，瀋陽，2008年，第127頁；轉引自Nicole Chiang，〈Emperor Qianlong's Hidden Treasures: Reconsidering the Collection of the Qing Imperial Household〉，香港，2019年，第29頁）。玉石的天然色彩繁富，有純白（被譽為「羊脂白玉」）、青白、黃、碧綠、棕、灰和黑色等。和田白玉是最著名的玉石品種之一，其純淨的顏色完美襯托出玉石溫潤光麗的光澤。此次拍賣的白玉或青白玉器清芬脫俗，充分體現出這一點。乾隆皇帝一生撰寫了大量詩文，其中多達八百首提及或讚美玉器（He Li，〈Chinese Jade Art in the Ming and Qing Dynasties〉，〈Later Chinese Jades: Ming Dynasty to Early Twentieth Century from the Asian Art Museum of San Francisco〉，2007年，第22頁。）

白玉受到乾隆宮廷的推許，而色調溫人的黃玉亦聞名遐邇。黃玉與白玉相比，或許更受歷代鑒藏家青睞。明代作家高濂在《燕閒清賞箋》中指出，「玉以甘黃為上，羊脂次之」。本次拍賣中的黃玉精品（拍品**533-537, 615**）雕工細緻，造型俊秀。其中一件黃玉駱駝（拍品**533**）在工匠的精雕細琢下，呈現出駱駝生動的形態。駱駝是古絲綢之路的主要運輸功臣，負責運送貴重貿易貨物，當中包括玉雕製品，更負責將玉石原料運送至京城。前朝所製的玉駱駝顯然讓乾隆皇帝為之傾慕。例如，臺北故宮博物院藏有一件西漢末年至東漢時期的白玉駱駝（見《敬天格物》，臺北，2011年，第5-4-12號），神態俊俏，底部刻有乾隆皇帝的御題詩，紫檀底座上也以銀線嵌上同一首七言絕句詩：「拳足昂頭曲尚奇，土華璚網卵金遺。詎同唐帝過街日，疑共明君出塞時」。

乾隆宮廷尚古之風也體現於仿古玉器上，這些玉器在皇帝嚴密監督下大量製作。武功顯赫使乾隆宮廷獲得上乘于闐玉，而玉石切割技術的突飛猛進，亦促使宮廷作坊可更迅速地生產各種各樣不同形狀、設計及用途的玉雕作品。雕琢玉石的技術難度減低，工匠便能更輕易製造紋樣複雜的仿古設計。1755年出版的《西清古鑑》，記錄乾隆宮廷收藏的古代銅器，有多達1436件禮器和93面鏡子。文獻紀錄顯示，工匠遵照乾隆皇帝的指導，以《西清古鑑》所錄的銅器為樣版，製造出仿古玉器。《西清古鑑》所載的銅器有尊（圖1）、壺（圖2）、瓶（圖3）、壺（圖4）等，在商周禮儀中用來盛酒。清代仿古玉尊、壺、瓶、壺的變化多樣，紋飾細節各異，經常添加湛新的形狀和圖案——此中有描繪吉祥瑞獸的例子，包括龍（拍品**540**）、鳳（拍品**535**）和象（拍品**554**）等。《西清古鑑》也記載了另一種禮器，是商代所用的觥（圖5）。自西周晚期開始使用的匜，就是由觥改編而來。宋至清代編纂的銅器圖譜往往不區分兩器，故《西清古鑑》將觥歸為匜。許多現存的觥，包括銅器和仿古玉器，都缺原蓋。本拍賣中的黃玉鳳紋仿古觥式瓶，原蓋仍存（拍品**535**），實屬罕見。此器造型典雅修長，瓶身大部分沒有多加雕刻，素身凸顯出玉石天然的亮麗色澤與溫潤質感。器側、柄和蓋鈕上的鳳凰、松樹（象徵長壽）和夔龍為器皿增添吉祥寓意。

許多玉雕作品均採用富有吉祥寓意的紋飾圖案，以白玉福壽喜慶洗（拍品**561**）為例，洗中央透雕帶有「雙喜」字樣的流蘇吊飾，繫於磬上。「磬」與「慶」同音，象徵「吉慶」。玉洗雙耳呈靈芝形，代表「如意」。白玉福壽紋奩（拍品**555**）亦飾靈芝，圍繞蓋鈕一周。奩口及蓋上飾如意雲紋，蓋鈕刻「壽」字，這奩作為賀壽禮，再也合適不過。奩是用來盛放梳妝品或香物的器皿，唐朝到清朝的詩文中都有提及，宋代詩人秦觀的作品中，至少有四次提到玉奩。秦觀是蘇軾弟子，高郵（今屬江蘇）人，江蘇省揚州和蘇州一帶是歷史悠久的玉器生產地，出品專供朝廷或達官貴人享用。參考北京故宮博物院所藏的兩件玉奩，圖見《故宮博物院藏文物珍品全集-42-玉器（下）》，香港，1995年，第197和198號。

此外，清朝玉器也有採用宗教題材及圖案。由於清朝疆域遼闊，乾隆皇帝統治的地域蘊含多元民族、文化及宗教思想。藏傳佛教是清宮主要的宗教信仰，銅製佛像因而大量生產。乾隆皇帝乃虔誠的藏傳佛教徒，會修習禪定。一尊十八至十九世紀期間製作的青白玉佛陀坐像（拍品**543**），描繪釋迦牟尼雙手結禪定印，盤坐於蓮瓣座上。此佛像很有可能是依照銅造像而製。其他清中期玉雕佛像包括北京故宮博物院所藏的白玉佛像，圖見楊伯達，《華夏古玉：鑑賞篇》，卷12，香港，1997年，103號。

除了佛教人物，道教人物也經常出現在清代藝術中。一件白玉蓋盒（拍品**562**）飾有道教神話中的八仙，盒壁光滑平整，淺浮雕八仙，可清楚辨認出每一位仙人——呂洞賓背著劍，鍾離權手執扇子，何仙姑拿著一朵蓮花，李鐵拐捧著葫蘆及拐杖，韓湘子吹著笛子，張果老手執魚鼓，曹國舅拿著笏籙，藍采和蹲在花籃旁。這組傳世美玉充分彰顯清中期豐富多樣的玉雕，無論色澤、形製、設計或題材都各有特色，盡顯中國玉雕藝術的盛世輝煌。乾隆皇帝特別鍾愛玉雕，在宮廷大力推動下，清代玉雕製作登峰造極，巧奪天工。



525

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~526

RINCE-PINCEAUX EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

En forme de *lingzhi*, il est délicatement sculpté d'un *lingzhi* sur le bord et repose sur de larges tiges et volutes sculptées.
Largeur : 9,5 cm. (3¾ in.), socle en *hongmu*

€8,000-12,000 US\$7,800-12,000
£7,100-11,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE 'LINGZHI' WASHER
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉靈芝形洗

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

525

PETIT POT À PINCEAUX EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De section quadrangulaire, ses faces sont très délicatement gravées de pivoines, prunus, lotus et bambous parmi les branchages.
Hauteur : 9,8 cm. (3⅞ in.)

€8,000-12,000 US\$7,900-12,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A SMALL WHITE JADE SQUARE BRUSH POT
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉四季花卉紋方筆筒

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



526



(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~527

VASE EN JADE BLANC, GU
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Aux parois côtelées et aux bords évasés, sa partie centrale renflée est soulignée d'un décor archaïsant de volutes sculptées. Sa partie supérieure est ornée d'un décor ajouré formé de quatre têtes de *ruyi* encadrant une bordure quadrangulaire.
Hauteur : 15,6 cm. (6⅞ in.), socle en *hongmu*

€10,000-15,000 US\$9,800-15,000
£8,900-13,000

PROVENANCE:
With John Sparks Ltd (according to label).
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE 'ARCHAISTIC' LOBED VASE, *GU*
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

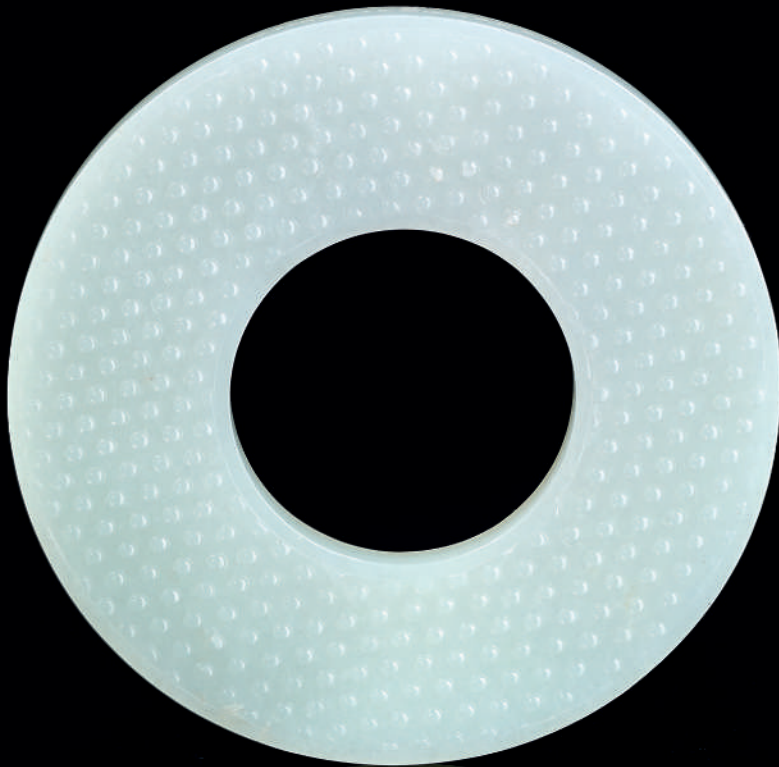
V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 白玉菱花式花觚

來源:
倫敦古董商 John Sparks Ltd (見標籤)
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



(another view)





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~528

DISQUE EN JADE BLANC, *BI*

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À QUINZE CARACTÈRES DATANT DU CINQUIÈME JOUR, SEPTIÈME MOIS DE L'ANNÉE CYCLIQUE *DINGYOU* DU RÈGNE DE L'EMPEREUR QIANLONG, CORRESPONDANT À 1777 ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il est délicatement orné de picots en relief des deux côtés. Il porte sur sa tranche deux inscriptions incisées, la première à quinze caractères, datant du cinquième jour, septième mois de l'année cyclique *dingyou* du règne de l'empereur Qianlong, correspondant à 1777 ; la seconde inscription est à six caractères, *chen* Liang Guozhi *bai guan* 'veneré par l'officier Liang Guozhi' (1723-1786).

Diamètre : 13,6 cm. (5¼ in.), socle en *hongmu*

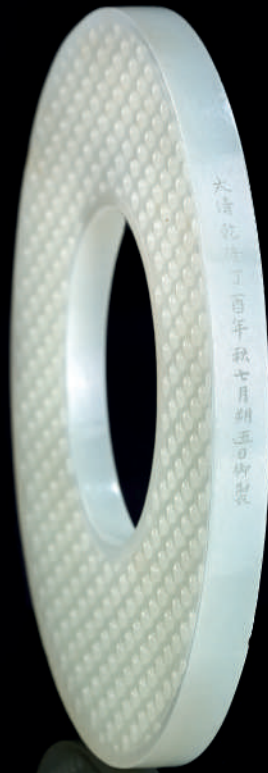
€20,000-30,000 US\$20,000-29,000
£18,000-27,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE DISC, *BI*
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED FIFTEEN CHARACTER MARK AND OF THE PERIOD, DATED BY INSCRIPTION TO THE CYCLICAL *DINGYOU* YEAR, CORRESPONDING TO 1777

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 白玉穀紋璧 玉璧边缘两侧刻款「大清乾隆丁酉年秋七月朔五日御製」、「臣梁国治拜觀」



(mark)

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

The archaistic design on the present *bi* disc appears to be modelled after earlier jade styles which were popular during the Eastern Zhou and Han Dynasties. Compare the present lot to a Qianlong period (1736-1795) white jade archaistic *bi* disc in the Qing Court collection which is carved with a network of raised nodes on both sides, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - Jade ware (III)*, vol. 42, Hong Kong, 1995, no. 126, p. 157.

The inscription is signed by Liang Guozhi (1723-1786), a scholar-official and calligrapher who passed the imperial exam in the thirteenth year of the Qianlong period (1748). With his strategic acumen and scholarly pursuits, Liang rose through the ranks and was praised by the emperor for his intelligence. Liang was appointed a first-rank official and served as the deputy editor of *Siku Quanshu* (Emperor's Four Treasuries). Upon his death in 1786, he was posthumously bestowed the honorary title, *Taizi taibao* (The Honorable Tutor to the Crown Prince).

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

529

VASE COUVERT EN JADE BLANC, *YOU*

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Sa panse de forme balustre reposant sur un petit pied est flanquée de deux anneaux latéraux auxquels est suspendue une grande anse mobile.

Hauteur : 14,5 cm. (5¾ in.)

€15,000-25,000 US\$15,000-24,000
£14,000-22,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE VASE AND COVER, *YOU*
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉提梁卣式蓋瓶

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏





531

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

€6,000-8,000

US\$5,900-7,800
£5,400-7,100

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉荷塘戲水紋洗

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

530

La panse globulaire reposant sur un petit pied circulaire est surmontée d'un col évasé. Le jade de couleur blanche présente quelques inclusions.
Hauteur : 9,2 cm. (3 $\frac{5}{8}$ in.)

€15,000-25,000

US\$15,000-24,000
£14,000-22,000

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

V.W.S.先生珍藏
清十八世紀 白玉渣斗

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

See two comparable jade *zhadou* dated from the Qing dynasty preserved in the National Palace Museum in Taipei (inv. no. *gu-yu-001672-N000000000* and *gu-yu-001583-N000000000*). Also see a similar Qing *zhadou* preserved in the Palace Museum in Beijing (inv. no. *gu-00091584*).



COLLECTION
v.w.s.



532

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Le vase couvert et la boîte couverte sont sculptés dans un seul morceau de jade. Le couvercle et l'intérieur de la boîte sont tous deux ornés d'un oiseau sculpté. Le vase à la panse balustre allongée est flanqué de deux anses latérales ajourées.

Hauteur : 17,5 cm. (6 $\frac{7}{8}$ in.) (2)

€10,000-15,000

US\$9,800-15,000
£8,700-13,000

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 45).

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 青白玉錦鷄紋雙聯蓋瓶及盒

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏 (藏品編號 VWS 45)



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~533

CHAMEAU EN JADE JAUNE

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Il est représenté couché sur son flanc, enroulé sur lui-même, la crinière et le pelage sont finement rendus par le ciselage.
Longueur : 10 cm. (4 in.), socle en *hongmu*

€60,000-80,000

US\$59,000-78,000
£54,000-71,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A YELLOW JADE CARVING OF A COILED CAMEL
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 黃玉駱駝擺件

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

A similar yellow jade carving of a coiled camel dated from the Qing dynasty is preserved in the Palace Museum in Beijing and is illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, Jewellery III*, vol. 42, cat. 92, p. 112. Earlier examples of the jade carvings of the same shape are known, such as a yellow and beige jade camel dated from the Tang dynasty sold at Sotheby's New York, 10 September 2019, lot 205.

(another view)



(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

534

VASE EN JADE JAUNE ET BRUN

CHINE, DYNASTIE QING, QIANLONG (1736-1795)

La panse de forme balustre est flanquée de deux anses latérales en forme de tête de tigre retenant des anneaux mobiles.
Hauteur : 15,5 cm. (6 1/8 in.)

€40,000-60,000

US\$40,000-59,000
£35,000-52,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 16).

A YELLOW AND BROWN JADE VASE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 黃玉帶虎頭銜環瓶

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏 (藏品編號 VWS 16)

Yellow jades were considered as the rarest among nephrite jades of various tones. The innate value of yellow jades in the eyes of connoisseurs throughout time is best exemplified in the book *Zun sheng ba jian*, written by the late Ming scholar Gao Lian, where he in the fifth chapter mentions: 'People now cherish white jade and they set little store by yellow jade, which is nothing but a sign of poor judgement.'

It is very rare to find jade vases of this pure yellow colour and lines, what the Chinese connoisseurs call 'autumn mallow' or *qiukui*. For an 'autumn mallow' coloured jade carving, see the finger citrus in the Palace Museum, Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures from the Palace Museum - Jade (III)*, Hong Kong, 1995, p. 64, no. 52. The fascination with the art of the ancient past is reflected in the form of this exquisite yellow jade vase, which is based on early bronze prototypes. We can admire that the russet inclusions on the minimalist body ingeniously imitate the encrustations of an archaic bronze vessel.



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

535

**VERSEUSE ARCHAÏSANTE COUVERTE EN JADE
JAUNE ET BRUN, GONG**

CHINE, DYNASTIE QING, QIANLONG (1736-1795)

Elle est ornée sur le devant d'un phénix sculpté et sur l'arrière de branches de pin en relief. La prise du couvercle et l'anse sont en forme de dragons *chilong* stylisés.

Hauteur : 16,5 cm. (6½ in.), socle en *zitan* incrusté d'argent

€80,000-120,000 US\$79,000-120,000
£70,000-100,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 49).

A YELLOW AND BROWN JADE ARCHAISTIC EWER AND
COVER, *GONG*

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 黃玉鳳紋仿古觥式瓶

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏 (藏品編號 VWS 49)

The bronze vessel from which the present vessel takes its inspiration is the *gong*, a ritual wine vessel. The bronze *gong* is one of the wine vessel types that appeared during the Anyang period of the Shang dynasty without being based on earlier ceramic prototypes, and by the middle of the Western Zhou dynasty it had disappeared. The shape of the vessel facilitated pouring the wine, while the cover sealed in warmth and kept out contaminants. These ritual wine vessels were often cast with fascinating zoomorphic imagery, and all basically share the same general shape, with some of rectangular form and some of more graceful oval section.

Gong also vary in the arrangement of the decoration; on some there are horizontal and vertical divisions created by vertical flanges on the body only, while on others the decoration on the sides of the body is a direct continuation of an animal on the cover. The small posts on the cover of the present jade *gong* most likely represent simplified horns, perhaps those of a dragon. However, in the present *gong*, the body has been decorated with a phoenix to highlight the soft, lustrous quality of the yellow stone.

A green jade 'dragon-tail' *gong*, the exterior carved as a dragon and inscribed with a Qianlong poem dated 1787 referencing its archaism, is in the collection of Palace Museum, and is illustrated in *Zhongguo Meishu Quanji*, vol. 9, Beijing, 1986, no. 318.





PROPERTY FROM
THE V.W.S. COLLECTION

536

VASE COUVERT EN JADE JAUNE

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG
(1736-1795)

De forme balustre, sa panse est ornée d'un décor de cordages en léger relief et son couvercle d'un animal fabuleux couché. Il est flanqué de deux anses latérales en forme de tête d'éléphant retenant des anneaux mobiles.

Hauteur : 17 cm. (6¾ in.), socle en *zitan* incrusté d'argent

€60,000-80,000

US\$59,000-78,000
£53,000-69,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.

The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 66).

A YELLOW JADE VASE AND COVER

CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏

清乾隆 黃玉結繩紋獸耳銜環蓋瓶

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏 (藏品編號 VWS 66)

The raised rope twist pattern seen on the archaic examples was originally intended to imitate the use of rope to carry vessels traditionally used by China's northern nomadic people. An example of a bronze *hu*-form wine vessel with raised rope-twist pattern, excavated from a Warring States period tomb at Mujiashuang in Pingshan, Hebei province is illustrated in *Warring States Treasures: Cultural Relics from the State of Zhongshan, Hebei Province*, Hong Kong, 1999, pp. 144-145, no. 56. Compare also to another bronze *hu* with similar decoration dated to the Han dynasty, illustrated in *Xiqing gujian*, *juan 21*.

This design was much appreciated by the Qianlong emperor, see a rope-decorated *hu*-shaped celadon and russet jade vase, in the Collection of the Palace Museum of Beijing, is illustrated in, *Jadeware (III), The Complete Collection of Treasures of The Palace Museum*, Hong Kong 1995, p. 175, no. 143.





(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

537

RINCE-PINCEAUX QUADRILOBÉ EN JADE JAUNE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

À l'intérieur du rince-pinceaux est sculpté un couple de carpes en relief. La pierre présente des calcifications.

Longueur : 9,6 cm. (3¾ in.)

€10,000-15,000

US\$9,800-15,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 63).

A YELLOW JADE QUATREFOIL BRUSH WASHER

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十八世紀 黃玉雙魚紋海棠洗

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏 (藏品編號 VWS 63)



COLLECTION
V.W.S.



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

538

PETITE VERSEUSE EN JADE BEIGE ET ROUILLE

CHINE, DYNASTIE MING (1368-1644) OU ANTÉRIEUR

La panse allongée reposant sur un pied circulaire souligné d'une frise de grecques est ornée d'un décor archaisant. Elle est munie d'une anse en forme de phénix stylisé.

Hauteur : 10 cm. (4 in.)

€10,000-15,000

US\$9,800-15,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 11).

A SMALL BEIGE AND RUSSET JADE EWER

CHINA, MING DYNASTY (1368-1644) OR EARLIER

V.W.S. 先生珍藏

明或更早 褐玉帶皮鳳耳仿小杯

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏 (藏品編號 VWS 11)



(another view)



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~539

PETIT POT À PINCEAUX EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme cylindrique, son pourtour est très délicatement sculpté d'un cavalier poursuivant un daim dans un paysage montagneux et arboré.
Hauteur : 8,5 cm. (3 $\frac{3}{8}$ in.), socle en *hongmu*

€12,000-18,000 US\$12,000-18,000
£11,000-16,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 50).

A SMALL WHITE JADE CYLINDRICAL BRUSH POT
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

V.W.S.先生珍藏
清乾隆 白玉狩獵紋小筆筒

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890–1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918–1974)珍藏 (藏品編號 VWS 50)

While depictions of scholars or immortals in landscapes are more commonly found on Qing-dynasty jade brush pots, hunting scenes are much more rare. The depiction of horses appears as topical imagery in the arts during the early Qing dynasty among the Manchu rulers, who were themselves descendants of nomadic herdsman. It is known that Emperor Qianlong, while still a Prince, prided himself on being a keen horseman and was portrayed as such in Court paintings.

See a closely related white jade brush pot decorated with a highly similar hunting scene, in the collection of the Palace Museum of Beijing, under the inventory number *gu00096449*. See a slightly taller pale celadon jade 'hunting scene' brush pot sold at Christie's London, 15 May 2007, lot 364.

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~540

VASE COUVERT 'CHILONG' EN JADE CÉLADON PÂLE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme balustre, il est orné sur une face d'un *chilong* à la poursuite de la perle enflammée parmi des nuages en volutes ajourés.
Hauteur : 15 cm. (5 $\frac{7}{8}$ in.), socle en *hongmu*

€20,000-30,000 US\$20,000-29,000
£18,000-27,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A PALE CELADON JADE 'CHILONG' VASE AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 青白玉螭龍紋蓋瓶

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890–1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918–1974)珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

541

FIBULE EN JADE CÉLADON TRES PÂLE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme légèrement cambrée, elle est ornée à l'extrémité d'une tête de dragon *chilong*, le dessus est décoré de motifs archaisants en léger relief.
Longueur : 14,6 cm. (5¾ in.)

€3,000-4,000

US\$3,000-3,900

£2,700-3,500

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A VERY PALE CELADON JADE 'CHILONG' BELT HOOK
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八世紀 青白玉龍勾

來源：
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S.先生（1918–1974）珍藏





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~542

RARE VASE COUVERT 'DOUBLE PHENIX' EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Le couvercle est formé de deux têtes de phénix accolées, les ailes, les plumes, les pattes stylisées se continuant en léger relief le long du corps du vase, les griffes formant le pied. Il est flanqué de deux anses latérales auxquelles pendent des anneaux mobiles.
Hauteur : 17 cm. (6¾ in.), socle en *hongmu* incrusté d'argent

€100,000-150,000

US\$98,000-150,000

£87,000-130,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A RARE WHITE JADE 'DOUBLE-PHOENIX' VASE AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏

清乾隆 白玉雙鳳蓋瓶

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

The present vase is very rare. No other example of this exact 'phoenix' double-vase shape appears to be published. Conjoined forms, incorporating sections of two or more shapes to create a single vessel, were a visual innovation widely propagated among a number of monochrome ceramic shapes of Yongzheng period (1723-1735) and continued into the subsequent Qianlong reign. The motif of the phoenix is highly regarded in Chinese mythology. As a king of birds, legend has it that this creature appears only at the time of peace and prosperity.

The present white jade vase is particularly stunning since it is very finely carved in low relief in Mughal style which became admired at court in the mid 18th century. Mughal jades entered the court as tribute to the Qianlong emperor during this time, and there are numerous imperial poems in praise of the foreign artworks, extolling the exotic qualities of the jades, especially their lightness and the subtlety of their low relief designs which can be seen through their thin walls. With this Mughal influence and under the Emperor's orders, a large number of Chinese jades were carved in the style of the Mughal works or copying their desirable qualities, as is the case with the present lot with its delicate and elegant low-relief carving.





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

543

GRANDE STATUE DE BOUDDHA EN JADE CÉLADON
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Il est représenté assis en *vajrasana*, les mains jointes en *dhyanamudra* et vêtu d'une longue robe monastique formant des plis harmonieux ainsi que d'un *dhoti* noué à la taille. Ses yeux sont mi-clos, son expression est sereine, et ses cheveux et l'*ushnisha* sont coiffés en petites boucles. Le jade présente de petites inclusions.

Hauteur : 19 cm. (7½ in.), socle en bois

€60,000-80,000

US\$59,000-78,000

£53,000-69,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 10).

A LARGE CELADON JADE FIGURE OF A SEATED BUDDHA
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十八/十九世紀 青玉佛陀坐像

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏 (藏品編號 VWS 10)

Buddhism flourished during the Qing dynasty, and was encouraged by the devotion of the Kangxi, Yongzheng and Qianlong emperors and their successors. As a result of its popularity, the production of Buddhist statuary, ritual objects, vessels and other implements became widespread, and a variety of materials were employed in their manufacture. Several examples of jade buddhas produced around this period are known.

A small jade Amitayus (7.7 cm. high), is illustrated in *Monarchy and Its Buddhist Way, Tibetan-Buddhist Ritual Implements in the National Palace Museum*, National Palace Museum, Taiwan, 1999, no. 29. See a smaller (13.6 cm.) white jade seated Buddha dated to the mid-Qing dynasty, in the collection of the Palace Museum, Beijing, illustrated by Yang Boda in *Chinese Jades Throughout the Ages*, Hong Kong, 1997, no. 103. A slightly larger (21 cm.) seated white jade figure of Pindola, formerly in the Nott Collection, is illustrated in *Chinese Jades in the Stanley Charles Nott Collection*, West Palm Beach, 1942, pl. XII, where it is dated to the Jiaqing period. A larger white jade Buddha (23.5 cm.) from the Stephen Junkunc III collection, with very similar features to the present example, was sold at Christie's New York, 26 March 2010, lot 1104.





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

544

VASE ARCHAÏSANT EN JADE CÉLADON PÂLE, FANGLEI

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Les côtés à pans coupés sont scandés d'arêtes crénelées, la surface du jade est ornée de masques de *taotie* et de motifs stylisés archaïsants, et le vase est flanqué de deux anses latérales en forme d'éléphant retenant un anneau mobile. Le jade présente quelques inclusions.
Hauteur : 20 cm. (7 $\frac{7}{8}$ in.)

€20,000-30,000 US\$20,000-29,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.



A PALE CELADON JADE ARCHAISTIC VASE, FANGLEI
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十八世紀 青白玉仿古紋方疊式瓶

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~545

VASE EN JADE CÉLADON PÂLE, GU

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

À décor archaïsant d'ailes de cigale sur son col et son pied évasés, il est orné sur son renflement central de masques de *taotie* et est flanqué de deux anses latérales en forme de tête d'animal fabuleux retenant des anneaux mobiles.

Hauteur : 23,8 cm. (9 $\frac{3}{4}$ in.), socle en *hongmu*

€20,000-30,000 US\$20,000-29,000
£18,000-27,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A PALE CELADON JADE VASE, GU

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十八世紀 青白玉獸面紋花觚

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

546

BRÛLE-PARFUM COUVERT ET DEUX THÉIÈRES COUVERTES EN AGATE

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

Le brûle-parfum tripode aux pieds allongés est à décor sur sa panse globulaire de picots en relief et est rythmée par trois prises auxquelles pendent des anneaux mobiles. L'une des théières à la panse globulaire repose sur trois pieds cambrés et est munie d'une anse émergeant d'une tête d'animal fabuleux et à laquelle pend un anneau mobile. L'autre théière à la forme allongée est à décor sculpté sur une face d'un phénix et d'un pivoine, et sur l'autre face de feuilles et d'une fleur de lotus, son couvercle surmonté d'un oiseau sculpté.

Hauteur : 8 cm. (3⅓ in.), 12 cm (4¾ in.) et 12,4 cm. (4⅞ in.)

(3)

€2,000-3,000

US\$2,000-2,900

£1,800-2,600

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A GROUP OF AN AGATE CENSER AND COVER AND TWO AGATE TEAPOTS AND COVERS

CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十九世紀 瑪瑙香爐及壺 一組三件

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

547

PETITE VERSEUSE EN JADE CÉLADON PÂLE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIÈME-XVIIIÈME SIÈCLE

En forme du bronze yi, à large bec verseur plat, elle est dotée d'une anse ornée d'une tête de dragon stylisée archaïsante.

Longueur : 11,2 cm. (4⅜ in.)

€6,000-8,000

US\$5,900-7,800

£5,300-6,900

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A SMALL PALE CELADON JADE EWER

CHINA, QING DYNASTY, 17TH-18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十七/十八世紀 青白玉龍耳匱式杯

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

548

PETIT VASE BALUSTRE EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

Reposant sur un petit pied circulaire évasé, il est orné sur une face d'un décor en léger relief représentant une immortelle. Sa panse et son col sont flanqués de rinceaux en relief terminés par une tête de dragon ; le couvercle manquant. Hauteur : 9,4 cm. (3¾ in.)

€4,000-6,000

US\$4,000-5,900

£3,500-5,200

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A SMALL WHITE JADE 'IMMORTAL' VASE

CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十九世紀 白玉仙人紋瓶

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



549

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~549

PETIT VASE COUVERT SUSPENDU EN JADE CÉLADON TRÈS PÂLE

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME-XXÈME SIÈCLE

Les anses reliées par une chaîne d'anneaux en jade, il est orné sur sa panse d'un oiseau parmi des bambous ou des pivouines dans deux réserves allongées, son pied et son col sont soulignés d'une frise de grecques, la prise du couvercle en forme de dragon stylisé. Il est accroché à l'intérieur d'un cadre en *hongmu* sculpté.

Hauteur : 12,5 cm. (4 $\frac{7}{8}$ in.), socle en *hongmu*

€5,000-7,000

US\$4,900-6,800

£4,500-6,200

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A SMALL VERY PALE CELADON JADE HANGING VASE AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, 19TH-20TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏

清十九/二十世紀 青白玉花鳥紋吊瓶

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



550

COLLECTION

V.W.S.

PROPERTY FROM
THE V.W.S. COLLECTION

~551

PENDENTIF 'EMBLÈMES BOUDDHIQUES' EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISÉE À QUATRE CARACTÈRES ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Elle est formée d'un noeud dans une fleur de lotus encadrée de lingzhi, d'une roue bouddhique contenant trois emblèmes de bon augure et d'une double-carpe ajourés, et est accrochée à l'intérieur d'un cadre en *hongmu* sculpté. La roue porte une marque incisée à quatre caractères *Qianlong Nianzhi*.

Hauteur : 11 cm. (4.3/8 in.), socle en *hongmu*

€10,000-15,000

US\$9,800-15,000

£8,700-13,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE 'BAJIXIANG' OPENWORK PENDANT
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED FOUR-CHARACTER MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

V.W.S.先生珍藏

清乾隆 白玉鏤雕八吉祥佩 「乾隆年制」刻款

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏





552

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

552

VASE EN JADE CÉLADON PÂLE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Reposant sur un petit pied circulaire droit, il est orné d'un dragon sinueux s'enroulant autour du col, le pied est délicatement sculpté de flots écumants.
Hauteur : 24,5 cm. (9¾ in.)

€15,000-25,000

US\$15,000-24,000
£14,000-22,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A PALE CELADON JADE 'DRAGON' VASE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 青白玉龍紋瓶

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



553





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

554

RARE ET GRAND VASE COUVERT EN JADE CÉLADON TRÈS PÂLE

CHINE, DYNASTIE QING, DATÉ DE L'ANNÉE CYCLIQUE
GENGCHEN DU RÈGNE DE L'EMPEREUR QIANLONG (1736-1795),
CORRESPONDANT À 1760

À décor archaïsant de masques de *taotie* et de volutes, il est flanqué de deux
anses latérales en forme de tête d'éléphant retenant un anneau mobile, le pied
est souligné d'une frise de grecques.
Hauteur : 29 cm. (11½ in.)

€120,000-180,000 US\$120,000-180,000
£110,000-160,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 11).

A RARE AND LARGE VERY PALE CELADON JADE VASE AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, DATED GENGCHEN CYCLICAL YEAR OF THE
QIANLONG REIGN (1736-1795), CORRESPONDING TO 1760

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 青白玉獸面紋象耳銜環蓋瓶 「大清乾隆庚辰年製」刻款

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏 (藏品編號 VWS 11)

The present vase follows the archaic bronze prototype, *fanghu*, a type of wine vessel used in the rituals of the Shang and Zhou dynasties. By the Qing period, archaic forms and motifs found great popularity at court and a number of jade vessels, such as the present example, were produced to reflect the fashion of the period.

This vase is distinguished by its large size and its pale and even material, which is on a par with the finest examples preserved in the Qing court collection, such as a slightly smaller white jade *gu*-form vase (24.3 cm. high) with Qianlong fanggu-mark in the National Palace Museum, Taipei, illustrated in *The Refined Taste of the Emperor: Special Exhibition of Archaic and Pictorial Jades of the Ch'ing Court*, Taipei, 1997, no. 11; and one of comparable height with flanges in place of mask and ring handles, sold at Christie's Hong Kong, 29 May 2019, lot 3028.

A smaller Qianlong-marked jade *hu* in the Avery Brundage Collection illustrated in the exhibition catalogue, *Chinese Treasures from the Avery Brundage Collection*, The Asia Society, New York, 1968, no. 64, and previously in the collection of Lord and Lady Cunliffe, included in the Oriental Ceramic Society exhibition, *Chinese Jades*, London, 1948, pl. X, no. 163. A Qianlong *fanggu*-marked vase with a similar arrangement of decorative motifs and carved from a very similar greyish-green stone from the Sir Isaac and Lady Wolfson Collection was sold at Sotheby's London, 8 June 1982, lot 315. Compare also a monumental spinach-green jade vase and cover with a Qianlong *fanggu* mark with a cyclical date corresponding to 1787 from the Prince Gong, and the Alan and Simone Hartman Collections, sold at Christie's Hong Kong, 28 November 2006, lot 1386.





COLLECTION
V.W.S.



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

555

IMPORTANT BOL COUVERT EN JADE BLANC, *LIAN*
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

À décor sur le bouton du couvercle d'un caractère *shou* entouré de *lingzhi* sculptés, les anses et le pourtour du bol godronné sont ornés de *lingzhi* et *ruyis*.
Hauteur : 13 cm. (5 $\frac{1}{8}$ in.) ; Diamètre : 15 cm. (5 $\frac{7}{8}$ in.)

€300,000-500,000

US\$300,000-490,000

£270,000-430,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 48).

AN IMPORTANT WHITE JADE 'LONGEVITY' BOWL AND COVER, *LIAN*
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 白玉福壽紋匜

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏 (藏品編號 VWS 48)



fig.1. © Metropolitan Museum of Art, New York

The current vessel represents the pinnacle of jade artistry in the 18th century when large boulders of very fine white jade became readily available after the Qianlong Emperor's conquest of the Khotan area in 1759 and were worked to perfection befitting the taste of the imperial family.

Probably used as an imperial cosmetic box, this exquisitely carved jade *lian* box and cover would have made an appropriate birthday gift. The motif of *lingzhi* represents longevity and the stylized *shou* (longevity) medallion on the cover reinforces the wish for long life and the birthday symbolism.

Two similar imperial jade *lian* and cover, is in the collection of Palace Museum Collection, Beijing, illustrated in *Jadeware III - The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum*, Hong Kong 1995, p.241-242, no.197-198. Compare to another jade bowl and cover, depicting the same harmonious lobed body and delicate *ruyi* decoration, in the collection of the Metropolitan Museum of New York (Accession Number: 2015.500.5.47a, b, fig.1.), gifted by Florence and Herbert Irving in 2015. See an exceptional white jade *lian* and cover decorated with 'elephants holding loose ring', from the collection of Baron Jean-Baptiste Louis Gros (1793-1870), sold at Christie's Paris, 9 June 2015, lot 71.





(side A)



(side B)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~556

DISQUE BI 'CHANG YI ZISUN' EN JADE CÉLADON PÂLE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE INCISÉE À QUATRE
CARACTÈRES ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

À décor archaïsant de deux dragons *kui* affrontés au-dessus d'un disque ajouré à décor de phénix, elle est suspendue dans un cadre en *hongmu* sculpté. Le disque porte une marque de l'empereur Qianlong à quatre caractères et une inscription à cinq caractères *Wangzi Ershi Hao* (numéro 20 de la série *Wang*).
Hauteur : 13,8 cm. (5½ in.), socle en *hongmu*

€12,000-18,000

US\$12,000-18,000
£11,000-16,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A PALE CELADON JADE 'CHANGYU ZISUN' BI DISC
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED FOUR-
CHARACTER MARK AND OF THE PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏

清乾隆 青白夔龍夔鳳紋玉長宜子孫璧 「乾隆年制」款 「往
字二十號」

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

A large majority of archaistic jades from the Qianlong period were in essence carved in imitation of jades from the earlier Han dynasty, and many pieces that were produced in the Qianlong reign were slightly modified to suit the prevailing taste of the Emperor. The current example is of no exception. The present plaque replicates Han dynasty examples of this same shape either with the characters, *Yizisun*, 'For the benefit of sons and grandsons', or *Yishou*, 'For the benefit of Longevity'. Compare with an Eastern Han plaque inscribed with the *Yishou* characters in the Qing Court Collection, illustrated in *Jadewares (I)*, The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum, Commerical Press, Hong Kong, 1995, pp. 258-259, no. 216.

Compare this lot to an example from the Oscar Raphael Collection in the Fitzwilliam Museum in Cambridge, inscribed with *Liangzi Yibai liushiba hao*, 'the character *Liang*, from the series numbered one hundred and sixty eight', illustrated by James C.S. Lin in *Arts of Asia*, May-June 2010, p. 114. no. 14. Also see another plaque in the Palace Museum in Beijing, illustrated in *The Complete Collection of Treasures of the Palace Museum - Jadewares (III)*, p. 158, no. 127, inscribed with *Fuzi yibai bashiba hao*, 'The character *Fu*, from the series numbered one hundred and eighty eight'.

PROPERTY FROM THE V.W.S.
COLLECTION

~557

**PLAQUE DOUBLE GOURDE EN JADE GRIS
ET CÉLADON**
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Elle est ornée des caractères *dà* et *jí* dans des médaillons entourés dans la partie supérieure de chauves-souris et dans la partie inférieure des emblèmes du *bajixiang* en léger relief.
Hauteur : 25,5 cm. (10 in.), socle en *hongmu*

€10,000-15,000

US\$9,800-15,000
£8,900-13,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A GREY AND CELADON JADE 'DOUBLE
GOURD' PLAQUE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十八世紀 灰青玉大吉葫蘆挂件

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購
自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~558

TROIS BOÎTES COUVERTES EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Imitant la forme d'un melon, elles sont délicatement sculptées sur leur couvercle d'une tige feuillagée et d'un insecte en vol.
Hauteur : 4,8 cm. (1⅞ in.), socles en *hongmu*

(3)

€20,000-30,000 US\$20,000-29,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE WHITE JADE MELON-FORM BOXES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉瓜形蓋盒 一組三件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



As showed by the ensemble of fruit-form white jade boxes in the present collection, such boxes appear to have been produced in various shapes in the 18th century. See finger-citron-form white jade boxes and covers sold at Sotheby's Hong Kong, 27 November 2020, lot 632, and in our New York rooms, 14 - 17 September 2017, lot 1023. A pomegranate-form box was sold at Sotheby's Hong Kong, 8 April 2011, lot 3274. See a double-gourd-form white jade box sold at Sotheby's Hong Kong, 7 October 2009, lot 1716.



(part of lot)



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~559

TROIS BOÎTES COUVERTES EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

L'une en forme de pêche, une autre en forme de courge, la troisième en forme de grenade, elles sont délicatement sculptées sur leur couvercle d'une branche feuillagée et d'un insecte en vol.
Hauteur : 4,2 cm. (1⅝ in.) et 4,7 cm. (1⅞ in.), socles en *hongmu*

(3)

€20,000-30,000 US\$20,000-29,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE WHITE JADE FRUIT-FORM BOXES AND COVERS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉瓜果形蓋盒 一組三件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



559

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~560

TROIS BOÎTES COUVERTES EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Imitant la forme d'une pêche, leur couvercle est délicatement sculpté d'une branche feuillagée et d'une chauve-souris.
Hauteur : 4,2 cm. (1⅝ in.), 4,6 cm. (1¾ in.) et 4,8 cm. (1⅞ in.), socles en *hongmu*

(3)

€20,000-30,000 US\$20,000-29,000
£18,000-27,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE WHITE JADE PEACH-FORM BOXES AND COVERS
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉壽桃形蓋盒 一組三件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



560





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~561

IMPORTANTE COUPE DE MARIAGE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

Reposant sur quatre pieds, elle est décorée au centre d'un caractère 'xi' (double-bonheur) ajouré sur un cordon, de *lingzhi* et de fleurs. Le bord supérieur est souligné sur un côté d'une pierre sonore. Elle est munie de deux prises latérales ornées de *lingzhi* en relief, la base est délicatement sculptée de fleurs et feuillage.

Hauteur : 8,5 cm. (3 $\frac{3}{8}$ in.) ; Largeur : 20,5 cm. (8 $\frac{1}{8}$ in.), socle en *hongmu*

€300,000-500,000

US\$300,000-490,000

£270,000-440,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 59).

AN IMPORTANT WHITE JADE MARRIAGE BOWL
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 白玉福壽喜慶筆洗

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏 (藏品編號 VWS 59)



The present lot is one of the most refined examples of the ideals of Qing jade carving where twin elements appear together, in this instance the double-happiness character and the pair of tasselled endless knots appearing together to symbolise harmony and eternal marital bliss. Dishes of this type are known as 'marriage bowls', and with their carefully chosen auspicious decoration, were popular in China, especially under the reign of the Qianlong Emperor (1736-1795).

From the subject-matter, it is possible that this vessel was made as a wedding present, and a number of these remain in the Palace Museum, Beijing.

A very similar water-pot from the Helen and Peter Collection was included in the 45th Anniversary Exhibition of the Min Chiu Society, *Auspicious Emblems*, Hong Kong, 2005, and illustrated in the Catalogue, no. 218; a slightly smaller water-pot of comparable design is illustrated by Yang Boda (ed.), *Essence of Qing Jades*, Hong Kong, 1995, pp. 200-201; an example with a Shou character on the bridge is in the Tianjin Municipal Museum, illustrated in Cang Yu, Hong Kong, 1993, pls. 204-205; and another also with a Shou symbol, was included in the Indianapolis Museum of Art exhibition, *Three Dynasties of Jade*, 1971, illustrated in the Catalogue, no. 44.

Compare to a superb Qianlong white jade marriage bowl from the Collection of Alan and Simone Hartman Part, sold at Christie's Hong Kong, 27 November 2007, lot 1539. Also see a Qianlong pale celadon jade marriage bowl from the collection of Paul-Louis Weiller (1893-1993), sold at Christie's Paris, 12 June 2012, lot 203.





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

562

RARE BOÎTE COUVERTE CARRÉE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À QUATRE CARACTÈRES EN
CACHET ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De section carrée et reposant sur quatre pieds, elle est ornée sur chaque face de deux immortels en léger relief. Le couvercle est à décor de chauves-souris et de nuages. La base est inscrite d'une marque à quatre caractères en cachet Qianlong *Yushang* ("Pour l'appréciation impériale de Qianlong").
Hauteur : 11 cm. (4 $\frac{3}{8}$ in.)

€50,000-70,000 US\$49,000-68,000
£44,000-61,000

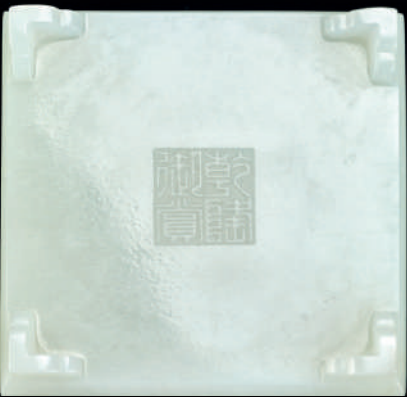
PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A RARE AND FINE WHITE JADE 'EIGHT IMMORTALS' SQUARE BOX AND
COVER
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG FOUR-CHARACTER SEAL MARK
AND OF THE PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 白玉八仙紋方蓋盒 「乾隆御賞」刻款

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

This present white jade square-shaped *lian* box and cover decorated with the Eight Daoist Immortals appears to be extremely rare. The Adventures of the Eight Daoist Immortals, *Baxian* are described in the story *The Eastward Travels of the Genii* and are also found in the play, 'The Eight Genii Cross the Sea'. They are Cao Guojiu, the patron of actors and the theatre; Han Xiangzi, the patron of musicians; He Xiangu, the patron goddess of the home; Lan Caihe, the patron of gardeners; Li Tieguai, the patron of apothecaries; Lu Dongbin, a philosopher who fights the demons of the world, and is also the patron of barbers; Zhang Guolao, an Imperial official and the patron of painters and calligraphers; and finally Zhongli Quan, the head of the Immortals, is said to possess the Elixir of Life.





563

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

563

BOÎTE COUVERTE EN JADE CÉLADON TRÈS PÂLE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme circulaire, elle est munie d'un couvercle orné d'une inscription poétique.
Diamètre : 6 cm. (2½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,000-5,900
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A VERY PALE CELADON JADE INSCRIBED BOX AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 青白玉題詩蓋盒

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

563

PETIT POT À PINCEAUX EN JADE CÉLADON TRÈS PÂLE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme cylindrique, il est délicatement sculpté de branchages de bambou.
Hauteur : 6,5 cm. (2½ in.)

€4,000-6,000

US\$4,000-5,900
£3,500-5,200

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A SMALL VERY PALE CELADON JADE BRUSH POT
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

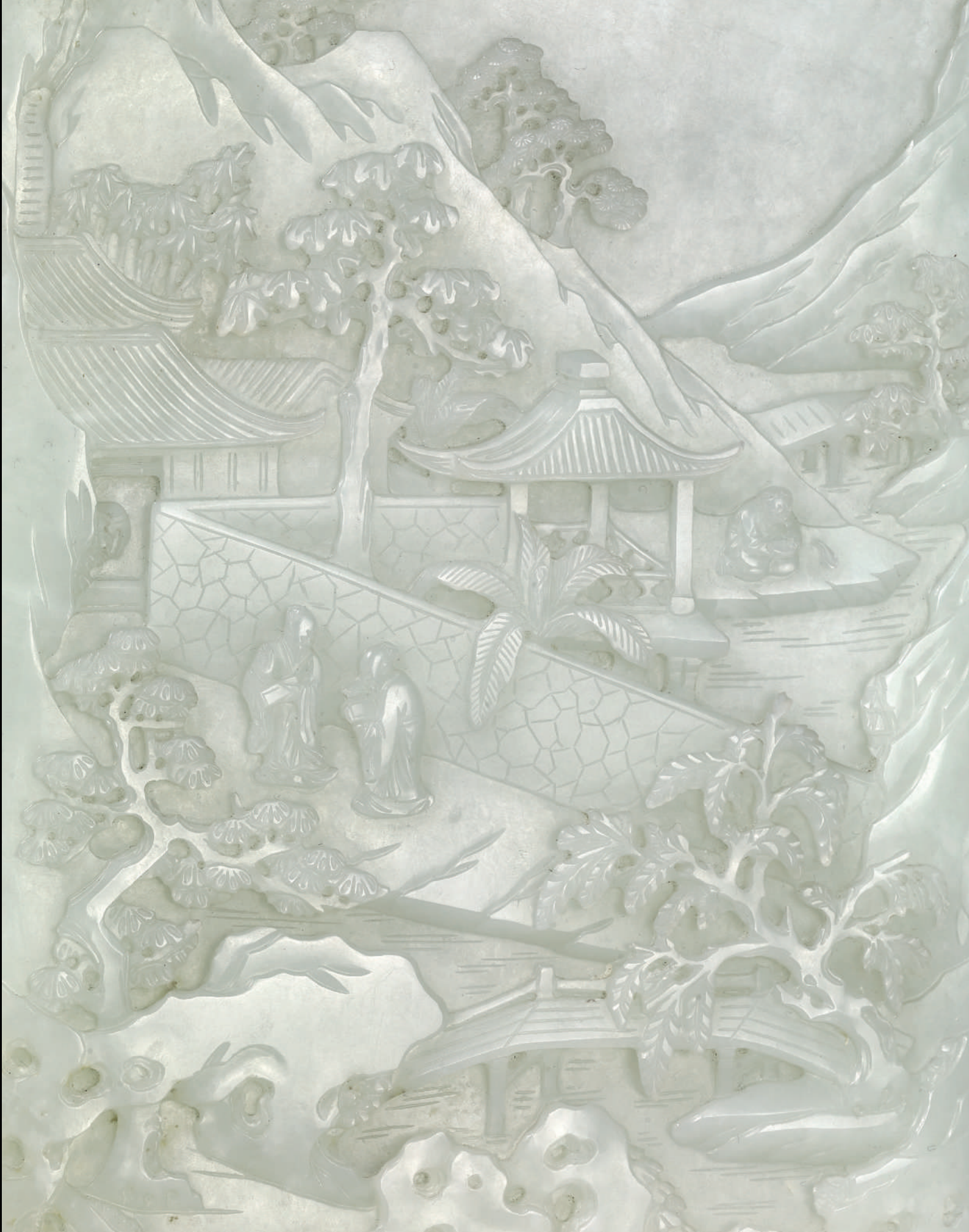
V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 青白玉竹紋小筆筒

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



564





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

565

IMPORTANTE PAIRE D'ÉCRANS DE TABLE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

L'un est à décor sculpté de personnages près d'un pavillon dans un paysage, l'autre d'un paysage montagneux peuplé de daims. Les deux écrans sont ornés de branchages fleuris incisés au revers.

Dimensions : 21,5 x 16,5 cm. (8½ x 6½ in.), socles en *zitan* et ivoire teinté (2)

€150,000-250,000 US\$150,000-240,000
£140,000-220,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A FINE PAIR OF WHITE JADE TABLE SCREENS
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 白玉山水風景紋桌屏 一對

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

This exceptional pair of jade table-screens would have provided inspiration for the scholar in whose study they were placed, as well as including auspicious wishes. It has been suggested that tables-screens may have developed from the cut and polished plaques of figured white marble which were framed and hung in a scholar's studio.

By the Qing dynasty table-screens were made in a wide range of materials, including porcelain, lacquer, ivory and jade. Jade table-screens, like the current example, were particularly valued by connoisseurs. The paleness and evenness of the stone used for the current table-screen adds an elegant subtlety to its decoration, which has been chosen both for its aesthetic appeal and also for its auspicious elusions. For example, the pine *song*, and the cypress *bai* are both symbols of longevity and together suggest the phrase *songbai tongchun* 'may you, like the pine and cypress, enjoy eternal spring'. This motif can also suggest longevity for a married couple. Whereas the deer is a symbol both of longevity and of an official salary. In addition, because the word for deer is *lu*, two deer suggest the phrase *lulu shunli* 'may all the roads be smooth'. Thus the iconography of this pair of table-screens wishes its recipient a long, successful, fortunate and peaceful life.



(another view)



(another view)





566

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

€4,000-6,000

US\$4,000-5,900
£3,500-5,200

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 青白玉碗

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



~567

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

€4,000-6,000

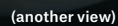
US\$4,000-5,900
£3,500-5,200

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 52).

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 青玉帶皮仿古紋渣斗

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏(藏品編號 VWS 52)



568

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Longueur : 11,5 cm. (4½ in.)

€15,000-25,000

US\$15,000-24,000

£14,000-22,000

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 19).

A WHITE AND RUSSET JADE 'DOUBLE-GOURD AND BAT' WASHER
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

清十八世紀 白玉帶皮福壽雙全三足洗

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏(藏品編號 VWS 19)





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

568 B

**GRAND VASE ARCHAÏSANT 'LONGÉVITÉ'
EN JADE CÉLADON PÂLE, ZUN**

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme balustre, sa panse aplatie est ornée de masques de *taotie*, de volutes et de motifs géométriques archaisants, le col des caractères *Changshou Zun* (vase *zun* de la longévité). Il est muni de deux anses latérales retenant des anneaux mobiles ; le couvercle possiblement manquant.

Hauteur : 25,5 cm. (10 in.)

€30,000-40,000

US\$30,000-40,000

£26,000-34,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.

The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A LARGE PALE CELADON JADE ARCHAISTIC
BALUSTER 'LONGEVITY' VASE, ZUN

CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

清十八/十九世紀 青白玉獸面紋長壽尊





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

569

PAIRE DE BOLS COUVERTS EN JADÉITE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES À QUATRE CARACTÈRES ET ÉPOQUE JIAQING (1796-1820)
De forme circulaire aux bords légèrement évasés, ils reposent sur un court pied circulaire et sont munis d'une prise de couvercle de la même forme. La pierre de couleur blanche est parcourue de veines plus foncées.
Diamètre : 10,5 cm. (4¼ in.) (2)
€8,000-12,000 US\$7,900-12,000 £7,000-10,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.
A PAIR OF JADEITE BOWLS AND COVERS
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING FOUR-CHARACTER MARKS AND OF THE PERIOD (1796-1820)

V.W.S.先生珍藏
清嘉慶 翠玉蓋碗 一對 四字刻款

來源：
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S.先生（1918–1974）珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

570

GRAND BUFFLE COUCHÉ EN JADE GRIS ET VERT
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE
Il est représenté couché sur ses quatre pattes repliées, la queue ramenée le long du corps. La pierre présente des inclusions vertes.
Longueur : 16 cm. (6¼ in.)
€20,000-30,000 US\$20,000-29,000 £18,000-26,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 53).

A LARGE GREY AND GREEN JADE FIGURE OF A BUFFALO
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 墨玉臥牛擺件

來源：
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S.先生（1918–1974）珍藏（藏品編號 VWS 53）





PROPERTY FROM
THE V.W.S. COLLECTION

571

**ENSEMBLE DE BRÛLE-PARFUM
COUVERT, VASE ET BOÎTE COUVERTE
CIRCULAIRE EN JADÉITE**

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME-XXÈME
SIÈCLE

Le brûle-parfum couvert est orné de masques de *taotie* archaïsants, il est muni de deux anses latérales retenant des anneaux mobiles et surmontées de papillons, la prise du couvercle est rehaussée d'un dragon sculpté. Le vase flanqué de deux prises latérales tubulaires est décoré de masques de *taotie* archaïsants. La boîte couverte circulaire est ornée au centre de son couvercle d'une pivoine finement sculptée contenue dans un médaillon.

Hauteur du brûle-parfum : 10,8 cm. (4¼ in.) ;
Hauteur du vase : 11 cm. (4¾ in.) ; Diamètre de la
boîte couverte : 6,1 cm. (2¾ in.) (3)

€5,000-7,000

US\$4,900-6,800
£4,400-6,100

571

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in
China in the 1930s.

The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A SET OF A JADEITE CENSER AND COVER, A
SMALL VASE AND A SMALL INCENSE BOX
AND COVER
CHINA, QING DYNASTY, 19TH-20TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十九/二十世紀 翠玉獸面紋香爐、瓶及盒 一
組三件

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購
自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

PROPERTY FROM
THE V.W.S. COLLECTION

572

VASE EN JADÉITE

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME-XXÈME SIÈCLE

De forme quadrilobée, il est orné sur sa panse
de dragons et motifs archaïsants en léger relief
délicatement sculptés entre deux rangs de pétales
de lotus stylisés. Le bord supérieur est formé de
quatre têtes de *ruyi*.

Hauteur : 12 cm. (4¾ in.)

€2,000-3,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in
China in the 1930s.

The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A JADEITE QUATREFOIL VASE

CHINA, QING DYNASTY, 19TH-20TH CENTURY

572



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~573

GRANDE COUPE EN JADÉITE

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

Reposant sur un petit pied, sa bordure est très légèrement évasée.

Diamètre : 23,3 cm. (9¼ in.), socle en *hongmu*

€3,000-5,000

US\$3,000-4,900
£2,700-4,300

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A LARGE JADEITE DISH

CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十九世紀 翠玉洗

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

574

PAIRE DE BOLS COUVERTS EN JADE VERT

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

De forme circulaire, ils reposent sur un court pied et sont munis d'une prise de couvercle circulaire, les bords légèrement évasés. La pierre de couleur verte est parcourue de veines plus foncées.

Diamètre : 11,5 cm. (4½ in.) (2)

€6,000-8,000 US\$5,900-7,800 £5,300-6,900

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 56).

A PAIR OF GREEN JADE BOWLS AND COVERS
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十九世紀 青玉蓋碗 一對

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890–1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918–1974)珍藏 (藏品編號 VWS 56)



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

575

POT À PINCEAUX CYLINDRIQUE EN JADE VERT ÉPINARD

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

La pierre d'une belle couleur verte présente des veines naturelles. Hauteur : 12,6 cm (5 in.) ; Diamètre : 15,7 cm. (6¼ in.)

€15,000-20,000 US\$15,000-20,000 £14,000-17,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection (inventory number VWS 14).

A SPINACH-GREEN JADE BRUSH POT
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 碧玉筆筒

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890–1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918–1974)珍藏 (藏品編號 VWS 14)



576

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

576

PLAQUE ARCHAÏSANTE EN JADE ROUILLE CALCIFIÉ, *GUI*
CHINE, DÉBUT DU XXÈME SIÈCLE

En forme de cartouche carré traversé par une bande terminée par deux pointes, elle est décorée dans le cartouche central d'animaux fabuleux stylisés. Le revers porte une inscription archaïsante à quatre caractères *Liang Gui You Di*.

Hauteur : 22,7 cm. (9 in.), socle en bois

€4,000-6,000 US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A RUSSET CALCIFIED JADE ARCHAISTIC PLAQUE, *GUI*
CHINA, EARLY 20TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
二十世紀初 褐玉仿古紋圭 「兩圭有邸」刻款

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

~577

GRAND DISQUE ARCHAÏSANT EN JADE BEIGE ET BRUN, *GUIBI*
CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

Le disque orné de picots en relief incisés de motifs de virgules est traversé en son centre par une bande évasée se terminant en pointe émergeant de flots écumants sculptés à la base. Il est incisé de deux dragons affrontés dans sa partie centrale ainsi que de volutes et masques d'animaux fabuleux sur le pourtour du disque.

Hauteur : 34,8 cm. (13¾ in.), socle en *hongmu*

€6,000-8,000 US\$5,900-7,800
£5,300-6,900

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A LARGE BEIGE AND BROWN JADE ARCHAISTIC DISC, *GUIBI*
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

V.W.S.先生珍藏
清 褐玉仿古圭璧

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



577

578

Il représente un *Bixi* couché sur une base quadrangulaire, la face portant une inscription '*Qi wang Han Xin Zhi Xi*'.
Hauteur : 11,8 cm. (4 $\frac{5}{8}$ in.) ; Longueur : 11,4 cm. (4 $\frac{1}{2}$ in.)

US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

V.W.S.先生珍藏
十九/二十世紀 褐玉蟲屎方印 印文:「齊王韓信之璽」

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



578



~579

De forme ovale, la plaque en jade est à décor ajouré de phénix parmi les branchages et les pivoines.
Longueur : 8,4 cm. (3¼ in.)

US\$5,900-7,800
£5,300-7,000

V.W.S.先生珍藏
紅木嵌青白玉鏤雕牡丹鳳紋板蓋盒

木盒：清

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



579

580

US\$9,800-15,000
£8,800-13,000

V.W.S.先生珍藏
清十九世紀 墨玉蓮花式大蓋盒

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



(another view)

IMPERIAL SNUFF BOTTLES FROM THE V.W.S. COLLECTION

Clare Chu, International Chinese Art Scholar

The custom of taking snuff at the Qing court coincided with the establishment of the Zaobanchu, the Palace Workshops, in 1680 by the Kangxi Emperor, although imperial manufactories had existed since 1664. The first snuff bottles were likely produced in these workshops. As early as 1702, Wang Shizhen wrote:

“Recently, in the Capital, they make a kind of snuff which can brighten the eyes and which can be used to avoid epidemic disease....(Glass snuff) bottles come in many different shapes and a variety of colors: red, purple, yellow, white, black, green and so forth. The most admired are white like rock crystal and red like crimson mica. Ivory is used to make the spoon, which is used to convey snuff to the nose and is then replaced in the bottle. These items are all manufactured in the Imperial Household Department workshops. There are also some that are made in imitation by those in the general population, but they are never up to such standards.”

Records show that both Yongzheng (1723-1735) and Qianlong (1736-1795) were snuff takers and, almost certainly, collectors of snuff bottles. The archives of the Imperial Household Department for Yongzheng show that over 3,000 bottles were made in the Palace Workshops during his reign. The Qianlong Emperor became one of the greatest art collectors the world has ever known. Not only were snuff bottles the height of fashion at the imperial court, but they were also part of a prevalent gift-giving system. As the popularity of taking snuff grew in the late 18th century, commercial workshops outside the Palace sprung up in cities like Suzhou and Guangzhou, often where artisans had returned after traveling to the Palace to work. By the nineteenth century, the middle and upper classes took snuff and collected snuff bottles, especially in cities like Yangzhou, where the merchants were very wealthy.



Lot 591 is an elegant quatrefoil-form porcelain bottle decorated using famille-rose and iron-red enamels with gilding, with women in a garden setting, the base with a *Jiaqing nianzhi* mark, and of the period. A great variety of innovative shapes were produced at the imperial kilns in Jingde Zhen towards the end of Qianlong's reign, continuing into the Jiaqing period. Often these bottles would have a landscape, floral, or garden scene on one or both sides, sometimes with a scene on one side and a calligraphic inscription or imperial poem on the reverse. Most of the poems on both Qianlong and Jiaqing mark and period bottles were penned by the Qianlong Emperor, who was said to have composed over 36,000 poems in his lifetime. After his death in 1799, the practice of putting his poems on porcelain bottles was discontinued. This suggests that this bottle, where a garden scene is shown on both sides, was produced in the imperial kilns after 1799.

The group of *Guyue Xuan* marked bottles has long intrigued collectors of snuff bottles. Virtually nothing was known about the *Guyue Xuan* for many years. This was because, apart from the marks on predominantly enamel on glass bottles such as lot 582, the *Guyue Xuan* mark appears seldom elsewhere and, until recently, was not thought to be mentioned in any archival documents. Under the order of the Qianlong Emperor, the construction of the *Changchun Yuan* complex in the Yuanming Yuan began in the tenth year of Qianlong in 1745. The main hall of the Garden of Reflection was the Airan Jinyun. Within that, the *Guyue Xuan* was located towards the back and connected to the future bed-chamber of the Qianlong Emperor for his retirement. Although the garden in which the *Guyue Xuan* was located existed since 1767, the archives state that in 1810 (the 15th year of Jiaqing), the Emperor ordered its extensive renovation. After this point, the Garden of Reflection is not mentioned again in the Archives. After Qianlong's death in 1799, it is unlikely that any artworks would have been produced for the *Guyue Xuan* since it would have remained unoccupied by subsequent emperors. This allows for dating these pieces, including this superb snuff bottle, from 1767 to 1799.



The Chinese extensively developed the use of cinnabar lacquer over the centuries. When the Kangxi Emperor founded the imperial workshops in 1680, one was a lacquer workshop. This continued throughout the 18th century as the Qianlong Emperor was extremely fond of carved lacquer. After his death in 1799, imperial production of carved lacquer experienced a steep decline in the quality and quantity of pieces. Like lot 589, most 18th century snuff bottles seem to follow a similar style and subject matter with figures in a mountainous landscape carved in high relief on a shield-shaped wood body.



Opaque yellow was a color reserved for the use of the Emperor and his extended family (including the royal princesses, princes, and their concubines). Although snuff bottles were not included as part of the official imperial regulations, as ceramics and textiles were, the same restrictions would likely apply to opaque yellow glass bottles. During the Qianlong era, it appears there were at least four different colors of yellow specifically designated for imperial use. These are as follows: *Ming huang* (bright yellow), *Jin huang* (golden yellow), *Xiang se* (incense yellow), and *Xing huang* (apricot yellow). *Ming huang* was reserved for use by three people: the Emperor, the Empress, and the Empress Dowager. *Jin huang* was reserved for the use of the Emperor's sons (the imperial princes) and the 2nd and 3rd-degree imperial consorts.



V.W.S.先生鼻煙壺珍藏

Clare Chu, 國際中國藝術學者



Xiang se was used by the imperial consorts of the two lowest degrees, the Emperor's daughters and his son's wives. The last color, *Xing huang*, was the most unusual of the four colors and was reserved for only two people - the Crown Prince and his Consort. Lot 581, with its Qianlong mark and a classical poem by the Tang dynasty poet Du Fu, is a likely contender for the first group, being of bright yellow color.

By the early nineteenth century, the middle and upper classes throughout China took snuff and collected snuff bottles, especially in wealthy cities like Yangzhou and Suzhou. Lot **592** is a wonderfully carved Suzhou School agate bottle depicting the Tang dynasty poet Li Bai holding a wine cup and sitting beside a massive rock, his attendant carrying a large wine jar. In this case, the use of the darker inclusions is masterful, with fluid carving of the lighter areas giving an overall impression of movement and vitality of the two figures.



Several highly refined bottles from this group are published, and they appear to be made in various colors of agate, though most of them seem to be, like lot **594**, in tones of pale gray. A similar example in the Crane Collection provides specific references in its inscriptions. The inscribed poem was composed for the bottle and suggests that it was made for the Qianlong Emperor, with reference to it being carried on his person and 'flowing with the dragons' on his robes when he moved. The designation of *Yushang* - for the appreciation of the Emperor - is not only a very high-ranking imperial mark but also a very personal mark, and given in combination with a known private hall, suggests that the Crane Collection bottle was made for the Emperor's use. With a formally correct reign mark and a given date of 1783, within the Qianlong period, it can be concluded that the whole group is genuine and of the late Qianlong period, made from around 1760 until the end of the reign.



During the Qianlong period, a trend developed for undecorated bottles in nephrite and hardstones. Like lot **598**, most of them are very well-hollowed through an unusually narrow mouth, showing the skill and dexterity of the maker. A staple of this production was white nephrite of the highest quality and purity, which suggests a date after 1760 when the Qing dynasty extended its boundaries to include the jade-producing regions of Khotan in Xinjiang Province.

Records show that there were eight imperial workshops based around the country; one, of course, within the Palace confines; another in Suzhou under the direction of the Imperial Silk Manufactory and centered in the most flourishing center in China for jade carving. This is documented in detail through the writings and poetry of the Qianlong Emperor. A passionate collector of all works of art, he amassed a phenomenal collection of jade pieces from two sources - the imperial workshops and from imperial tributes sent to the court. The influence of the Suzhou carvers was significant; the artisans from Suzhou were sent to the Imperial workshops to manufacture jade wares, while many objects presented at the Palace originated in Suzhou. The stunning pair of nephrite bottles (lot **599**) with their formal *Qianlong nianzhi* marks are clearly products of the imperial workshops.

Lot **595** is one of a group of bottles made in boxed sets of either ten or twenty for the imperial court. The National Palace Museum in Taipei has one complete set in its collection. Although it was previously thought that these bottles were made in sets of ten or twenty since they still exist in the Palace Museums in boxes of those numbers of bottles, it is apparent from the translations of the imperial archives that these boxes, themselves of high quality, were essentially packaging for the bottles to be sent up to the Palace. Individual bottles in private hands are scarce, but a similar example is illustrated in Moss, Graham, and Tsang, *A Treasury of Chinese Snuff Bottles, the Mary and George Bloch Collection*, Vol. 1, *Jade*, 1998, no. 70.

What then led to the demise of snuff-taking as a widespread habit? By far, the most critical factor was that cigarettes began to displace more traditional forms of tobacco towards the end of the 19th century. By the turn of the 20th century, many consumers in Shanghai and other coastal trading cities had switched to factory-produced cigarettes. This left snuff bottles, for the most part, as a collectors' item - a status it had commanded from the outset and where it remains to this day both in China and the West.



清代宮廷鼻煙文化與內務府養心殿造辦處之誕生息息相關。造辦處建於康熙十九年（1680年），而早在康熙三年（1664年）已有玻璃廠雛形的相關記載，首批鼻煙壺正有可能出自早期的玻璃作坊。清代御前大臣王士禎於康熙四十二年（1703年）撰寫《香祖筆記》，其中卷七有述：「近日京師又有制為鼻煙者，雲可明目，尤有辟疫之功，以玻璃為瓶貯之。瓶之形象，種種不一，顏色亦具紅、紫、黃、白、黑、綠諸色，白如水晶，紅如火齊，極可愛玩。以象牙為匙，就鼻嗅之，還納於瓶。皆內府製造，民間亦或仿而為之，終不及」，清楚勾勒清初御製鼻煙壺的概況。

據歷史資料記載，雍正（1723—1735年在位）及乾隆（1736—1795年在位）兩帝均有吸聞鼻煙的習慣，也無疑熱衷於收藏鼻煙壺。內務府檔案顯示，雍正年間玻璃廠的鼻煙壺產量已高達逾三千件。乾隆皇帝醉心文藝，堪稱史上最偉大的藝術鑒藏家之一，鼻煙壺固然是他的囊中物。鼻煙壺不僅是宮內的時髦玩意，更隨當時盛行的送禮制度而廣受歡迎。十八世紀末以降，鼻煙文化越趨普及，宮外的商業作坊林立。玻璃廠工匠返鄉傳播工藝，令蘇州、廣州等地的鼻煙壺市場急速冒起。及至十九世紀，鼻煙文化不僅風靡貴族階級，更遍及士紳名流、賈儒商秀，乃至小康家庭，以揚州等商賈雲集的富都最盛。

本珍藏涵蓋一件清代嘉慶年製的粉彩麻姑獻壽紋鼻煙壺（拍品 **591**），底書礬紅四字篆書款，造型典雅，畫工超卓。乾隆末年，景德鎮御器廠推陳出新，為器物創製出各式各樣的嶄新造型，並沿用至嘉慶時期。本品所用的形制十分獨特，多在一或兩面繪飾山水、花卉或以園林為佈景的人物故事圖案；或只在一面設紋飾，另一面附題記，甚至御題詩。乾隆、嘉慶兩帝鼻煙壺上的御題詩，大多出自據說畢生作詩多達36000餘首的乾隆皇帝。嘉慶四年（1799年），乾隆皇帝駕崩，御器題詩的狀況也隨之消失。由是觀之，這件兩面皆作人物圖案的例子，可推算為製於1799年以後。

長久以來，帶「古月軒」款的鼻煙壺深受中外藏家青睞。坊間對古月軒的背景一直知之甚微，因為傳世品僅鳳毛麟角，可供研究的對象十分貧乏。本珍藏的另一焦點，正是一件帶「古月軒」款的料胎畫琺琅安居樂業紋鼻煙壺（拍品 **582**），製於乾隆或嘉慶年間（1760—1820年），洵屬可貴。有關古月軒的文字記錄，至近年才稍現端倪。乾隆十年（1745年），圓明園東側開始興建長春園。長春園設有鑒園，園內主廳為「澗然靜雲」，其後方即古月軒，與乾隆皇帝往後頤養天年的寢宮相連。鑒園建於乾隆三十二年（1767年），並在嘉慶十五年（1810年）進行大型修繕。此後，再沒有提及鑒園的相關文獻傳世。嘉慶四年（1799），乾隆皇帝駕崩，鑒園空置，古月軒停產。由此推載，連本品在內的古月軒鼻煙壺，該製於乾隆三十二年（1767年）至嘉慶四年（1799年）。

剔紅漆器歷史悠久，歷朝發展皆獨當一面。康熙十八年（1680年）造辦處甫落成，即設專門研製漆器的「漆作」。乾隆皇帝尤好漆雕，因此漆器作坊在十八世紀之泰半持續成績輝煌。皇帝卒後（1799年），作坊隨即黯然失色，質、量驟降。珍藏中的一件剔紅嬰戲圖鼻煙壺（拍品 **589**）雕刻細緻，周縷入微，屬十八世紀的經典範例，其形制、雕工，以至紋飾佈局，一概呼應登峰造極的時代特色。

中國典章制度嚴密周延，對顏色的等級也十分講究。最為尊貴的，固然是黃色，屬皇帝及各類皇室內成員專用。雖然鼻煙壺不像陶瓷及紡織品般受宮廷律例規限，但相關限制疑可套用於黃料鼻煙壺。乾隆年間，至少有四種類型的黃色被指定為宮廷御用，包括「明黃」、「金黃」、「香色」及「杏黃」，各尊屬的身份為：「明皇」——皇帝、皇后及太后；「

金黃」——王子、皇貴妃及貴妃；「香色」——妃、嬪、公主及王妃。「杏黃」——太子及太子妃，在四者中最獨特。珍藏中的乾隆年製黃料御題詩鼻煙壺（拍品 **581**），色澤鮮明，豐美瑩潤，疑歸「明黃」一類。壺身所刻之詩文出自杜甫《秋興八首》第七首，清麗雋永，

及至十九世紀初，鼻煙文化席捲各地名流商秀以至小康富戶，在揚州及蘇州一類富裕商城大放異彩。本珍藏包括一件清十八世紀蘇作瑪瑙人物紋鼻煙壺（拍品 **592**），雕工精絕，渾然天成。紋飾圖案出自太白醉酒故事，呈現嗜酒好遊的詩仙李白之瀟灑醉態。本品的精妙之處，在於工匠對石材的天然特徵瞭如指掌，以機智靈巧的構思配合爐火純青的技術，不著痕跡地把瓶身的深淺區域融入人物衣履，精妙絕倫。

珍藏中有數件瑪瑙鼻煙壺工藝極其精湛，且曾經出版，其色調豐富，尤以空靈靜穆的淡褐色居多，譬如一組三件清代十八至十九世紀（拍品 **594**）製壺，夾雜隱約的暗灰調子，清新悅目。克萊恩珍藏（Crane Collection）有一件風格雷同的題詩例子，內容意旨浪中白龍，款識所含之「御賞」及具體年份——乾隆四十八年（1783年），反映整批瑪瑙壺屬乾隆御製，約在1760年至乾隆末年製成。

乾隆年間，光素無紋的軟、硬玉壺蔚然成風。這種新興形制十分特別，壺口極其狹窄，壺膛掏空規整，盡顯匠師的鬼斧神工，從本珍藏之一對乾隆年製白玉鼻煙壺（拍品 **598**）中可見一斑。乾隆二十五年（1760年），新疆被清廷納為領土，包括享負盛名的和闐地區。本壺用料上乘，白玉色清質純，反映石材正有可能源自和闐。

據文獻記載，全國各地共有八個御器坊。除了京城宮內的造辦處，位處玉石雕刻重鎮蘇州、隸屬蘇州織造府的「蘇作」，也旗鼓相當。乾隆皇帝親撰的文章及詩歌，均對相關狀況留下詳實記錄。乾隆皇帝皮藏極富，涉獵甚廣，所藏之美玉有宮廷御製，也有朝廷貢品，其質與量，可謂冠絕古今。蘇州雕匠對鼻煙壺發展影響深遠。他們被派宮內玻璃廠製作玉器，而宮中大量物品亦來自蘇州。珍藏涵蓋一對底刻「乾隆年製」四字款的御製青金石蓋白玉鼻煙壺（拍品 **599**），造型絕美，意蘊非凡。

本珍藏涵蓋一件非常珍貴的嘉慶年製粉彩侍女花卉紋鼻煙壺（拍品 **595**），底書礬紅四字篆書款，來自一組以原盒貯存的十或二十件御製品。臺北故宮博物院藏有一套完整例子。基於院所存的盒匣數量，早期學者普遍認為這些鼻煙壺是以一組十或二十件成套製作。若翻閱宮中檔案，可知這些盒匣製作水準極高，基本上是為送入宮中所製，私人珍藏的傳世例子寥寥無幾，其一載於Hugh Moss、Victor Graham 及曾嘉寶，《A Treasury of Chinese Snuff Bottles: The Mary and George Bloch Collection》，卷1，玉，1998年，編號70。與本品風格相約。

盛極一時的鼻煙文化，何以日走下坡，終至消亡。自十九世紀末，香煙日漸取代傳統煙草，鼻煙也隨之步入式微。及至二十世紀初，上海及其他沿海商埠的煙草市場，已幾乎由工廠製香煙壟斷。與此同時，鼻煙壺雖再無實際功能，但卻成為極具歷史意義的藝術瑰寶——確切來說，它自面世伊始，已是驚為天人的收藏品，受中外追捧近兩世紀，迄今仍然歷久不衰。



(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

581

RARE TABATIÈRE INSCRITE EN VERRE JAUNE

CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme circulaire aplatie, elle est inscrite des deux côtés d'un poème de Du Fu (712-770), *Qiu Xing Ba Shou* ('Eight Odes on Venting My Feelings') avec la signature de l'empereur Qianlong ; sans bouchon.
Hauteur : 6 cm. (2½ in.)

€8,000-12,000 US\$7,900-12,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A RARE YELLOW GLASS INSCRIBED SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏

清乾隆 黃料御題詩鼻烟壺

詩文:

昆明池水漢時功，武帝旌旗在眼中。
織女機絲虛夜月，石鯨鱗甲動秋風。
波漂菰米沉雲黑，露冷蓮房墜粉紅。
關塞極天惟鳥道，江湖滿地一漁翁。
乾隆御題。

來源:

V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國

V.W.S. 先生（1918–1974）珍藏

The quality of the carving indicates that this yellow glass snuff bottle comes from the imperial workshop. Emperor Qianlong showed his talent in literature and was fond of leaving his poetry on artifacts. A close example of a yellow glass snuff bottle with the inscription of Qianlong is illustrated in *Universe in a Bottle, Treasures of Snuff Bottles*, National Museum of History, Taiwan, 2008, pp. 54-55.



(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

582

RARE TABATIÈRE EN VERRE BLANC MOULÉ EN ÉMAUX PEINTS

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE GUYUE XUAN, 1760-1820

De forme circulaire aplatie, elle est peinte de cailles perchées sur des rochers en relief et de branchages fleuris. La base porte une marque à trois caractères *Guyue Xuan* en rouge de fer ; sans bouchon.
Hauteur : 6 cm. (2½ in.)

€20,000-30,000 US\$20,000-29,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A RARE PAINTED ENAMELED MOLDED WHITE GLASS SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, GU YUE XUAN MARK, 1760-1820

V.W.S. 先生珍藏

清1760–1820年 料胎畫琺琅安居樂業紋鼻烟壺 「古月軒」款

來源:

V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國

V.W.S. 先生（1918–1974）珍藏

For a discussion on the group and several examples, see Hugh Moss, *Mysteries of the ancient moon* in *Journal of the International Chinese Snuff Bottle Society*, spring 2006, pp. 16-33 where the last few are in carved relief with enameling. This rare group exhibits enameled decoration, as well as rare examples such as the present bottle that features carved and enameled decoration.

Compare the Guyue xuan-marked white glass bottle enameled with a bottle decorated with flower casket from the Rachelle R. Holden Collection, sold at Christie's New York, 24 March 2022, lot 811 and with another one from the J & J Collection, illustrated by H. Moss, V. Graham and K. B. Tsang in *The Art of the Chinese Snuff Bottle*, vol. I, New York, 1993, pp. 342-5, no. 200. Another bottle with a Guyue xuan mark was sold in *Important Chinese Art from the Junkunc Collection*, Christie's New York, 18 March 2021, lot 681. Another Guyue xuan bottle decorated with animals and flowers in carved relief see *An Imperial Qing Tradition, Chinese Snuff Bottles from the Collections of Humphrey K.F. Hui and Christopher C.H. Sin*, Phoenix Art Museum, Hong Kong, 1994, nos. 177, 178 and 179.





(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

583

TABATIÈRE EN VERRE BLANC ÉMAILLÉ

CHINE, DYNASTIE QING (1644-1911)

De forme ovoïde aplatie, elle représente un phénix sur une face, et un phénix et une grue sur l'autre, marque Guyue Xuan à la base ; bouchon en jadéite vert pomme.

Hauteur : 6,5 cm. (2½ in.)

€2,000-3,000

US\$2,000-2,900
£1,800-2,600

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE GLASS SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY (1644-1911)

V.W.S. 先生珍藏
清 白料胎畫琺琅鳳紋鼻烟壺

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

584

TROIS TABATIÈRES EN VERRE ET OVERLAY ROUGE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIECLE

L'une, de forme circulaire aplatie, est à décor d'objets de lettré et est flanquée de deux prises latérales moulées en forme de masque d'animal fabuleux retenant un anneau. La deuxième, également de forme circulaire aplatie, est à décor archaïsant de dragons affrontés et de caractères *shou*. La troisième à la panse piriforme aplatie est ornée de cinq singes parmi des pins et des lotus ; trois bouchons en jadéite.

Hauteur : 6 cm. (2½ in.), 6,5 cm. (2½ in.) et 7,2 cm. (2¾ in.)

(3)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE RED OVERLAY GLASS SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 套紅玻璃鼻烟壺 一組三件

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



584

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

585

TROIS TABATIÈRES EN VERRE ET OVERLAY ROUGE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIECLE

Deux tabatières sont en verre blanc, l'une est de forme circulaire aplatie et est ornée de dragons *chilong* rouges affrontés, l'autre tabatière, piriforme, est à décor sur chaque face d'un poisson au-dessus des flots en overlay rouge. La troisième, à la panse piriforme aplatie, est à décor de personnages et chauves-souris parmi des *lingzhi* et bambous en overlay rouge ; bouchons en pierre dure et verre.

Hauteur : 5,5 cm. (2¼ in.), 6 cm. (2½ in.) et 6,7 cm. (2¾ in.)

(3)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE RED OVERLAY GLASS 'CHILONG' SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 套紅玻璃鼻烟壺 一組三件

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



585



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

586

CINQ TABATIÈRES EN AMBRE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

Deux tabatières sont de forme rectangulaire aplatie, une troisième est de forme globulaire, les deux dernières sont flanquées de deux prises latérales sculptées en forme de masque retenant un anneau ; bouchons en jadéite et quartz rose.
Hauteur : 5,5 cm. (2⅙ in.), 5,7 cm. (2¼ in.), 5,8 cm. (2¼ in.), 6,5 cm. (2½ in.) et 8 cm. (3⅓ in.) (5)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800

£3,600-5,300

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

587

CINQ TABATIÈRES EN AMBRE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

L'une imite la forme d'un fruit, une autre est de forme balustre aplatie, une troisième est de forme allongée aplatie, une quatrième est ornée d'un phénix et d'un *chilong* sculptés en relief, la cinquième est flanquée de deux prises latérales en forme de masque retenant un anneau ; bouchons en jadéite, pierre dure et lapis.
Hauteur : 4 cm. (1⅝ in.), 4,6 cm. (1¾ in.), 6,2 cm. (2½ in.), 7,2 cm. (2⅞ in.), 8.7 cm. (3⅜ in.) (5)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800

£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

FIVE AMBER SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 琥珀鼻烟壺 一組五件

來源:
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S. 先生（1918–1974）珍藏

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

FIVE AMBER SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 琥珀鼻烟壺 一組五件

來源:
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S. 先生（1918–1974）珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

588

TABATIÈRE EN CORAIL
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme rectangulaire aplatie reposant sur un petit pied légèrement évasé et surmontée d'un col cylindrique, elle est ornée sur sa panse d'un décor incisé de branchages et d'une inscription poétique ; bouchon en corail.
Hauteur : 6,8 cm. (2⅝ in.)

€2,000-3,000

US\$2,000-2,900

£1,800-2,600

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

589

TABATIÈRE EN LAQUE ROUGE
CHINE, DYNASTIE QING, ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme balustre, elle est sculptée de personnages. Une inscription *Guxi Tianzi* est incisée à la base ; bouchon en métal, petits accidents.
Hauteur : 6,2 cm. (2½ in.)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800

£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
*The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A CORAL SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八世紀 珊瑚花卉詩文鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S. 先生（1918–1974）珍藏

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A CINNABAR RED LACQUER SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 剔紅戲嬰圖鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S. 先生（1918–1974）珍藏

See a very close example of a carved lacquer snuff bottle decorated with musicians illustrated in Helen White, *Snuff Bottles from China, The Victoria and Albert Museum Collection*, London, 1990, pp.286-287, fig. 2.





PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

590

TABATIÈRE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE HORIZONTALE À QUATRE
CARACTÈRES EN ROUGE DE FER ET ÉPOQUE JIAQING (1796-1820)

De forme balustre aplatie, elle est à décor sur une face de deux Immortels près d'une grue dans un paysage en réserve, et sur l'autre face de trois Immortels portant respectivement des pêches, un *lingzhi* et un vase dans un paysage en réserve contre un fond vert pâle rythmé de rinceaux fleuris ; sans bouchon. Hauteur : 6,5 cm. (2½ in.)

€6,000-8,000

US\$6,000-7,900
£5,300-7,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A **FAMILLE ROSE** SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING HORIZONTAL FOUR-CHARACTER
MARK IN IRON-RED AND OF THE PERIOD (1796-1820)

V.W.S.先生珍藏
清嘉慶 粉彩侍女花卉紋鼻烟壺 礬紅四字篆書款

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



(another view)

The present bottle is part of a well-known group of bottles, made for the Court, usually in sets of ten or twenty, to supply the enormous and constant supply of bottles required for the Imperial family and for distribution as gifts. See snuff bottles of similar shape but different design in *Snuff bottles in the Collection of the National Palace Museum*, Taipei, 1991, n° 90, p. 126. See a similar snuff bottle with the exact same design illustrated in *Heavenly creations, Chinese Snuff Bottles from the Collections of Anthony Cheung, Humphrey Hui, Po-ming Kwong, Tuyet Nguet and Christopher Sin*, University Museum and Art Gallery, The University of Hong Kong, Hong Kong, 2005, n° 161, p. 107. Compare with an almost identical snuff bottle preserved in the Seattle Art Museum (inv. no. 98.49.156).C.



COLLECTION
V.W.S.



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

591

TABATIÈRE EN PORCELAINE DE LA FAMILLE ROSE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE HORIZONTALE À QUATRE
CARACTÈRES EN ROUGE DE FER ET ÉPOQUE JIAQING, 1799-1820

La panse quadrilobée est à décor d'Immortels dans un paysage en réserve sur les deux faces contre un fond vert pâle orné de rinceaux fleuris ; sans bouchon. Hauteur : 5,8 cm. (2¼ in.)

€8,000-12,000

US\$7,900-12,000
£7,000-10,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A **FAMILLE ROSE** SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, JIAQING HORIZONTAL FOUR-CHARACTER
MARK IN IRON-RED AND OF THE PERIOD, 1799-1820

V.W.S.先生珍藏
清嘉慶 1799-1820年 粉彩麻姑獻壽紋鼻烟壺 礬紅四字篆書款

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



(another view)

The present bottle is part of a well-known group of bottles, made for the Court, usually in sets of ten or twenty, to supply the enormous and constant supply of bottles required for the Imperial family and for distribution as gifts. See snuff bottles of similar shape but different design in *Snuff bottles in the Collection of the National Palace Museum*, Taipei, 1991, pp. 119 and 127. Compare with a very similar Jiaqing mark and period snuff bottle in the collections of the Palace Museum in Beijing (inv. no. *gu*-00155399).





592

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

593

TABATIÈRE EN AGATE
CHINE, SUZHOU, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

La veine naturelle de la pierre est utilisée pour représenter des lettrés s'adonnant à diverses activités sous des pins sur les deux faces, une face est ornée d'un lettré accompagné d'un daim ; bouchon en jadéite vert pomme.
Hauteur : 6,5 cm. (2½ in.)

€6,000-8,000 US\$5,900-7,800
£5,400-7,100

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

AN AGATE SNUFF BOTTLE
CHINA, SUZHOU, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八世紀 蘇作瑪瑙人物紋鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

592

TABATIÈRE EN CORNALINE
CHINE, DYNASTIE QING, 1760-1860

La couleur de la pierre rappelant celle de l'ambre, elle est à décor sculpté sur une face d'un pin, d'un bambou et d'une pagode dans un paysage rocheux contenu dans une réserve, et sur l'autre face d'un phénix près d'un large lotus ; le bouchon du même matériau.
Hauteur : 7,2 cm. (2¾ in.)

€2,000-3,000 US\$2,000-2,900
£1,800-2,600

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A CARNELIAN SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 1760-1860

V.W.S.先生珍藏
清 1760-1860 年 瑪瑙鳳紋鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



593

(another view)

COLLECTION
V.W.S.



(side A)

(side B)

(side C)

(side D)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

594

RARE ET IMPORTANTE TABATIÈRE INSCRITE EN AGATE
CHINE, DYNASTIE QING, MARQUE À QUATRE CARACTÈRES EN CACHET ET ÉPOQUE QIANLONG, 1760-1795

La panse facetée est très délicatement gravée sur chaque facette d'une inscription rehaussée d'or formant un poème probablement de l'empereur Qianlong faisant des éloges à la pierre translucide de cette tabatière ; bouchon en corail.
Hauteur : 6 cm. (2¾ in.)

€20,000-30,000 US\$20,000-30,000
£18,000-26,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A RARE AND IMPORTANT INSCRIBED AGATE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG FOUR-CHARACTER SEAL MARK
AND OF THE PERIOD, 1760-1795

V.W.S.先生珍藏
清乾隆 1760-1795 年 瑪瑙御題詩鼻烟壺 「乾隆年製」刻款

詩文:

羨君掌上握奇珍，
溫潤頻生四座春。
瑞氣隨身常護體，
香烟滿袖自相親。
玲瓏翠色含秋水，
皎潔瑤光祛垢塵。
雅愛共推三代器，
清高玩品最宜人。

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

This bottle belongs to a series of agate snuff bottles bearing a four-character seal mark of Qianlong and inscribed with poems. These bottle only differ in that some are inscribed with a *yuzhi* ('by Imperial command') mark, and other like this one with a *nianzhi* ('made in the period') mark. They also differ in that some inscriptions are inlaid with gold like this one and some are not.

Compare to two close Qianlong-marked examples, one (with a *yuzhi* mark) sold at Christie's New York, 20 September 2005, lot 445 and one sold at Christie's Hong Kong, 29 November 2017, lot 2928. A last smaller example (5.5 cm.) is illustrated in *Chinese Snuff Bottles: A Miniature Art from the Collection of Mary and George Bloch*, p. 275, no. 216; where it bears the four-character seal mark on the base characteristic of Palace Workshop production. Another example of smaller size is illustrated in *The Imperial Connection, Court Related Chinese Snuff Bottles, The Humphrey K. F. Hui Collection, Art Museum, The Chinese University of Hong Kong*, 1998, n°89.

See also a similar bottle in the J & J collection, published online by Hugh Moss on e-yaji.com, n° 31.3.660. The bottle has also been published in *Oriental Art*, 49/3 (2003), 65, fig. 4, *Chinese Arts Auction Records: 2005Antiques 1/1/04 - 12/31/04 (Taipei)*, 8-30, *CANS Yishu xinwen*, no. 171 (April 2012), 166 and *JICSBS*, 44/3 (Winter 2012), 5, fig. 5.





595

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

595
TABATIERE EN JADE BLANC ET JADE ÉPINARD
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

En forme d'aubergine, son pédoncule est formé par son bouchon en jade vert épinard.
Hauteur : 7 cm. (2¾ in.)

€8,000-12,000	US\$7,900-12,000
	£7,000-10,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE AND SPINACH JADE 'EGGPLANT' SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八世紀 白玉及碧玉茄形鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890–1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918–1974) 珍藏



596

The present lot is part of a well-known group of bottles, made in some quantity for the Court, usually in sets of ten or twenty bottles. The Court had a large, constant demand for snuff bottles for the many members of the Imperial family as well as for gifts to be widely distributed. Apart from the sets in the Imperial collection (see *Snuff Bottles in the Collection of the National Palace Museum*, pp. 142 and 145, nos. 112 and 115), others are known, including a number of individual bottles in collections which may originally have been parts of a set. Sets of ten or twenty often indicate an Imperial order, or a tribute to the Emperor. Individual examples are illustrated in Moss, Graham, Tsang, *A Treasury of Chinese Snuff Bottles*, Vol. 1, *Jade*, no. 70; and in M. Hughes, *The Blair Bequest. Chinese Snuff Bottles from the Princeton University Art Museum*, p. 39, no. 4.

It has been suggested that the aubergine is a symbol of fertility, as it is fast-growing and each fruit has numerous seeds, which may explain why so many sets of these were made. Apart from its obvious symbolism, the form of the fruit would have lent itself well to connoisseurs of snuff bottles - its shape providing a pleasant experience as it was clasped in the hand.



597

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

596
TABATIERE EN JADE CÉLADON TRÈS PÂLE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

En forme de racine de bambou, elle est munie d'un bouchon de la même matière figurant la tige.
Hauteur : 8,8 cm. (3½ in.)

€6,000-8,000	US\$5,900-7,800
	£5,400-7,100

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A VERY PALE CELADON JADE 'BAMBOO ROOT' SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八世紀 青白玉筍式鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890–1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918–1974) 珍藏



(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

597
TABATIERE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

En forme de galet aplati, elle est délicatement sculptée sur une face d'un vase fleuri et sur l'autre d'une double-gourde inscrite des caractères *Da Ji* entourée de sceptres *ruyi* ; bouchon en cornaline.
Hauteur : 7,6 cm. (3 in.)

€8,000-12,000	US\$7,800-12,000
	£7,100-11,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八世紀 白玉大吉紋鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890–1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918–1974) 珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

598

PAIRE DE TABATIÈRES EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, 1760-1800

Elles sont de forme rectangulaire aplatie et reposent sur un petit pied droit ovale. La pierre est d'une belle couleur blanche uniforme ; sans bouchon.

Hauteur: 6,3 cm. (2½ in.) (2)

€8,000-12,000 US\$7,800-12,000 £7,100-11,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A PAIR OF WHITE JADE SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 1760-1800

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆至嘉慶 1760-1800 年 白玉鼻烟壺 一對

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

599

PAIRE DE TABATIÈRES IMPÉRIALES EN JADE BLANC ET

BOUCHONS EN LAPIS-LAZULI

CHINE, DYNASTIE QING, MARQUES À QUATRE CARACTÈRES
INCISÉES ET ÉPOQUE QIANLONG (1736-1795)

De forme balustre allongée terminée par un col évasé, elles sont munies d'un bouchon en lapis lazuli. La pierre est d'une belle couleur blanche uniforme.

Hauteur: 7,6 cm. (3 in.) (2)

€15,000-25,000 US\$15,000-24,000 £14,000-22,000

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A PAIR OF IMPERIAL WHITE JADE SNUFF-BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, QIANLONG INCISED FOUR-CHARACTER
MARKS AND OF THE PERIOD (1736-1795)

V.W.S. 先生珍藏
清乾隆 御製青金石蓋白玉鼻烟壺 一對 「乾隆年製」四字刻款

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

Apart from fitting the bottle perfectly, the handsome lapis lazuli stopper is of a type that was produced at the Palace workshops during the Qianlong period and the fact that it is composed of two materials, a rather complex job for a simple stopper, is typical of the Palace workshops, where pieces might be sent from one shop to another to have bits added, special boxes made, lids carved, gilt-bronze details made, and so forth.

Although of an elongated ovoid form, this shape is also inspired, or at least makes reference to, the standard *meiping* ('prunus-blossom vase') so popular at the Qianlong Court. A virtually identical white jade *meiping*-form bottle with the same incised four-character mark is in the National Palace Museum, Taipei, and is illustrated in *Snuff Bottles in the Collection of the National Palace Museum*, Taipei, 1991, no. 125.

The type of mark on this present bottle appears on a series of highly Imperial jades from the Qianlong period, most likely from the latter part, although it may have been used earlier. Although unusual, and only found on Imperial wares of the Qianlong period, this type of clerical script mark is typical of Palace carvings (even if they were commissioned elsewhere, such as Suzhou, although the Court workshops remains the most likely origin). In the Imperial Collection still in Beijing there are pieces which have been in the collection since the eighteenth century which bear precisely this type of mark.

For a bottle of similar shape see *Snuff Bottles in the Collection of the National Palace Museum*, Taiwan, 1991, n°125, p. 151. An identical snuff bottle with lapis lazuli stopper was sold at Christie's Hong Kong, 25 April 2004, lot 838.





V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

601

124

V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

125



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

603

DEUX TABATIÈRES EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

L'une est de forme balustre allongée aplatie, et est ornée d'un décor sculpté représentant une chauve-souris parmi les *lingzhi*. L'autre de forme ovoïde est sculptée de *lingzhi* et d'une chauve-souris ; bouchon en jadéite et bouchon en lapis-lazuli et corail imitant une branche.
Hauteur : 6 cm. (2⅜ in.) et 6,5 cm. (2½ in.)

(2)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800

£3,600-5,300

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

TWO WHITE JADE SNUFF BOTTLES

CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十八/十九世紀 白玉福壽紋鼻烟壺 一組兩件

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

604

TABATIÈRE EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme arrondie aplatie surmontée d'un col tubulaire, elle est ornée d'un décor sculpté de tiges de grenades ; bouchon en corail.
Hauteur : 5 cm. (2 in.)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800

£3,600-5,300

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE 'POMEGRANATE' SNUFF BOTTLE

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十八世紀 白玉花卉紋鼻烟壺

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

605

DEUX TABATIÈRES EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme rectangulaire aplatie, elles reposent sur un petit pied droit ovale ; un bouchon en jadéite.
Hauteur : 6,4 cm. (2½ in.) et 6,8 cm. (2⅝ in.)

(2)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800

£3,600-5,300

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.

The V.W.S. (1918-1974) Collection.

TWO WHITE JADE SNUFF BOTTLES

CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十八/十九世紀 白玉鼻烟壺 一組兩件

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

606

TABATIÈRE EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme rectangulaire aplatie, elle est sculptée sur une face d'un dragon crachant des flammes au-dessus des flots et sur l'autre d'une barque s'éloignant d'une construction. Deux pêches sont incisées sous la base ; bouchon en corail sculpté d'un *chilong*.
Hauteur : 5,6 cm. (2¼ in.)

€6,000-8,000

US\$5,900-7,800

£5,300-6,900

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE 'DRAGON' SNUFF BOTTLE

CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏

清十八世紀 白玉龍紋鼻烟壺

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



607

(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

607

TABATIÈRE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme circulaire reposant sur un petit pied droit ovale et flanquée de deux prises latérales en forme de masque, elle est ornée sur une face d'un paysage rocheux sculpté et sur l'autre d'une inscription poétique à dix caractères ; bouchon en corail.
Hauteur : 5,7 cm. (2¼ in.)

€6,000-8,000 US\$5,900-7,800
£5,300-6,900

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八世紀 白玉山水詩文鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890–1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918–1974)珍藏



(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

609

TABATIÈRE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme rectangulaire, elle est ornée sur les côtés de masques en relief et est gravée de paysages sur ses deux faces ; bouchon en verre teinté.
Hauteur : 5,3 cm. (2½ in.)

€6,000-8,000 US\$5,900-7,800
£5,300-6,900

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH -19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉風景紋獸耳鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890–1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918–1974)珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

608

DEUX TABATIÈRES EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

L'une est de forme rectangulaire reposant sur un petit pied droit, elle est surmontée d'un col tubulaire et est ornée sur ses faces latérales d'un *chilong* sculpté. L'autre est en forme d'un double-vase rectangulaire reposant sur deux petits pieds rectangulaires ; bouchon en jadéite et bouchons en corail.
Hauteur : 4,7 cm. (1¾ in.) et 6,6 cm. (2½ in.)

€4,000-6,000 US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

TWO WHITE JADE SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉鼻烟壺 一組兩件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890–1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918–1974)珍藏



608

COLLECTION
V.W.S.



610

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

610

TABATIÈRE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme arrondie aplatie terminée par un petit col évasé, elle est ornée sur chaque face de deux papillons affrontés en léger relief ; bouchon en pierre dure.
Hauteur : 5,1 cm. (2 in.)

€5,000-7,000 US\$4,900-6,800
£4,500-6,200

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八世紀 白玉蝴蝶紋鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

596

130

COLLECTION
V.W.S.

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

610

TABATIÈRE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme arrondie aplatie terminée par un petit col évasé, elle est ornée sur chaque face de deux papillons affrontés en léger relief ; bouchon en pierre dure.
Hauteur : 5,1 cm. (2 in.)

€5,000-7,000 US\$4,900-6,800
£4,500-6,200

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八世紀 白玉蝴蝶紋鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



611



(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

612

TABATIÈRE EN JADE BLANC ET ROUILLE
CHINE, SUZHOU, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme ovoïde, elle est sculptée sur ses deux faces de lions bouddhiques ; bouchon en corail.
Hauteur : 6,2 cm. (2½ in.)

€10,000-15,000 US\$9,800-15,000
£8,700-13,000

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE AND RUSSET JADE 'BUDDHIST LION' SNUFF BOTTLE
CHINA, SUZHOU, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八世紀 蘇州 白玉帶皮佛獅紋鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

131



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

617

TABATIÈRE EN JADE BLANC ET OR
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme balustre aplatie surmontée d'un col évasé, elle est ornée sur une face d'une tige de chrysanthème et sur l'autre d'un poème de l'empereur Qianlong incisés et rehaussés à l'or ; bouchon en jade.
Hauteur : 7 cm. (2¾ in.)

€6,000-8,000 US\$5,900-7,800
£5,300-6,900

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A GILT-DECORATED WHITE JADE 'CHRYSANTHEMUM' SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八世紀 白玉描金菊花紋鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

618

DEUX TABATIÈRES EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme rectangulaire aplatie, elles reposent sur un petit pied droit ovale ; bouchons en quartz rose.
Hauteur : 6,7 cm. (2½ in.)

€4,000-6,000 US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

TWO WHITE JADE SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八世紀 白玉鼻烟壺 一組兩件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



618

COLLECTION
V.W.S.

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

619

DEUX TABATIÈRES EN JADE CÉLADON PÂLE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE,
L'UNE ÉCOLE DE SUZHOU

L'une est délicatement sculptée en utilisant la veine brune naturelle de la pierre d'un lion regardant un oiseau perché dans un arbre, un poème est gravé au revers. L'autre tabatière Suzhou, de forme balustre, est sculptée sur une face d'un singe sous un pin dans un paysage rocheux s'étendant sur l'autre face; bouchon en corail.
Hauteur : 5,3 cm. (2½ in.) et 6 cm. (2¾ in.)

€4,000-6,000 US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

TWO PALE CELADON JADE SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY,
ONE IS SUZHOU SCHOOL

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 其中一件為蘇作 青白玉鼻烟壺 一組兩件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



619

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

620

TABATIÈRE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

Reposant sur un petit pied droit et surmontée d'un col cylindrique, la panse rectangulaire légèrement évasée est flanquée de deux prises latérales sculptées en forme de masque de lion bouddhique retenant un anneau ; sans bouchon.
Hauteur : 4,6 cm. (1¾ in.)

€2,000-3,000 US\$2,000-2,900
£1,800-2,600

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE RECTANGULAR SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八世紀 白玉獸耳方鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



620



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

621

TABATIÈRE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme carrée arrondie surmontée par un col cylindrique, elle repose sur un petit pied droit ovale. La pierre est d'une belle couleur blanche uniforme ; bouchon en quartz rose.
Hauteur : 6,8 cm. (2¾ in.)

€3,000-4,000	US\$3,000-3,900
	£2,700-3,500

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

622

TABATIÈRE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme ovoïde aplatie, elle est délicatement sculptée d'un lettré allongé lisant un ouvrage sous un pin dans un paysage rocheux et d'une inscription incisée à quatre caractères ; sans bouchon.
Hauteur : 5,8 cm. (2¼ in.)

€4,000-6,000	US\$3,900-5,800
	£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉松下高士紋鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

623

TABATIÈRE EN JADE BLANC ET TABATIÈRE EN JADE BLANC ET ROUILLE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme aplatie, elles sont à décor sur l'une d'un homme assis tenant une large grenade sur ses deux faces, et sur l'autre d'un tigre près d'un pin dans un paysage rocheux survolé par une chauve-souris ; bouchons en jadéite.
Hauteur : 6 cm. (2⅝ in.) et 6,5 cm. (2½ in.) (2)

€4,000-6,000	US\$3,900-5,800
	£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE SNUFF BOTTLE AND A WHITE AND RUSSET JADE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 白玉及白玉帶皮鼻烟壺 一組兩件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

624

TABATIÈRE EN JADE BLANC
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

En forme de galet, elle est sculptée de courges, feuillage et d'insectes en relief ; bouchon en jadéite.
Hauteur : 6,5 cm. (2½ in.)

€4,000-6,000	US\$3,900-5,800
	£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.

The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八世紀 白玉瓜瓞綿綿鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

625

TABATIÈRE EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

De forme balustre, elle est délicatement sculptée de divers *ding* et *fangding* archaïques en léger relief portant des inscriptions ; sans bouchon.

Hauteur : 6 cm. (2⅜ in.)

€3,000-4,000

US\$3,000-3,900

£2,700-3,500

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE 'BOGUTU' SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十九世紀 白玉博古圖鼻烟壺

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

626

TABATIÈRE EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, FIN DU XVIIIÈME-DÉBUT DU XIXÈME SIÈCLE

De forme rectangulaire reposant sur un petit pied rectangulaire légèrement évasé, elle est ornée sur une face de pampres en réserve et sur l'autre face d'une inscription à quatre caractères. Elle est flanquée de deux prises latérales en forme de masque de lion bouddhique retenant un anneau en relief ; sans bouchon.

Hauteur : 6 cm. (2⅜ in.)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800

£3,600-5,300

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE JADE RECTANGULAR SNUFF BUTTLE
CHINA, QING DYNASTY, LATE 18TH-EARLY 19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八世紀末/十九世紀初 白玉獸耳紋鼻烟壺

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

627

TROIS TABATIÈRES EN JADE BLANC

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

L'une de forme ovoïde allongée, l'autre de forme balustre aplatie, la troisième de forme carrée aux angles arrondis flanquée de deux prises latérales sculptées en relief en forme de masque d'animal fabuleux retenant un anneau ; bouchons en pierre dure.

Hauteur : 5,4 cm. (2⅞ in.), 6 cm. (2⅜ in.) et 6,3 cm. (2½ in.)

(3)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800

£3,600-5,300

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE WHITE JADE SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八世紀 白玉鼻烟壺 一組三件

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

628

TABATIÈRE EN JADE BLANC ET ROUILLE

CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

En forme de galet, la pierre de couleur blanche est rythmée par de larges inclusions rouille ; bouchon en malachite en forme de branche de feuillage.

Hauteur : 8,2 cm. (3¼ in.)

€4,000-6,000

US\$3,900-5,800

£3,600-5,300

PROVENANCE:

Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s. The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A WHITE AND RUSSET JADE PEBBLE-FORM SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八世紀 白玉帶皮隨形鼻烟壺

來源:

V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國

V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



629 (another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

629

TABATIÈRE EN JADE VERT ÉPINARD
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme circulaire, elle est délicatement sculptée d'un cavalier et de deux grues parmi les pins et prunus ; bouchon en corail.
Hauteur : 5,2 cm. (2 in.)

€3,000-4,000 US\$3,000-3,900
£2,700-3,500

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A SPINACH-GREEN JADE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八世紀 碧玉仙人騎驢鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S.先生（1918–1974）珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

630

TROIS TABATIÈRES EN JADÉITE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

L'une est de forme ovoïde allongée, une deuxième est de forme balustre aplatie, la troisième est de forme balustre allongée reposant sur un petit pied et est flanquée de deux prises latérales en relief en forme de masque ; bouchons en corail et pierre de couleur.
Hauteur : 4,8 cm. (1⅞ in.), 5,3 cm. (2⅛ in.) et 6,5 cm. (2½ in.) (3)

€3,000-5,000 US\$3,000-4,900
£2,700-4,400

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE JADEITE SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 翠玉鼻烟壺 一組三件

來源:
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S.先生（1918–1974）珍藏



631

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

631

TROIS TABATIÈRES EN JADÉITE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

L'une de forme circulaire aplatie ornée sur ses côtés et ses deux faces d'une réserve ovale en relief, les deux autres de forme globulaire aplatie ; bouchons en corail et jadéite.
Hauteur : 5 cm. (2 in.) et 5,8 cm. (2¼ in.) (3)

€2,000-3,000 US\$2,000-2,900
£1,800-2,700

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE JADEITE SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 翠玉鼻烟壺 一組三件

來源:
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S.先生（1918–1974）珍藏

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

632

TABATIÈRE EN JADE CÉLADON PÂLE ET GRIS
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME SIÈCLE

De forme circulaire surmontée d'un col cylindrique, elle est sculptée de deux poissons affrontés recouvrant la panse ; bouchon en jadéite.
Hauteur : 7,2 cm. (2⅞ in.)

€4,000-6,000 US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

A PALE CELADON AND GREY JADE 'TWIN FISH' SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八世紀 墨玉鯉魚紋鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父（1890–1977）於1930年代購自中國
V.W.S.先生（1918–1974）珍藏



630

COLLECTION
V.W.S.



632 (another view)



633

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

633

TABATIÈRE EN JADÉITE VERT POMME
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme arrondie, la panse aplatie est ornée d'un décor sculpté en léger relief de tiges feuillagées. La pierre vert pomme est parcourue de veines blanches ; sans bouchon.
Hauteur : 6 cm. (2⅜ in.)

€2,000-3,000 US\$2,000-2,900
£1,800-2,700

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

AN APPLE-GREEN JADEITE SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 翠玉花卉紋鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



(another view)

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

634

TROIS TABATIÈRES EN AGATE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE, L'UNE ÉCOLE SUZHOU

De forme circulaire aplatie, l'une est ornée sur une face d'un tigre sculpté dans la veine naturelle de la pierre et sur l'autre face d'un dragon. La deuxième est décorée en utilisant la veine naturelle de la pierre d'un singe sur une face et de nuages en volutes sur l'autre face. La troisième Suzhou est à décor d'un lettré avec son serviteur entre des rochers sur une face et de pins sur l'autre face ; un bouchon en jadéite et un bouchon en quartz rose.
Hauteur : 5,2 cm. (2 in.), 6,7 cm. (2⅝ in.) et 7 cm. (2¾ in.) (3)

€4,000-6,000 US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE AGATE SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY, ONE IS SUZHOU SCHOOL

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 其中一件為蘇作 瑪瑙鼻烟壺 一組三件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

635

TROIS TABATIÈRES EN AGATE
CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

L'une de forme rectangulaire aplatie est à décor sculpté d'un pêcheur, la deuxième de forme balustre aplatie est ornée d'un aigle, la troisième est ornée sur une face de deux chiens en relief et sur l'autre d'un singe ; bouchons en corail.
Hauteur : 5,8 cm. (2¼ in.) et 6,2 cm. (2½ in.) (3)

€4,000-6,000 US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE AGATE SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十九世紀 瑪瑙鼻烟壺 一組三件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



635



PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

636

TROIS TABATIÈRES EN AGATE
CHINE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

L'une dont la veine naturelle de la pierre est comme une peau est délicatement sculptée d'un criquet sortant de son vase. Une autre dont la veine naturelle de la pierre est sculptée en forme de coq perché sur un rocher. La troisième, en forme de double-gourde, est sculptée d'une branche feuillagée en relief utilisant la veine naturelle de la pierre et est ornée de papillons en très léger relief ; bouchons en jadéite.
Hauteur : 5,5 cm. (2⅜ in.) ; 5,8 cm. (2¼ in.) et 6 cm. (2⅝ in.) (3)

€4,000-6,000 US\$3,900-5,800
£3,600-5,300

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE AGATE SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S. 先生珍藏
清十八/十九世紀 瑪瑙鼻烟壺 一組三件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S. 先生 (1918-1974) 珍藏



634



636





637

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

637

TABATIÈRE EN BÉRYL
CHNE, DYNASTIE QING, XVIIIÈME-XIXÈME SIÈCLE

De forme allongée reposant sur un pied droit ovale, elle est sculptée en léger relief d'un *chilong* et de *lingzhi* ; sans bouchon.
Hauteur : 5,8 cm. (2¼ in.)

€2,000-3,000 US\$2,000-2,900
£1,800-2,700

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

ABERYL SNUFF BOTTLE
CHINA, QING DYNASTY, 18TH-19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十八/十九世紀 綠柱石鼻烟壺

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏



638

PROPERTY FROM THE V.W.S. COLLECTION

638

TROIS GRANDES TABATIÈRES EN CRISTAL DE ROCHE
CHINE, DYNASTIE QING, XIXÈME SIÈCLE

Deux tabatières sont sculptées en relief de Shoulao tenant une pêche près de son daim à l'ombre d'un pin sur une face, et sont ornées de montagnes ou d'un pin en très léger relief au revers. La troisième tabatière est à décor de deux lions bouddhiques jouant avec une balle de brocart sur une face et de pins sur l'autre ; bouchons en jadéite et en cristal de roche.
Hauteur : 8,2 cm. (3¼ in.) et 9 cm. (3½ in.) (3)

€2,000-3,000 US\$2,000-2,900
£1,800-2,700

PROVENANCE:
Acquired by the father of V.W.S. (1890-1977) in China in the 1930s.
The V.W.S. (1918-1974) Collection.

THREE LARGE ROCK CRYSTAL SNUFF BOTTLES
CHINA, QING DYNASTY, 19TH CENTURY

V.W.S.先生珍藏
清十九世紀 水晶鼻烟壺 一組三件

來源:
V.W.S. 先生之父 (1890-1977) 於1930年代購自中國
V.W.S.先生 (1918-1974)珍藏





**DE BEIJING À VERSAILLES
V.W.S. COLLECTION - SESSION 1**
Paris, 13 décembre 2022

EXPOSITION
8-14 décembre 2022
9, avenue Matignon
75008 Paris

CONTACTS
Simon de Monicault
+33 (0)1 40 76 84 24
sdemonicault@christies.com

Camille de Foresta
+33 (0)1 40 76 86 05
cdeforesta@christies.com

CHRISTIE'S



RARE ET IMPORTANTE TRIADE BOUDDHIQUE EN BRONZE DORÉ
Chine, dynastie Ming, XVI^e-XVII^e siècle
200 000 - 300 000 €

歐洲私人珍藏
明十六/十七世紀 銅鑲金藥師佛、
釋迦摩尼佛及阿彌陀佛三尊

ART D'ASIE

亞洲藝術
Paris, 16 décembre 2022
巴黎, 2022年12月16日

EXPOSITION
8-15 décembre 2022
9, avenue Matignon
75008 Paris

CONTACT
Tiphaine Nicoul
tnicoul@christies.com
+33 (0)1 40 76 83 75

CHRISTIE'S



Chateau in Brittany, Finistere, France

The ancient embraces the ultramodern in this timeless estate on 40 hectares of wooded land with 2 km of frontage on the River Aven in southern Brittany. The magnificent limestone structure, built and developed from the 15th to the 18th centuries, fell into disrepair until extensive restoration and renovation brought it into the 21st century. Price upon request

Art. Beauty. Provenance.

Georgina James
+44 (0) 20 7389 2942
gjames@christiesrealestate.com

christiesrealestate.com

Christie's International Real Estate, Inc. assumes no legal responsibility for the accuracy of any content, including photography, which may not be reproduced in any form without our permission.

YOUR
CAREER
IN THE
ART
WORLD
STARTS
HERE

[LEARN MORE AT CHRISTIES.EDU](https://christies.edu)

CONDITIONS DE VENTE Acheter chez Christie’s

CONDITIONS DE VENTE

Les présentes Conditions de vente et les Avis importants et explication des pratiques de catalogage énoncent les conditions auxquelles nous proposons à la vente les **lots** indiqués dans ce catalogue. En vous enregistrant pour participer aux enchères et/ou en enchérissant lors d'une vente, vous acceptez les présentes Conditions de vente, aussi devez-vous les lire attentivement au préalable. Vous trouverez à la fin un glossaire expliquant la signification des mots et expressions apparaissant en caractères gras.

À moins d'agir en qualité de propriétaire du **lot** (symbole Δ), Christie's agit comme mandataire pour le vendeur.

A. AVANT LA VENTE

- Description des lots
 - Certains mots employés dans les descriptions du catalogue ont des significations particulières. De plus amples détails figurent à la page intitulée «Avis importants et explication des pratiques de catalogage», qui fait partie intégrante des présentes Conditions. Vous trouverez par ailleurs une explication des symboles utilisés dans la rubrique intitulée «Symboles employés dans le présent catalogue».
- La description de tout **lot** figurant au catalogue, tout **rapport de condition** et toute autre déclaration faite par nous (que ce soit verbalement ou par écrit) à propos d'un **lot**, et notamment à propos de sa nature ou de son **état**, de l'artiste qui en est l'auteur, de sa période, de ses matériaux, de ses dimensions approximatives ou de sa **provenance**, sont des opinions que nous formulons et ne doivent pas être considérés comme des constats. Nous ne réalisons pas de recherches approfondies du type de celles menées par des historiens professionnels ou des universitaires. Les dimensions et les poids sont donnés à titre purement indicatif.

2. Notre responsabilité liée à la description des lots

Nous ne donnons aucune **garantie** en ce qui concerne la nature d'un **lot** si ce n'est notre **garantie d'authenticité** contenue au paragraphe E2 et dans les conditions prévues par le paragraphe I ci-dessous.

3. Etat des lots

- L'**état** des **lots** vendus dans nos ventes aux enchères peut varier considérablement en raison de facteurs tels que l'âge, une détérioration antérieure, une restauration, une réparation ou l'usure. Leur nature fait qu'ils seront rarement en parfait **état**. Les **lots** sont vendus « en l'**état** », c'est-à-dire tels quels, dans l'**état** dans lequel ils se trouvent au moment de la vente, sans aucune déclaration ou **garantie** ni engagement de responsabilité de quelque sorte que ce soit quant à leur **état** de la part de Christie's ou du vendeur.

- Toute référence à l'**état** d'un **lot** dans une notice du catalogue ou dans un **rapport de condition** ne constituera pas une description exhaustive de l'**état**, et les images peuvent ne pas montrer un **lot** clairement. Les couleurs et les nuances peuvent sembler différentes sur papier ou à l'écran par rapport à la façon dont elles ressortent lors d'un examen physique. Des rapports de condition peuvent être disponibles pour vous aider à évaluer l'**état** d'un **lot**. Les rapports de condition sont fournis gratuitement pour aider nos acheteurs et sont communiqués uniquement sur demande et à titre indicatif. Ils contiennent notre opinion mais il se peut qu'ils ne mentionnent pas tous les défauts, vices intrinsèques, restaurations, altérations ou adaptations car les membres de notre personnel ne sont pas des restaurateurs ou des conservateurs professionnels. Ces rapports ne sauraient remplacer l'examen d'un **lot** en personne ou la consultation de professionnels. Il vous appartient de vous assurer que vous avez demandé, reçu et pris en compte tout **rapport de condition**.

4. Exposition des lots avant la vente

- Si vous prévoyez d'enchérir sur un **lot**, il convient que vous l'inspectiez au préalable en personne ou par l'intermédiaire d'un représentant compétent afin de vous assurer que vous en acceptez la description et l'**état**. Nous vous recommandons de demander conseil à un restaurateur ou à un autre conseiller professionnel.
- L'exposition précédant la vente est ouverte à tous et n'est soumise à aucun droit d'entrée. Nos spécialistes pourront être disponibles pour répondre à vos questions, soit lors de l'exposition préalable à la vente, soit sur rendez-vous. Dans l'hypothèse où les locaux de Christie's France seraient fermés au public, l'exposition préalable des lots sera réalisée par voie dématérialisée depuis le site christies.com.

5. Estimations

Les **estimations** sont fondées sur l'**état**, la rareté, la qualité et la **provenance** des **lots** et sur les prix récemment atteints aux enchères pour des biens similaires. Les **estimations** peuvent changer. Ni vous ni personne d'autre ne devez vous baser sur des **estimations** comme prévision ou **garantie** du prix de vente réel d'un **lot** ou de sa valeur à toute autre fin. Les **estimations** ne comprennent pas les **frais acheteur** ni aucune taxe ou frais applicables.

6. Retrait

Christie's peut librement retirer un **lot** à tout moment avant la vente ou pendant la vente aux enchères. Cette décision de retrait n'engage en aucun cas notre responsabilité à votre égard.

7. Bijoux

- Les pierres précieuses de couleur (comme les rubis, les saphirs et les émeraudes) peuvent avoir été traitées pour améliorer leur apparence, par des méthodes telles que la chauffe ou le huilage. Ces méthodes sont admises par l'industrie mondiale de la bijouterie mais peuvent fragiliser les pierres précieuses et/ou rendre nécessaire une attention particulière au fil du temps.

- Tous les types de pierres précieuses peuvent avoir été traités pour en améliorer la qualité. Vous pouvez solliciter l'élaboration d'un rapport de gemmologie pour tout **lot**, dès lors que la demande nous est adressée au moins trois semaines avant la date de la vente, et que vous vous acquittez des frais y afférents.

- Nous ne faisons pas établir de rapport gemmologie pour chaque pierre précieuse mise à prix dans nos ventes aux enchères. Lorsque nous faisons établir de tels rapports auprès de laboratoires de gemmologie internationalement reconnus, lesdits rapports sont décrits dans le catalogue. Les rapports des laboratoires de gemmologie américains décrivent toute amélioration ou tout traitement de la pierre précieuse. Ceux des laboratoires européens décrivent toute amélioration ou tout traitement uniquement si nous le leur demandons, mais confirment l'absence d'améliorations ou de traitements. En raison des différences d'approches et de technologies, les laboratoires peuvent ne pas être d'accord sur le traitement ou non d'une pierre précieuse particulière, sur l'ampleur du traitement ou sur son caractère permanent. Les laboratoires de gemmologie signalent uniquement les améliorations ou les traitements dont ils ont connaissance à la date du rapport.
- En ce qui concerne les ventes de bijoux, les **estimations** reposent sur les informations du rapport gemmologie ou, à défaut d'un tel rapport, partent du principe que les pierres précieuses peuvent avoir été traitées ou améliorées.

8. Montres et horloges

- Presque tous les articles d'horlogerie sont réparés à un moment ou à un autre et peuvent ainsi comporter des pièces qui ne sont pas d'origine. Nous ne donnons aucune **garantie** que tel ou tel composant d'une montre est **authentique**. Les bracelets dits « associés » ne font pas partie de la montre d'origine et sont susceptibles de ne pas être **authentiques**. Les horloges peuvent être vendues sans pendules, poids ou clés.
- Les montres de collection ayant souvent des mécanismes très fins et complexes, un entretien général, un changement de piles ou d'autres réparations peuvent s'avérer nécessaires et sont à votre charge. Nous ne donnons aucune **garantie** qu'une montre est en bon **état** de marche. Sauf indication dans le catalogue, les certificats ne sont pas disponibles.
- La plupart des montres-bracelets ont été ouvertes pour connaître le type et la qualité du mouvement. Pour cette raison, il se peut que les montres-bracelets avec des boîtiers étanches ne soient pas waterproof et nous vous recommandons donc de les faire vérifier par un horloger compétent avant utilisation.

Des informations importantes à propos de la vente, du transport et de l'expédition des montres et bracelets figurent au paragraphe H2(h).

B. INSCRIPTION A LA VENTE

1. Nouveaux enchérisseurs

- Si c'est la première fois que vous participez à une vente aux enchères de Christie's ou si vous êtes un enchérisseur déjà enregistré chez nous n'ayant rien acheté dans nos salles de vente au cours des deux dernières années, vous devez vous enregistrer au moins 48 heures avant une vente aux enchères pour nous laisser suffisamment de temps afin de procéder au traitement et à l'approbation de votre enregistrement. Nous sommes libres de refuser votre enregistrement en tant qu'enchérisseur. Il vous sera demandé ce qui suit :

(i) pour les personnes physiques : pièce d'identité avec photo (permis de conduire, carte nationale d'identité ou passeport) et, si votre adresse actuelle ne figure pas sur votre pièce d'identité, un justificatif de domicile (par exemple, une facture d'eau ou d'électricité récente ou un relevé bancaire) ;

(ii) pour les sociétés : votre certificat d'immatriculation (extrait Kbis) ou tout document équivalent indiquant votre nom et votre siège social ainsi que tout document pertinent mentionnant les administrateurs et les bénéficiaires effectifs ;

(iii) Fiducie : acte constitutif de la fiducie; tout autre document attestant de sa constitution; ou l'extrait d'un registre public + les coordonnées de l'agent/représentant (comme décrits plus bas) ;

(iv) Société de personnes ou association non dotée de la personnalité morale : Les statuts de la société ou de l'association; ou une déclaration d'impôts ; ou une copie d'un extrait du registre pertinent ; ou copie des comptes déposés à l'autorité de régulation ainsi que les coordonnées de l'agent ou de son représentant (comme décrits plus bas) ;

(v) Fondation, musée, et autres organismes sans but lucratif non constitués comme des trusts à but non lucratif : une preuve écrite de la formation de l'entité ainsi que les coordonnées de l'agent ou de son représentant (comme décrits plus bas) ;

(vi) Indivision : un document officiel désignant le représentant de l'indivision, comme un pouvoir ou des lettres d'administration, une pièce d'identité de l'exécuteur testamentaire, ainsi que tout document permettant, le cas échéant, d'identifier les propriétaires membres de l'indivision ;

(vii) Les agents/représentants : Une pièce d'identité valide (comme pour les personnes physiques) ainsi qu'une lettre ou un document signé autorisant la personne à agir OU tout autre preuve valide de l'autorité de la personne (les cartes de visite ne sont pas acceptées comme des preuves suffisantes d'identité).

- Nous sommes également susceptibles de vous demander une référence financière et/ou un dépôt de **garantie** avant de

vous autoriser à participer aux enchères. Pour toute question, veuillez contacter notre Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

2. Client existant

Nous sommes susceptibles de vous demander une pièce d'identité récente comme décrit au paragraphe B1(a) ci-dessus, une référence financière ou un dépôt de **garantie** avant de vous autoriser à participer aux enchères. Si vous n'avez rien acheté dans nos salles de vente au cours des deux dernières années ou si vous souhaitez dépenser davantage que les fois précédentes, veuillez contacter notre Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

3. Si vous ne nous fournissez pas les documents demandés

Si nous estimons que vous ne répondez pas à nos procédures d'identification et d'enregistrement des enchérisseurs, y compris, entre autres, les vérifications en matière de lutte contre le blanchiment de capitaux et/ou contre le financement du terrorisme que nous sommes susceptibles de demander, nous pouvons refuser de vous enregistrer aux enchères et, si vous remportez une enchère, nous pouvons annuler le contrat de vente entre le vendeur et vous.

4. Enchère pour le compte d'un tiers

- Si vous enchérissez pour le compte d'un tiers, ce tiers devra au préalable avoir effectué les formalités d'enregistrement mentionnées ci-dessus, avant que vous ne puissiez enchérir pour son compte, et nous fournir un pouvoir signé vous autorisant à enchérir en son nom.

- Mandat occulte : Si vous enchérissez en tant qu'agent pour un mandant occulte (l'acheteur final) vous acceptez d'être tenu personnellement responsable de payer le prix d'achat et toutes autres sommes dues. En outre, vous garantissez que :

(i) Vous avez effectué les démarches et vérifications nécessaires auprès de l'acheteur final conformément aux lois anti-blanchiment et vous garderez pendant une durée de cinq ans les documents et informations relatifs à ces recherches (y compris les originaux) ;

(ii) Vous vous engagez, à rendre, à notre demande, ces documents (y compris les originaux) et informations disponibles pour une inspection immédiate par un auditeur tiers indépendant si nous en formulons la demande écrite. Nous ne dévoilerons pas ces documents et informations à un tiers sauf, (1) si ces documents sont déjà dans le domaine public, (2) si cela est requis par la loi, (3) si cela est en accord avec les lois relatives à la lutte contre le blanchiment d'argent ;

(iii) Les arrangements entre l'acheteur final et vous ne visent pas à faciliter l'évasion ou la fraude fiscale ;

(iv) A votre connaissance les fonds utilisés pour la vente ne représentent pas le fruit d'une activité criminelle ou qu'il n'y a pas d'enquête ouverte concernant votre mandant pour blanchiment d'argent, activités terroristes, ou toutes autres accusations concernant le blanchiment d'argent ;

Tout enchérisseur accepte d'être tenu personnellement responsable du paiement du prix d'adjudication et de toutes les autres sommes dues, à moins d'avoir convenu par écrit avec Christie's avant le début de la vente aux enchères qu'il agit en qualité de mandataire pour le compte d'un tiers nommé et accepté par Christie's. Dans ce cas Christie's exigera le paiement uniquement auprès du tiers nommé.

5. Participer à la vente en personne

Si vous souhaitez enchérir en salle, vous devez vous enregistrer afin d'obtenir un numéro d'enchérisseur au moins 30 minutes avant le début de la vente. Vous pouvez vous enregistrer en ligne sur www.christies.com ou en personne. Si vous souhaitez davantage de renseignements, merci de bien vouloir contacter le Département des enchères au +33 (0)1 40 76 84 13.

6. Services/Facilités d'enchères

Les services d'enchères décrits ci-dessous sont des services offerts gracieusement aux clients de Christie's, qui n'est pas responsable des éventuelles erreurs (humaines ou autres), omissions ou pannes survenues dans le cadre de la fourniture de ces services.

(a) Enchères par téléphone

Nous sommes à votre disposition pour organiser des enchères téléphoniques, sous réserve d'en avoir été informé par vous dans un délai minimum de 24 heures avant la vente. Nous ne pourrions accepter des enchères téléphoniques que si nous avons suffisamment de salariés disponibles pour prendre ces enchères. Si vous souhaitez enchérir dans une langue autre que le français, nous vous prions de bien vouloir nous en informer le plus rapidement possible avant la vente. Nous vous informons que les enchères téléphoniques sont enregistrées. En acceptant de bénéficier de ce service, vous consentez à cet enregistrement. Vous acceptez aussi que votre enchère soit émise conformément aux présentes Conditions de vente.

(b) Enchères par Internet sur Christie's Live

Pour certaines ventes aux enchères, nous acceptons les enchères par Internet. Veuillez visiter https://www.christies.com/buying-services/buying-guide/register-and-bid/ et cliquer sur l'icône « Bid Live» pour en savoir plus sur la façon de regarder et écouter une vente et enchérir depuis votre ordinateur. Outre les présentes Conditions de vente, les enchères par Internet sont régies par les conditions d'utilisation de Christie's LIVE™ qui sont consultables sur https://www.christies.com/LiveBidding/OnlineTermsOfUse.aspx.

(c) Ordres d'achat

Vous trouverez un formulaire d'ordre d'achat à la fin de nos catalogues, dans tout bureau de Christie's ou en choisissant la vente et les **lots** en ligne sur www.christies.com. Nous devons

recevoir votre formulaire d'ordre d'achat complété au moins 24 heures avant la vente. Les enchères doivent être placées dans la devise de la salle de vente. Le commissaire-priseur prendra des mesures raisonnables pour réaliser les ordres d'achat au meilleur prix, en tenant compte du **prix de réserve**. Si vous faites un ordre d'achat sur un **lot** qui n'a pas de **prix de réserve** et qu'il n'y a pas d'enchère supérieure à la vôtre, nous enchérirons pour votre compte à environ 50 % de l'**estimation** basse où, si celle-ci est inférieure, au montant de votre enchère. Dans le cas ou deux offres écrites étaient soumises au même prix, la priorité sera donné à l'offre écrite reçue en premier.

C. PENDANT LA VENTE

1. Admission dans la salle de vente

Nous sommes libres d'interdire l'entrée dans nos locaux à toute personne, de lui refuser l'autorisation de participer à une vente ou de rejeter toute enchère.

2. Prix de réserve

Sauf indication contraire, tous les **lots** sont soumis à un **prix de réserve**. Nous signalons les **lots** qui sont proposés sans **prix de réserve** par le symbole ∙ à côté du numéro du **lot**. Le **prix de réserve** ne peut être supérieur à l'**estimation** basse du **lot**.

3. Pouvoir discrétionnaire du commissaire-priseur

Le commissaire-priseur assure la police de la vente et peut à son entière discrétion :

- refuser une enchère ;
- lancer des enchères descendantes ou ascendantes comme bon lui semble, ou changer l'ordre des **lots** ;
- retirer un **lot** ;
- diviser un **lot** ou combiner deux **lots** ou davantage ;
- ouvrir ou continuer les enchères même une fois que le marteau est tombé ; et
- en cas d'erreur ou de litige, et ce pendant ou après la vente aux enchères, poursuivre les enchères, déterminer l'adjudicataire, annuler la vente du **lot**, ou reprouposer et vendre à nouveau tout **lot**. Si un litige en rapport avec les enchères survient pendant ou après la vente, la décision du commissaire-priseur dans l'exercice de son pouvoir discrétionnaire est sans appel.

4. Enchères

Le commissaire-priseur accepte les enchères :

- des enchérisseurs présents dans la salle de vente ;
- des enchérisseurs par téléphone et des enchérisseurs par Internet sur Christie's LIVE™ (comme indiqué ci-dessus en section B6) ; et
- des ordres d'achat laissés par un enchérisseur avant la vente.

5. Enchères pour le compte du vendeur

Le commissaire-priseur peut, à son entière discrétion, enchérir pour le compte du vendeur à hauteur mais non à concurrence du montant du **prix de réserve**, en plaçant des enchères consécutives ou en plaçant des enchères en réponse à d'autres enchérisseurs. Le commissaire-priseur ne les signalera pas comme étant des enchères placées pour le vendeur et ne placera aucune enchère pour le vendeur au niveau du **prix de réserve** ou au-delà de ce dernier. Si des **lots** sont proposés sans **prix de réserve**, le commissaire-priseur décidera en règle générale d'ouvrir les enchères à 50 % de l'**estimation** basse du **lot**. À défaut d'enchères à ce niveau, le commissaire-priseur peut décider d'annoncer des enchères descendantes à son entière discrétion jusqu'à ce qu'une offre soit faite, puis poursuivre à la hausse à partir de ce montant. Au cas où il n'y aurait pas d'enchères sur un **lot**, le commissaire-priseur peut déclarer ledit **lot** invendu.

6. Paliers d'enchères

Les enchères commencent généralement en dessous de l'**estimation** basse et augmentent par palier (les paliers d'enchères). Le commissaire-priseur décidera à son entière discrétion du niveau auquel les enchères doivent commencer et du niveau des paliers d'enchères. Les paliers d'enchères habituels sont indiqués à titre indicatif sur le formulaire d'ordre d'achat et à la fin de ce catalogue.

7. Conversion de devises

La retransmission vidéo de la vente aux enchères (ainsi que Christie's LIVE) peut indiquer le montant des enchères dans des devises importantes, autres que l'euro. Toutes les conversions ainsi indiquées le sont pour votre information uniquement, et nous ne serons tenus par aucun des taux de change utilisés. Christie's n'est pas responsable des éventuelles erreurs (humaines ou autres), omissions ou pannes survenues dans le cadre de la fourniture de ces services.

8. Adjudications

À moins que le commissaire-priseur décide d'user de son pouvoir discrétionnaire tel qu'énoncé au paragraphe C3 ci-dessus, lorsque le marteau du commissaire-priseur tombe, et que l'adjudication est prononcée, cela veut dire que nous avons accepté la dernière enchère. Cela signifie qu'un contrat de vente est conclu entre le vendeur et l'adjudicataire. Nous émettons une facture uniquement à l'enchérisseur inscrit qui a remporté l'adjudication. Si nous envoyons les factures par voie postale et/ou par courrier électronique après la vente, nous ne sommes aucunement tenus de vous faire savoir si vous avez remporté l'enchère. Si vous avez enchéri au moyen d'un ordre d'achat, vous devez nous contacter par téléphone ou en personne dès que possible après la vente pour connaître le sort de votre enchère et ainsi éviter d'avoir à payer des frais de stockage inutilisés.

9. Législation en vigueur dans la salle de vente

Vous convenez que, lors de votre participation à des enchères dans l'une de nos ventes, vous vous conformerez strictement à toutes les lois et réglementations locales en vigueur au moment de la vente applicables au site de vente concerné.

D. FRAIS ACHETEUR et taxes

1. Frais acheteur

En plus du prix d'adjudication (« prix marteau ») l'acheteur accepte de nous payer des frais acheteur de 26 % H.T. (soit 27.43 % T.T.C. pour les livres et 31,20 % T.T.C. pour les autres **lots**) sur les premiers € 700.000 ; 20 % H.T. (soit 21.10 % T.T.C. pour les livres et 24 % T.T.C. pour les autres **lots**) au-delà de € 700.001 et jusqu'à € 4.000.000 et 14,5% H.T. (soit 15,2975 % T.T.C. pour les livres et 17,4 % T.T.C. pour les autres **lots**) sur toute somme au-delà de € 4.000.001. Pour les ventes de vin, les frais à la charge de l'acquéreur s'élèvent à 25 % H.T. (soit 30 % T.T.C.).

Des frais additionnels et taxes spéciales peuvent être dus sur certains **lots** en sus des frais et taxes habituels. Les **lots** concernés sont identifiés par un symbole spécial figurant devant le numéro de l'objet dans le catalogue de vente, ou bien par une annonce faite par le commissaire-priseur habilité pendant la vente.

Dans tous les cas, le droit de l'Union européenne et le droit français s'appliquent en priorité.

Si vous avez des questions concernant la TVA, vous pouvez contacter le département TVA de Christie's au +44 (0) 20 7389 9060 (email: VAT_London@christies.com, fax: +44 (0) 20 3219 6076). Christie's vous recommande de consulter votre propre conseiller fiscal indépendant.

TAXE SUR LES VENTES EN CAS D'EXPORTATION AUX ETATS-UNIS

Pour les **lots** que Christie's expédie aux Etats-Unis, une taxe d'Etat ou taxe d'utilisation peut être due sur le prix d'adjudication ainsi que des frais acheteurs et des frais d'expédition sur le **lot**, quelle que soit la nationalité ou la citoyenneté de l'acheteur.

Christie's est actuellement tenue de percevoir une taxe sur les ventes pour les **lots** qu'elle expédie vers l'Etat de New York. Le taux de taxe ainsi applicable sera déterminé au regard de l'Etat, du pays, du comté ou de la région où le **lot** sera expédié. Les adjudicataires qui réclament une exonération de la taxe sur les ventes sont tenus de fournir les documents appropriés à Christie's avant la libération du **lot**.

Pour les envois vers les Etats pour lesquels Christie's n'est pas tenue de percevoir une taxe sur les ventes, l'adjudicataire peut être tenu de verser une taxe d'utilisation aux autorités fiscales de cet Etat. Pour toute autre question, Christie's vous recommande de consulter votre propre conseiller fiscal indépendant.

2. Régime de TVA et condition de l'exportation

Les règles fiscales et douanières en vigueur en France seront appliquées par Christie's lors de la vente des **lots**. A titre d'illustration et sans pouvoir être exhaustif les principes suivants sont rappelés.

Le plus souvent le régime de TVA sur la marge des biens d'occasion et des œuvres d'art est appliqué par Christie's. En application des règles françaises et européennes, la TVA sur la marge ne peut pas figurer sur la facture émise par Christie's et ne peut pas être récupérée par l'acheteur même lorsque ce dernier est un assujetti à la TVA.

Toutefois, en application de l'article 297 C du CGI, Christie's peut opter pour le régime général de la TVA c'est-à-dire que la TVA sera appliquée sur leur prix de vente total sous réserve des exonérations accordées pour les livraisons intracommunautaires et les exportations. L'acquéreur qui aurait intérêt au régime général de TVA doit en informer Christie's afin que l'option puisse être matérialisée sur la facture qui sera remise à l'acquéreur.

En cas d'exportation du bien acquis auprès de Christie's, conformément aux règles fiscales et douanières applicables, la vente pourra bénéficier d'une exonération de TVA. L'administration fiscale considère que l'exportation du **lot** acquis doit intervenir dans les trois mois de la vente. L'acquéreur devra dans ce délai indiquer par écrit que le **lot** acquis est destiné à l'exportation et fournir une adresse de livraison en dehors de l'UE. Dans tous les cas l'acquéreur devra verser un montant égal à celui de la TVA qui serait à verser par Christie's en cas de non exportation du **lot** dans les délais requis par l'administration fiscale et douanière française. En cas d'exportation conforme aux règles fiscales et douanières en vigueur en France et sous réserve que Christie's soit en possession de la preuve d'exportation dans les délais requis, ce montant sera restitué à l'acquéreur.

Christie's facturera des frais de dossier pour le traitement des livraisons intracommunautaires et des exportations.

Pour toute information complémentaire relative aux mesures prises par Christie's, vous pouvez contacter notre département Comptabilité au +33 (0)1 40 76 83 77. Il est recommandé aux acheteurs de consulter un conseiller spécialisé en la matière afin de lever toute ambiguïté relative à leur statut concernant la TVA.

3. Taxe forfaitaire

Si vous êtes fiscalement domicilié en France ou considéré comme étant fiscalement domicilié en France, vous serez alors assujétti, par rapport à tout **lot** vendu pour une valeur supérieure à €5.000, à une taxe sur les plus-values de 6.5% sur le prix d'adjudication du **lot**, sauf si vous nous indiquez par écrit que vous souhaitez être soumis au régime général d'imposition des plus-values, en particulier si vous pouvez nous fournir une preuve de propriété de plus de 22 ans avant la date de la vente.

4. Droit de suite

Conformément à la législation en vigueur, les auteurs d'œuvres originales graphiques et plastiques ont un droit inaliénable de participation au produit de toute vente de l'œuvre après la première cession. Les **lots** concernés par ce droit de suite sont identifiés dans ce catalogue grâce au symbole λ, accolé au numéro du **lot**. Si le droit de suite est applicable à un **lot**, vous serez redevable de la somme correspondante, en sus du prix

d'adjudication, et nous transmettrons ensuite cette somme à l'organisme concerné, au nom et pour le compte du vendeur.

Le droit de suite est dû lorsque le prix d'adjudication d'un **lot** est de 750€ ou plus. En tout état de cause, le montant du droit de suite est plafonné à 12.500€.

Le montant dû au titre du droit de suite est déterminé par application d'un barème dégressif en fonction du prix d'adjudication :

- 4 % pour la première tranche du prix de vente inférieure ou égale à 50.000 euros ;
- 3 % pour la tranche du prix comprise entre 50.000,01 euros et 200.000 euros ;
- 1 % pour la tranche du prix comprise entre 200.000,01 euros et 350.000 euros ;
- 0.5 % pour la tranche du prix comprise entre 350.000,01 euros et 500.000 euros ;
- 0.25 % pour la tranche du prix excédant 500.000,01 euros.

E. GARANTIES

1. Garanties données par le vendeur

Pour chaque **lot**, le vendeur donne la **garantie** qu'il :

- est le propriétaire du **lot** ou l'un des copropriétaires du **lot** agissant avec la permission des autres copropriétaires ou, si le vendeur n'est pas le propriétaire ou l'un des copropriétaires du **lot**, a la permission du propriétaire de vendre le **lot**, ou le droit de ce faire en vertu de la loi ; et
- a le droit de transférer la propriété du **lot** à l'acheteur sans aucune restriction ou réclamation de qui que ce soit d'autre.

Si l'une ou l'autre des **garanties** ci-dessus est inexacte, le vendeur n'aura pas à payer plus que le **prix d'achat** (tel que défini au paragraphe F1(a) ci-dessous) que vous nous aurez versé. Le vendeur ne sera pas responsable envers vous pour quelque raison que ce soit en cas de manques à gagner, de pertes d'activité, de pertes d'économies escomptées, de pertes d'opportunités ou d'intérêts, de coûts, de dommages, d'**autres dommages** ou de dépenses. Le vendeur ne donne aucune **garantie** eu égard au **lot** autres que celles énoncées ci-dessus et, pour autant que la loi le permette, toutes les **garanties** du vendeur à votre égard, et toutes les autres obligations imposées au vendeur susceptibles d'être ajoutées à cet accord en vertu de la loi, sont exclues.

2. Notre garantie d'authenticité

Nous garantissons, sous réserve des stipulations ci-dessous, l'authenticité des **lots** proposés dans nos ventes (notre « **garantie** d'authenticité »). Si, dans les 5 années à compter de la date de la vente aux enchères, vous nous apportez la preuve que votre **lot** n'est pas **authentique**, sous réserve des stipulations ci-dessous, nous vous rembourserons le **prix d'achat** que vous aurez payé. La notion d'authenticité est définie dans le glossaire à la fin des présentes Conditions de vente. Les conditions d'application de la **gar**

CONDITIONS DE VENTE Acheter chez Christie’s

responsables en cas de manques à gagner ou de pertes d’activité, de pertes d’opportunités ou de valeur, de pertes d’économies escomptées ou d’intérêts, de coûts, de dommages, d’**autres dommages** ou de dépenses.

(h) Art moderne et contemporain de l’Asie du Sud-Est et calligraphie et peinture chinoise. Dans ces catégories, la garantie d’authenticité ne s’applique pas car les expertises actuelles ne permettent pas de faire de déclaration définitive.Christie’s accepte cependant d’annuler une vente dans l’une de ces deux catégories d’art s’il est prouvé que le **lot** est un faux. Christie’s remboursera à l’acheteur initial le prix d’achat conformément aux conditions de la garantie d’authenticité Christie’s, à condition que l’acheteur initial nous apporte les documents nécessaires au soutien de sa réclamation de faux dans les 12 mois suivant la date de la vente. Une telle preuve doit être satisfaite conformément au paragraphe E2 (f) (2) ci-dessus et le **lot** doit être retourné au lieu indiqué au paragraphe E2 (f) (3) ci-dessus. Les alinéas E2 (b), (c), (d), (e) et (g) s’appliquent également à une réclamation dans ces catégories.

F. PAIEMENT

1. Comment payer

(a) Les ventes sont effectuées au comptant. Vous devrez donc immédiatement vous acquitter du **prix d’achat** global, qui comprend :
i. le prix d’adjudication ; et
ii. les frais à la charge de l’acheteur ; et
iii. tout montant dû conformément au paragraphe D3 ci-dessus; et
iv. toute taxe, tout produit, toute compensation ou TVA applicable.

Le paiement doit être reçu par Christie’s au plus tard le septième jour calendrier qui suit le jour de la vente (« la **date d’échéance** »).

(b) Nous n’acceptons le paiement que de la part de l’enchérisseur enregistré. Une fois émise, nous ne pouvons pas changer le nom de l’acheteur sur une facture ou rémettre la facture à un nom différent. Vous devez payer immédiatement même si vous souhaitez exporter le **lot** et que vous avez besoin d’une autorisation d’exportation.

(c) Vous devrez payer les **lots** achetés chez Christie’s France dans la devise prévue sur votre facture, et selon l’un des modes décrits ci-dessous :

(i) Par virement bancaire :
Sur le compte 58 05 3990 101 – Christie’s France SNC – Barclays Corporate France - 34/36 avenue de Friedland 75383 Paris cedex 08 Code BIC : BARCFRPC – IBAN : FR76 30588 00001 58053990 101 62.

(iii) Par carte de crédit :
Nous acceptons les principales cartes de crédit sous certaines conditions. Les détails des conditions et des restrictions applicables aux paiements par carte de crédit sont disponibles auprès de notre service Post Sale, dont vous trouverez les coordonnées au paragraphe (e) ci-dessous.

Paiement :

Si vous payez en utilisant une carte de crédit d’une région étrangère à la vente, le paiement peut entraîner des frais de transaction transfrontaliers selon le type de carte et de compte que vous détenez. Si vous pensez que cela peut vous concerner, merci de vérifier auprès de votre émetteur de carte de crédit avant d’effectuer le paiement. Nous nous réservons le droit de vous facturer tous les frais de transaction ou de traitement que nous supportons lors du traitement de votre paiement. Veuillez noter que pour les ventes permettant le paiement en ligne, le paiement par carte de crédit ne sera pas admis pour certaines transactions.

(iii) En espèces :
Nous n’acceptons pas les paiements aux Caisses, uniques ou multiples, en espèces ou en équivalents d’espèces de plus de €1.000 par acheteur et par vente si celui-ci est résident fiscal français (particulier ou personne morale) et de €7.500 pour les résidents fiscaux étrangers, par acheteur et par an.

(iv) Par chèque de banque :

Vous devez les adresser à l’ordre de Christie’s France SNC et nous fournir une attestation bancaire justifiant de l’identité du titulaire du compte dont provient le paiement. Nous pourrions émettre des conditions supplémentaires pour accepter ce type de paiement.

(v) Par chèque :
Vous devrez les adresser à l’ordre de Christie’s France SNC. Tout paiement doit être effectué en euros.

(d) Lors du paiement, vous devez mentionner le numéro de la vente, votre numéro de facture et votre numéro de client. Tous les paiements envoyés par courrier doivent être adressés à : Christie’s France SNC, Département des Caisses, 9, Avenue Matignon, 75008 Paris.

(e) Si vous souhaitez de plus amples informations, merci de contacter notre Service Post Sale au +33 (0)1 40 76 84 10.

2. Transfert de propriété en votre faveur

Vous ne possédez pas le **lot** et sa propriété ne vous est pas transférée tant que nous n’avons pas reçu de votre part le paiement intégral du **prix d’achat** global du **lot**.

3. Transfert des risques en votre faveur

Les risques et la responsabilité liés au **lot** vous seront transférés à la survenance du premier des deux événements mentionnés ci-dessous :

(a) au moment où vous venez récupérer le **lot**
(b) à la fin du 14e jour suivant la date de la vente aux enchères ou, si elle est antérieure, la date à laquelle le **lot** est confié à un entrepôt tiers comme indiqué à la partie intitulée « Stockage et Enlèvement », et sauf accord contraire entre nous.

4. Recours pour défaut de paiement

Conformément aux dispositions de l’article L.321-14 du Code de Commerce, à défaut de paiement par l’adjudicataire, après mise en demeure restée infructueuse, le bien pourra être remis en vente, à la demande du vendeur, sur réitération des enchères de l’adjudicataire défaillant; si le vendeur ne formule pas sa demande dans un délai de trois mois à compter de l’adjudication, il donne à Christie’s France SNC tout mandat pour agir en son nom et pour son compte à l’effet, au choix de Christie’s France SNC, soit de poursuivre l’acheteur en annulation de la vente, soit de le poursuivre en exécution et paiement de ladite vente, en lui demandant en sus et dans les deux hypothèses tous dommages et intérêts, frais et autres sommes justifiées.

En outre, Christie’s France SNC se réserve, à sa discrétion, de :

(i) percevoir des intérêts sur la totalité des sommes dues et à compter d’une mise en demeure de régler lesdites sommes au plus faible des deux taux suivants :

• Taux de base bancaire de la Barclay’s majoré de six points
• Taux d’intérêt légal majoré de quatre points

(ii) entamer toute procédure judiciaire à l’encontre de l’acheteur défaillant pour le recouvrement des sommes dues en principal, intérêts, frais légaux et tous autres frais ou dommages et intérêts;
(iii) remettre au vendeur toute somme payée à la suite des enchères par l’adjudicataire défaillant ;

(iv) procéder à la compensation des sommes que Christie’s France SNC et/ou toute société mère et/ou filiale et/ou apparentée exerçant sous une enseigne comprenant le nom « Christie’s » pourrait devoir à l’acheteur, au titre de toute autre convention, avec les sommes demeurrées impayées par l’acheteur ;

(v) procéder à la compensation de toute somme pouvant être due à Christie’s France SNC et/ou toute société mère et/ou filiale et/ou liée exerçant sous une enseigne comprenant le nom «Christie’s» au titre de toute transaction, avec le montant payé par l’acheteur que ce dernier l’y invite ou non ;

(vi) rejeter, lors de toute future vente aux enchères, toute offre faite par l’acheteur ou pour son compte ou obtenir un dépôt préalable de l’acheteur avant d’accepter ses enchères ;

(vii) exercer tous les droits et entamer tous les recours appartenant aux créanciers gagistes sur tous les biens en sa possession appartenant à l’acheteur ;

(viii) entamer toute procédure qu’elle jugera nécessaire ou adéquate ;

(ix) dans l’hypothèse où seront revendus les biens préalablement adjugés dans les conditions du premier paragraphe ci-dessus (réitération des enchères), faire supporter au fol enchérisseur toute moins-value éventuelle par rapport au prix atteint lors de la première adjudication, de même que tous les coûts, dépenses, frais légaux et taxes, commissions de toutes sortes liés aux deux ventes ou devenus exigibles par suite du défaut de paiement y compris ceux énumérés à l’article 4a.

(x) procéder à toute inscription de cet incident de paiement dans sa base de donnée après en avoir informé le client concerné.

Si vous avez payé en totalité après la date d’échéance et que nous choisissons d’accepter ce paiement, nous pourrions vous facturer les coûts de stockage et de transport postérieurs à 30 jours après la date de la vente aux enchères conformément au paragraphe G2(a)(i) et (ii).

Si Christie’s effectue un règlement partiel au vendeur, en application du paragraphe (iii) ci-dessus, l’acquéreur reconnaît que Christie’s sera subrogée dans les droits du vendeur pour poursuivre l’acheteur au titre de la somme ainsi payée.

5. Droit de rétention

Si vous nous devez de l’argent ou que vous en devez à une autre société du **Groupe Christie’s**, outre les droits énoncés en F4 ci-dessus, nous pouvons utiliser ou gérer votre bien que nous détenons ou qui est détenu par une autre société du **Groupe Christie’s** de toute manière autorisée par la loi. Nous vous restituersons les biens que vous nous aurez confiés uniquement après avoir reçu le complet paiement des sommes dont vous êtes débiteur envers nous ou toute autre société du **Groupe Christie’s**. Toutefois, si nous le décidons, nous pouvons également vendre votre bien de toute manière autorisée par la loi que nous jugeons appropriée. Nous affecterons le produit de la vente au paiement de tout montant que vous nous devez et nous vous reverserons les produits en excès de ces sommes. Si le produit de la vente est insuffisant, vous devrez nous verser la différence entre le montant que nous avons perçu de la vente et celui que vous nous devez.

G. STOCKAGE ET ENLÈVEMENT DES LOTS

1. Enlèvement

Une fois effectué le paiement intégral et effectif, vous devez retirer votre **lot** dans les 30 jours calendaires à compter de la date de la vente aux enchères.

(a) Vous ne pouvez pas retirer le **lot** tant que vous n’avez pas procédé au paiement intégral et effectif de tous les montants qui nous sont dus.

(b) Si vous ne retirez pas votre **lot** promptement après la vente, nous pouvons choisir d’enlever le **lot** et le transporter et stocker chez une autre filiale de Christie’s ou dans un entrepôt.
(c) Si vous avez payé le **lot** en intégralité mais que vous ne le retirez pas dans les 90 jours calendaires après la vente nous pouvons le vendre, sauf accord écrit contraire, de toute manière autorisée par la loi. Si nous le vendons, nous vous reverserons le produit de la vente après prélèvement de nos frais de stockage et de tout montant que vous nous devez et que vous devez à toute société du Groupe Christie’s. Les renseignements sur le retrait des **lots** sont exposés sur une fiche d’informations que vous pouvez vous procurer auprès du personnel d’enregistrement des enchérisseurs ou auprès de notre Service Client au +33 (0)1 40 76 84 12

2. Stockage

(a) Si vous ne retirez pas le **lot** dans les 30 jours à compter de la date de la vente aux enchères, nous pouvons, ou nos mandataires désignés peuvent :

(i) facturer vos frais de stockage tant que le **lot** se trouve toujours dans notre salle de vente ;

(ii) enlever le **lot** et le mettre dans un entrepôt et vous facturer tous les frais de transport et de stockage ;

(iii) vendre le **lot** selon la méthode commerciale que nous jugeons appropriée et de toute manière autorisée par la loi ;

(iv) appliquer les conditions de stockage ;

Aucune clause de ce paragraphe ne saurait limiter nos droits en vertu du paragraphe F4.

(b) les détails de l’enlèvement du **lot** vers un entrepôt ainsi que les frais et coûts y afférents sont exposés au dos du catalogue sur la page intitulée « Stockage et retrait ». Il se peut que vous soyez redevable de ces frais directement auprès de notre mandataire.

H. TRANSPORT ET ACHEMINEMENT DES LOTS

1. Transport et acheminement des lots

Nous inclurons un formulaire de stockage et d’expédition avec chaque facture qui vous sera envoyée. Vous devez prendre toutes les dispositions nécessaires en matière de transport et d’expédition. Toutefois, nous pouvons organiser l’emballage, le transport et l’expédition de votre bien si vous nous le demandez, moyennant le paiement des frais y afférents. Il est recommandé de nous demander un devis, en particulier pour les objets encombrants ou les objets de grande valeur qui nécessitent un emballage professionnel. Nous pouvons également suggérer d’autres manutentionnaires, transporteurs ou experts si vous nous en faites la demande.

Pour tout renseignement complémentaire après la vente, veuillez contacter le département Post Sale au :
+33 (0)1 40 76 84 10
postsaleparis@christies.com

Nous ferons preuve de diligence raisonnable lors de la manutention, de l’emballage, du transport et de l’expédition d’un **lot**. Toutefois, si nous recommandons une autre société pour l’une de ces étapes, nous déclinons toute responsabilité concernant leurs actes, leurs omissions ou leurs négligences.

2. Exportations et importations

Tout **lot** vendu aux enchères peut être soumis aux lois sur les exportations depuis le pays où il est vendu et aux restrictions d’importation d’autres pays. De nombreux pays exigent une déclaration d’exportation pour tout bien quittant leur territoire et/ou une déclaration d’importation au moment de l’entrée du bien dans le pays. Les lois locales peuvent vous empêcher d’importer ou de vendre un **lot** dans le pays dans lequel vous souhaitez l’importer. Nous ne serons pas obligés d’annuler la vente ni de vous rembourser le prix d’achat si le **lot** ne peut être exporté, importé ou est saisi pour quelque raison que ce soit par une autorité gouvernementale. Il relève de votre responsabilité de déterminer et satisfaire les exigences législatives ou réglementaires relatives à l’exportation ou l’importation de tout **lot** que vous achetez.

(a) Avant d’enchérir, il vous appartient de vous faire conseiller et de respecter les exigences de toute loi ou réglementation s’appliquant en matière d’importation et d’exportation d’un quelconque **lot**. Si une autorisation vous est refusée ou si cela prend du temps d’en obtenir une, il vous faudra tout de même nous régler en intégralité pour le **lot**. Nous pouvons éventuellement vous aider à demander les autorisations appropriées si vous nous en faites la demande et prenez en charge les frais y afférents. Cependant, nous ne pouvons vous en garantir l’obtention. Pour tout renseignement complémentaire, veuillez contacter le Département Transport Christie’s au +33 (0)1 40 76 86 17. Voir les informations figurant sur www.christies.com/shipping ou nous contacter à l’adresse shippingparis@christies.com.

(b) Vous êtes seul responsable du paiement de toute taxe, droits de douane, ou autres frais imposés par l’Etat, relatifs à l’exportation ou l’importation du **bien**. Si Christie’s exporte ou importe le **bien** en votre nom et pour votre compte, et si Christie’s s’acquitte de toute taxe, droits de douane ou autres frais imposés par l’Etat, vous acceptez de rembourser ce montant à Christie’s.

(c) **Lots** fabriqués à partir d’espèces protégées

Les **lots** faits à partir de ou comprenant (quel qu’en soit le pourcentage) des espèces en danger et d’autres espèces protégées de la faune et de la flore sont signalés par le symbole – dans le catalogue. Il s’agit notamment, mais sans s’y limiter, de matériaux à base d’ivoire, d’écaillés de tortues, de peaux de crocodiles,

d’autruche, de certaines espèces de coraux et de palissandre du Brésil. Vous devez vérifier les lois et réglementations douanières qui s’appliquent avant d’enchérir sur tout **lot** contenant des matériaux provenant de la faune et de la flore si vous prévoyez d’importer le **lot** dans un autre pays. Nombreux sont les pays qui refusent l’importation de biens contenant ces matériaux, et d’autres exigent une autorisation auprès des organismes de réglementation compétents dans les pays d’exportation mais aussi d’importation. Dans certains cas, le **lot** ne peut être expédié qu’accompagné d’une confirmation scientifique indépendante des espèces et/ou de l’âge, que vous devrez obtenir à vos frais. Si un **lot** contient de l’ivoire d’éléphant, ou tout autre matériau provenant de la faune susceptible d’être confondu avec de l’ivoire d’éléphant (par exemple l’ivoire de mammouth, l’ivoire de morse ou l’ivoire de calao à casque), veuillez vous reporter aux autres informations importantes du paragraphe

(d) si vous avez l’intention d’importer ce **lot** aux États-Unis. Nous ne serons pas tenus d’annuler votre achat et de vous rembourser le **prix d’achat** si votre **lot** ne peut être exporté ou importé ou s’il est saisi pour une quelconque raison par une autorité gouvernementale. Il vous incombe de déterminer quelles sont les exigences des lois et réglementations applicables en matière d’exportation et d’importation de biens contenant ces matériaux protégés ou réglementés, et il vous incombe également de les respecter.

(e) Interdiction d’importation d’ivoire d’éléphant africain aux États-Unis

Les États-Unis interdisent l’importation d’ivoire d’éléphant africain. Tout **lot** contenant de l’ivoire d’éléphant ou un autre matériau de la faune pouvant facilement être confondu avec de l’ivoire d’éléphant (par exemple l’ivoire de mammouth, l’ivoire de morse ou l’ivoire de calao à casque) ne peut être importé aux États-Unis qu’accompagné des résultats d’un test scientifique rigoureux accepté par Fish & Wildlife, confirmant que le matériau n’est pas de l’ivoire d’éléphant africain. Si de tels tests scientifiques rigoureux ont été réalisés sur l’**lot** avant sa mise en vente, nous l’indiquerons clairement dans la description du **lot**. Dans tous les autres cas, nous ne pouvons pas confirmer si un **lot** contient ou non de l’ivoire d’éléphant africain et vous achetez ce **lot** à vos risques et périls et devrez prendre en charge les frais des tests scientifiques ou autres rapports requis pour l’importation aux États-Unis. Si lesdits tests ne sont pas concluants ou confirment que le matériau est bien à base d’éléphant africain, nous ne serons pas tenus d’annuler votre achat ni de vous rembourser le **prix d’achat**.

(f) **Lots** d’origine iranienne

Certains pays interdisent ou imposent des restrictions à l’achat, l’exportation et/ou à l’importation d’œuvres d’artisanat traditionnel d’origine iranienne (des œuvres dont l’auteur n’est pas un artiste reconnu et/ou qui ont une fonction, tels que des tapis, des bols, des aiguières, des tuiles ou carreaux de carrelage, des boîtes ornementales). Par exemple, les États-Unis interdisent l’importation de ce type d’objets et leur achat par des ressortissants américains (où qu’ils soient situés). D’autres pays ne permettent l’importation de ces biens que dans certaines circonstances. À l’attention des acheteurs, Christie’s indique sous le titre des **lots** s’ils proviennent d’Iran (Perse). Il vous appartient de veiller à ne pas acheter ou importer un **lot** en violation des sanctions ou des embargos commerciaux qui s’appliquent à vous.

(g) Or

L’or de moins de 18 ct n’est pas considéré comme étant de l’« or » dans tous les pays et peut être refusé à l’importation dans ces pays sous la qualification d’« or ».

(h) Bijoux anciens

En vertu des lois actuelles, les bijoux de plus de 50 ans valant au moins €50.000 nécessiteront une autorisation d’exportation dont nous pouvons faire la demande pour vous. L’obtention de cette licence d’exportation de bijoux peut prendre jusqu’à 8 semaines.

(i) Montres

De nombreuses montres proposées à la vente dans ce catalogue sont photographiées avec des bracelets fabriqués à base de matériaux issus d’espèces animales en danger ou protégées telles que l’alligator ou le crocodile. Ces **lots** sont signalés par le symbole – dans le catalogue. Ces bracelets faits d’espèces en danger sont présentés uniquement à des fins d’exposition et ne sont pas en vente. Christie’s retirera et conservera les bracelets avant l’expédition des montres. Sur certains sites de vente, Christie’s peut, à son entière discrétion, mettre gratuitement ces bracelets à la disposition des acheteurs des **lots** s’ils sont retirés en personne sur le site de vente dans le délai de 1 an à compter de la date de la vente. Veuillez vérifier auprès du département ce qu’il en est pour chaque **lot** particulier.

L’importation de montres de luxe comme les Rolex aux États-Unis est soumise à de très fortes restrictions. Ces montres ne peuvent pas être expédiées aux États-Unis et peuvent seulement être importées en personne. En règle générale, un acheteur ne peut importer qu’une seule montre à la fois aux États-Unis. Dans ce catalogue, ces montres ont été signalées par un F. Cela ne vous dégagera pas de l’obligation de payer le **lot**. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter nos spécialistes chargés de la vente.

En ce qui concerne tous les symboles et autres marquages mentionnés au paragraphe H2, veuillez noter que les **lots** sont signalés par des symboles à titre indicatif, uniquement pour vous faciliter la consultation du catalogue, mais nous déclinons toute responsabilité en cas d’erreurs ou d’oublis.

I. NOTRE RESPONSABILITE ENVERS VOUS

(a) Nous ne donnons aucune garantie quant aux déclarations faites ou aux informations données par Christie’s, ses représentants ou ses employés à propos d’un **lot**, excepté ce qui est prévu dans la **garantie** d’authenticité, et, sauf disposition législative d’ordre public contraire, toutes les **garanties** et autres conditions qui pourraient être ajoutées à cet accord en vertu de la loi sont exclues.

Les **garanties** figurant au paragraphe E1 relèvent de la responsabilité du vendeur et ne nous engagent pas envers vous.

(b) (i) Nous ne sommes aucunement responsables envers vous pour quelque raison que ce soit (que ce soit pour rupture du présent accord ou pour toute autre question relative à votre achat d’un **lot** ou à une enchère), sauf en cas de fraude ou de fausse déclaration de notre part ou autrement que tel qu’expressément énoncé dans les présentes Conditions de vente ; et

(ii) nous ne faisons aucune déclaration, ne donnons aucune **garantie**, ni n’assumons aucune responsabilité de quelque sorte que ce soit relativement à un **lot** concernant sa qualité marchande, son adaptation à une fin particulière, sa description, sa taille, sa qualité, son **état**, son attribution, son authenticité, sa rareté, son importance, son support, sa **provenance**, son historique d’exposition, sa documentation ou sa pertinence historique. Sous réserve de toute disposition impérative contraire du droit local, toute **garantie** de quelque sorte que ce soit est exclue du présent paragraphe.

(c) En particulier, veuillez noter que nos services d’ordres d’achat et d’enchères par téléphone, Christie’s LIVE™, les rapports de condition, le convertisseur de devises et les écrans vidéo dans les salles de vente sont des services gratuits et que nous déclinons toute responsabilité à votre égard en cas d’erreurs (humaines ou autres), d’omissions ou de pannes de ces services.

(d) Nous n’avons aucune responsabilité envers qui que ce soit d’autre qu’un acheteur dans le cadre de l’achat d’un **lot**.

(e) Si, malgré les stipulations des paragraphes (a) à (d) ou E2(i) ci-dessus, nous sommes jugés responsables envers vous pour quelque raison que ce soit, notre responsabilité sera limitée au montant du **prix d’achat** que vous avez versé. Nous ne serons pas responsables envers vous en cas de manque à gagner ou de perte d’activité, de perte d’opportunités ou de valeur, de perte d’économies escomptées ou d’intérêts, de coûts, d’autres dommages ou de dépenses.

J. AUTRES STIPULATIONS

1. Annuler une vente

Outre les cas d’annulation prévus dans les présentes Conditions de vente, nous pouvons annuler la vente d’un **lot** si nous estimons raisonnablement que la réalisation de la transaction est, ou pourrait être, illicite ou que la vente engage notre responsabilité ou celle du vendeur envers quelqu’un d’autre ou qu’elle est susceptible de nuire à notre réputation.

2. Enregistrements

Nous pouvons filmer et enregistrer toutes les ventes aux enchères. Toutes les informations personnelles ainsi collectées seront maintenues confidentielles. Christie’s pourra utiliser ces données à caractère personnel pour satisfaire à ses obligations légales, et sauf opposition des personnes concernées aux fins d’exercice de son activité et à des fins commerciales et de marketing. Si vous ne souhaitez pas être filmé, vous devez procéder à des enchères téléphoniques, ou nous délivrer un ordre d’achat, ou utiliser Christie’s LIVE. Sauf si nous donnons notre accord écrit et préalable, vous n’êtes pas autorisé à filmer ni à enregistrer les ventes aux enchères.

3. Droits d’Auteur

Nous détenons les droits d’auteur sur l’ensemble des images, illustrations et documents écrits produits par ou pour nous concernant un **lot** (y compris le contenu de nos catalogues, sauf indication contraire). Vous ne pouvez pas les utiliser sans notre autorisation écrite préalable. Nous ne donnons aucune **garantie** que vous obtiendrez des droits d’auteur ou d’autres droits de reproduction sur le **lot**.

4. Autonomie des dispositions

Si une partie quelconque de ces Conditions de vente est déclarée, par un tribunal quel qu’il soit, non valable, illégale ou inapplicable, il ne sera pas tenu compte de cette partie mais le reste des Conditions de vente restera pleinement valable dans toutes les limites autorisées par la loi.

5. Transfert de vos droits et obligations

Vous ne pouvez consentir de sûreté ni transférer vos droits et responsabilités découlant de ces Conditions de vente et du contrat de vente sans notre accord écrit et préalable. Les dispositions de ces Conditions de vente s’appliquent à vos héritiers et successeurs, et à toute personne vous succédant dans vos droits.

6. Traduction

Si nous vous fournissons une traduction de ces Conditions de vente, la version française fera foi en cas de litige ou de désaccord lié à ou découlant des présentes.

7. Loi informatique et liberté

Dans le cadre de ses activités de vente aux enchères et de vente de gré à gré, de marketing et de fourniture de services, et afin de gérer les restrictions d’enchérir ou de proposer des biens à la vente, Christie’s est amenée à collecter des données à caractère personnel concernant le vendeur et l’acheteur destinées aux sociétés du **Groupe Christie’s**. Le vendeur et l’acheteur disposent d’un droit d’accès, de rectification et de suppression des données à caractère personnel les concernant, qu’ils pourront exercer en s’adressant à leur interlocuteur

habituel chez Christie’s France. Christie’s pourra utiliser ces données à caractère personnel pour satisfaire à ses obligations légales, et aux fins d’exercice de son activité, et notamment, sauf opposition des personnes concernées, à des fins opérations commerciales et de marketing.

Dès lors que la réglementation impose d’effectuer une déclaration ou de demander une autorisation pour la mise en vente ou le transport d’un objet, les autorités compétentes requièrent de Christie’s la communication de vos coordonnées et de votre facture (en ce compris toutes données personnelles).

Si vous êtes résident de Californie, vous pouvez consulter une copie de notre déclaration sur le California Consumer Privacy Act à <https://www.christies.com/about-us/contact/ccpa>

8. Renonciation

Aucune omission ou aucun retard dans l’exercice de ses droits et recours par Christie’s, prévus par les présentes Conditions de vente, n’emporte renonciation à ces droits ou recours, ni n’empêche l’exercice ultérieur de ces droits ou recours, ou de tout autre droit ou recours. L’exercice ponctuel ou partiel d’un droit ou recours n’emporte pas d’interdiction ni de limitation d’aucune sorte d’exercer pleinement ce droit ou recours, ou tout autre droit ou recours.

9. Loi et compétence juridictionnelle

L’ensemble des droits et obligations découlant des présentes Conditions de vente seront régis par la loi française et seront soumis, en ce qui concerne leur interprétation et leur exécution, aux tribunaux compétents de Paris. Avant que vous n’engagiez ou que nous n’engagions un recours devant les tribunaux (à l’exception des cas limités dans lesquels un litige, un différend ou une demande intervient en liaison avec une action en justice engagée par un tiers et où ce litige peut être associé à ce recours) et si nous en convenons, chacun de nous tentera de régler le litige par une médiation conduite dans le respect de la procédure relative à la médiation prévue par le Centre de Médiation et d’Arbitrage de Paris (39 avenue F.D. Roosevelt – 75008 Paris) avec un médiateur inscrit auprès du Centre de Médiation et d’Arbitrage de Paris et jugé acceptable par chacun de nous. Si le litige n’est pas résolu par une médiation, il sera exclusivement tranché par les tribunaux civils français. Nous aurons le droit d’engager un recours contre vous devant toute autre juridiction. En application des dispositions de l’article L321-17 du Code de commerce, il est rappelé que les actions en responsabilité civile engagées à l’occasion des ventes volontaires de meubles aux enchères publiques se prescrivent par 5 ans à compter de l’adjudication.

10. Prémption

Dans certains cas, l’Etat français peut exercer un droit de prémption sur les œuvres d’art mises en vente publique, conformément aux dispositions des articles L123-1 et L123-2 du Code du Patrimoine. L’Etat se substitue alors au dernier enchérisseur. En pareil cas, le représentant de l’Etat formule sa déclaration juste après la chute du marteau auprès de la société habilitée à organiser la vente publique ou la vente de gré à gré après-vente. La décision de prémption doit ensuite être confirmée dans un délai de quinze jours. Christie’s n’est pas responsable du fait des décisions administratives de prémption.

11. Trésors nationaux – Biens Culturels

Des certificats d’exportation pourront être nécessaires pour certains achats. L’Etat français a la faculté de refuser d’accorder un certificat d’exportation si le **lot** est réputé être un trésor national. Nous n’assumons aucune responsabilité du fait des décisions administratives de refus de certificat pouvant être prises, et la demande d’un certificat d’exportation ou de tout autre document administratif n’affecte pas l’obligation de paiement immédiat de l’acheteur ni le droit de Christie’s de percevoir des intérêts en cas de paiement tardif. Si l’acheteur demande à Christie’s d’effectuer les formalités en vue de l’obtention d’un certificat d’exportation pour son compte, Christie’s pourra lui facturer ses débours et ses frais liés à ce service. Christie’s n’aura pas à rembourser ces sommes en cas de refus dudit certificat ou de tout autre document administratif. La non-obtention d’un certificat ne peut en aucun cas justifier un retard de paiement ou l’annulation de la vente de la part de l’acheteur. Sont présentées ci-dessous, de manière non exhaustive, les catégories d’œuvres ou objets d’art accompagnés de leur seuil de valeur respectif au-dessus duquel un Certificat de bien culturel (dit CBC ou « passport ») peut être requis pour que l’objet puisse sortir du territoire français. Le seuil indiqué entre parenthèses est celui requis pour une demande de sortie du territoire européen, dans le cas où ce dernier diffère du premier seuil. Veuillez noter que certains seuils ont changé au 1er janvier 2021.

• Peintures et tableaux en tous matériaux sur tous supports ayant plus de 50 ans d’âge	150.000 €
• Meubles et objets d’ameublement, tapis, tapisseries, horlogerie, ayant plus de 50 ans d’âge	50.000 €

CONDITIONS DE VENTE
Acheter chez Christie’s

Conditions de vente

- Cartes géographiques imprimées ayant plus de cent ans d'âge 15.000 €
- Incunables et manuscrits, y compris cartes et partitions (UE : quelle que soit la valeur) 1.500 €
- Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge provenant directement de fouilles (1)
- Objets archéologiques de plus de 100 ans d'âge ne provenant pas directement de fouilles 1.500 €
- Éléments faisant partie intégrante de monuments artistiques, historiques ou religieux (ayant plus de 100 ans d'âge) (1)
- Archives de plus de 50 ans d'âge 300 € (UE : quelle que soit la valeur)

12. Informations contenues sur www.christies.com

Les détails de tous les **lots** vendus par nous, y compris les descriptions du catalogue et les prix, peuvent être rapportés sur www.christies.com. Les totaux de vente correspondent au **prix marteau** plus les **frais acheteur** et ne tiennent pas compte des coûts, frais de financement ou de l'application des crédits des acheteurs ou des vendeurs. Nous ne sommes malheureusement pas en mesure d'accéder aux demandes de suppression de ces détails de www.christies.com.

K. GLOSSAIRE

authentique : un exemplaire véritable, et non une copie ou une contrefaçon :

- (i) de l'œuvre d'un artiste, d'un auteur ou d'un fabricant particulier, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant l'œuvre dudit artiste, auteur ou fabricant ;
- (ii) d'une œuvre créée au cours d'une période ou culture particulière, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant une œuvre créée durant cette période ou culture ;
- (iii) d'une œuvre correspondant à une source ou une origine particulière si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant de cette origine ou source ; ou
- (iv) dans le cas de pierres précieuses, d'une œuvre qui est faite à partir d'un matériau particulier, si le **lot** est décrit dans l'**intitulé** comme étant fait de ce matériau.

garantie d'authenticité : la **garantie** que nous donnons dans les présentes Conditions de vente selon laquelle un **lot** est **authentique**, comme décrit à la section E2.

frais acheteur : les frais que nous paie l'acheteur en plus du **prix marteau**, comme décrit au paragraphe D.

description du catalogue : la description d'un **lot** dans le catalogue de la vente aux enchères, éventuellement modifiée par des **avis en salle de vente**.
Groupe Christie's : Christie's International Plc, ses filiales et d'autres sociétés au sein de son groupe d'entreprises.

état : l'état physique d'un **lot**.

date d'échéance : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe F1(a).

estimation : la fourchette de prix indiquée dans le catalogue ou dans tout **avis en salle de vente** dans laquelle nous pensons qu'un **lot** pourrait se vendre.
estimation basse désigne le chiffre le moins élevé de la fourchette et **estimation** haute désigne le chiffre le plus élevé.
L'estimation moyenne correspond au milieu entre les deux.

prix marteau : le montant de l'enchère la plus élevée que le commissaire-priseur accepte pour la vente d'un **lot**.

intitulé : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe E2.

lot : un article à mettre aux enchères (ou plusieurs articles à mettre aux enchères de manière groupée).

autres dommages : tout dommage particulier, consécutif, accessoire, direct ou indirect de quelque nature que ce soit ou tout dommage inclus dans la signification de « particulier », « consécutif », « direct », « indirect », ou « accessoire » en vertu du droit local.

prix d'achat : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe F1(a).

provenance : l'historique de propriété d'un **lot**.

avec réserve : a la signification qui lui est attribuée au paragraphe E2 et **intitulés avec réserve** désigne la section dénommée **intitulés avec réserve** sur la page du catalogue intitulée « Avis importants et explication des pratiques de catalogue ».

prix de réserve : le montant confidentiel en dessous duquel nous ne vendrons pas un **lot**.

avis en salle de vente : un avis écrit affiché près du **lot** dans la salle de vente et sur www.christies.com, qui est également lu aux enchérisseurs potentiels par téléphone et notifié aux clients qui ont laissé des ordres d'achat, ou une annonce faite par le commissaire-priseur soit au début de la vente, soit avant la mise aux enchères d'un **lot** particulier.

caractères MAJUSCULES : désigne mot ou un passage dont toutes les lettres sont en **MAJUSCULES**.

garantie : une affirmation ou déclaration dans laquelle la personne qui en est l'auteur garantit que les faits qui y sont exposés sont exacts.

rapport de condition : déclaration faite par nous par écrit à propos d'un **lot**, et notamment à propos de sa nature ou de son **état**.

Avis importants et explication des pratiques de catalogue

SYMBOLES EMPLOYÉS DANS NOS CATALOGUES

La signification des mots en caractères gras dans la présente section se trouve à la fin de la rubrique du catalogue intitulée « Conditions de vente »

- Lot transféré dans un entrepôt extérieur.

- **Christie's** a un intérêt financier direct sur le **lot**. Voir ci-dessous « Intérêt financier de **Christie's** sur un **lot** ».

- Le **vendeur** de ce **lot** est l'un des collaborateurs de **Christie's**.

- △ Détenu par **Christie's** ou une autre société du **Groupe Christie's** en tout ou en partie. Voir ci-dessous « Intérêt financier de **Christie's** sur un **lot** ».

- λ Droit de suite de l'artiste. Voir section D4 des **Conditions de vente**.

- ◆ **Christie's** a un intérêt financier direct sur un **lot** et a financé tout ou partie de cet intérêt avec l'aide d'un tiers. Voir ci-dessous « Intérêt financier de **Christie's** sur un **lot** ».

- **Lot** proposé sans **prix de réserve** qui sera vendu à l'enchérisseur faisant l'enchère la plus élevée, quelle que soit l'**estimation** préalable à la vente indiquée dans le catalogue.

- ~ Le **lot** comprend des matériaux d'espèces en danger, ce qui pourrait entraîner des restrictions à l'exportation. Voir section H2(b) des **Conditions de vente**.

- Ψ Le **lot** comprend des matériaux d'espèces en danger, uniquement pour la présentation et non pour la vente. Voir section H2(b) des **Conditions de vente**.

- F **Lot** ne pouvant pas être expédié vers les États-Unis. Voir section H2 des **Conditions de vente**.

- f* Des frais additionnels de 5,5 % TTC du **prix d'adjudication** seront prélevés en sus des frais habituels à la charge de l'acheteur. Ces frais additionnels sont susceptibles d'être remboursés à l'acheteur sur présentation d'une preuve d'exportation du **lot** hors de l'Union Européenne dans les délais légaux (Voir la Section « TVA » des **Conditions de vente**).

- + La TVA au taux de 20% sera due sur le total du **prix d'adjudication** et des frais à la charge de l'acheteur. Pour plus d'informations, voir la Section D.2. « Régime de TVA et condition de l'exportation » ci-dessus.

- ++ La TVA au taux de 5,5% sera due sur le total du **prix d'adjudication** et des frais à la charge de l'acheteur. Pour plus d'informations, voir la Section D.2. « Régime de TVA et condition de l'exportation » ci-dessus.

Veillez noter que les lots sont signalés par des symboles à titre indicatif, uniquement pour vous faciliter la consultation du catalogue. Nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs ou d'oublis.

AVIS IMPORTANTS

△ **Biens détenus en partie ou en totalité par Christie's** :

De temps à autre, **Christie's** peut proposer un **lot** qu'elle détient en tout ou en partie. Cette propriété est identifiée dans le catalogue par le symbole Δ à côté du numéro du **lot**. Lorsque **Christie's** détient une participation ou un intérêt financier dans chaque **lot** du catalogue, **Christie's** n'identifiera pas chaque **lot** avec un symbole, mais indiquera l'intérêt qu'elle détient en première page du catalogue.

○ **Garanties de Prix Minimal** :

Parfois, **Christie's** détient un intérêt financier direct dans le résultat de la vente de certains **lots** consignés pour la vente. C'est généralement le cas lorsqu'elle a garanti au **vendeur** que quel que soit le résultat de la vente, le **vendeur** recevra un prix de vente minimal pour son œuvre. Il s'agit d'une garantie de prix minimal. Lorsque **Christie's** détient tel intérêt financier, nous identifions ces **lots** par le symbole ◊ à côté du numéro du **lot**.

◆ **Garanties de Tiers/Enchères irrévocables** :

Lorsque **Christie's** a fourni une Garantie de Prix Minimal, elle risque d'encourir une perte, qui peut être significative, si le **lot** ne se vend pas. Par conséquent, **Christie's** choisit parfois de partager ce risque avec un tiers qui accepte avant la vente aux enchères de placer une enchère écrite irrévocable sur le **lot**. S'il n'y a pas d'autre enchère plus élevée, le tiers s'engage à acheter le **lot** au niveau de son enchère écrite irrévocable. Ce faisant, le tiers assume tout ou partie du risque que le **lot** ne soit pas vendu.

Les **lots** qui font l'objet d'un accord de garantie de tiers sont identifiés par le symbole ◊◆.

Dans la plupart des cas, **Christie's** indemnise le tiers en échange de l'acceptation de ce risque. Lorsque le tiers est l'adjudicataire, sa rémunération est basée sur une commission de financement fixe. Si le tiers n'est pas l'adjudicataire, la rémunération peut être soit basée sur une redevance fixe, soit sur un montant calculé par rapport au **prix d'adjudication** final. Le tiers peut également placer une enchère sur le **lot** supérieure à l'enchère écrite irrévocable. Lorsque le tiers est l'adjudicataire, **Christie's** reportera le prix d'achat net de la commission de financement fixe.

Nous imposons aux tiers garants de divulguer à toute personne qu'ils conseillent leur intérêt financier dans tous les **lots** qu'ils garantissent. Toutefois, pour dissiper tout doute, si vous êtes conseillé par un mandataire ou que vous enchérissez par l'intermédiaire d'un mandataire sur un **lot** identifié comme faisant l'objet d'une garantie de tiers, vous devez toujours demander à votre mandataire de confirmer s'il détient ou non un intérêt financier à l'égard du **lot**.

≡ **Enchères par les parties détenant un intérêt**

Lorsqu'une partie qui a un intérêt direct ou indirect dans le **lot** qui peut avoir connaissance du **prix de réserve** du **lot** ou d'autres informations importantes est autorisée à enchérir sur le **lot**, nous marquerons le **lot** par le symbole ≡. Cet intérêt peut comprendre les bénéficiaires d'une succession qui ont consigné le **lot** ou un copropriétaire d'un **lot**. Toute partie intéressée qui devient adjudicataire d'un **lot** doit se conformer aux **Conditions de Vente de Christie's**, y compris le paiement intégral des Frais Acheteur sur le **lot** majoré des taxes applicables.

Notifications post-catalogue

Dans certains cas, après la publication du catalogue, **Christie's** peut conclure un accord ou prendre connaissance d'ordres d'achat qui auraient nécessité un symbole dans le catalogue. Dans ces cas-là, une annonce sera faite avant la vente du **lot**.

Autres accords

Christie's peut conclure d'autres accords n'impliquant pas d'enchères. Il s'agit notamment d'accords par lesquels **Christie's** a donné au **vendeur** une avance sur le produit de la vente du **lot** ou **Christie's** a partagé le risque d'une garantie avec un partenaire sans que le partenaire soit tenu de déposer une enchère écrite irrévocable ou de participer autrement à la vente aux enchères du **lot**. Étant donné que ces accords ne sont pas liés au processus d'enchères, ils ne sont pas marqués par un symbole dans le catalogue.

- Lot transféré dans un entrepôt extérieur.

EXPLICATION DES PRATIQUES DE CATALOGAGE

Les termes utilisés dans le catalogue ou dans la description d'un **lot** ont la signification qui leur est attribuée ci-dessous. Veuillez noter que toutes les déclarations figurant dans le catalogue ou dans la description d'un **lot** relatives à l'identification de l'auteur sont soumises aux dispositions des **Conditions de Vente**, y compris la **Garantie d'Authenticité**. Notre utilisation de ces expressions ne tient pas compte de l'état du **lot** ou de l'étendue de toute restauration. Les rapports de condition écrits sont habituellement disponibles sur demande.

Un terme et sa définition figurant dans la rubrique « Avec réserve » sont une déclaration avec réserve quant à l'identification de l'auteur. Bien que l'utilisation de ce terme repose sur une étude minutieuse et représente l'opinion des spécialistes, **Christie's** et le **vendeur** n'assument aucun risque, ni aucune responsabilité quant à l'authenticité de l'auteur d'un **lot** décrit par ce terme dans ce catalogue, et la **Garantie d'Authenticité** ne couvrira pas les **lots** décrits à l'aide de ce terme.

PHOTOGRAPHIES, DESSINS, ESTAMPES, MINIATURES ET SCULPTURES

Une œuvre décrite avec le(s) nom(s) ou la désignation reconnue d'un artiste, sans aucune qualification, est, selon **Christie's**, une œuvre de l'artiste.

INTITULÉS AVEC RÉSERVE

• **« Attribué à »** : selon l'avis de **Christie's**, vraisemblablement une œuvre de l'artiste en tout ou en partie.

• **« Studio de »** / **« Atelier de »** : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre exécutée dans le studio ou l'atelier de l'artiste, éventuellement sous sa supervision.

• **« Cercle de »** : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre de la période de l'artiste et montrant son influence.

• **« Suiveur de »** : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais pas nécessairement par son élève.

• **« Goût de »** : selon l'avis de **Christie's**, une œuvre exécutée dans le style de l'artiste mais exécutée à une date ultérieure à sa vie.

• **« D'après »** : selon l'avis de **Christie's**, une copie (quelle qu'en soit la date) d'une œuvre de l'artiste.

• **« Signé »** / **« Daté »** / **« Inscrit »** : selon l'avis de **Christie's**, il s'agit d'une œuvre qui a été signée/datée par l'artiste ou sur laquelle il a inscrit son nom.

• **« Porte une signature »**/**« Porte une date »**/**« Porte une inscription »** : selon l'avis qualifié de **Christie's**, la signature/date/inscription semble être d'une autre main que celle de l'artiste.

La date donnée pour les Estampes Anciennes, Modernes et Contemporaines est la date (ou la date approximative lorsqu'elle est précédée de « circa ») à laquelle la matrice a été réalisée et pas nécessairement la date à laquelle l'estampe a été imprimée ou publiée.

RAPPORTS DE CONDITION

Veuillez contacter le Département des spécialistes pour obtenir un rapport de condition sur l'état d'un **lot** particulier (disponible pour les **lots** supérieurs à 3 000 €). Les rapports de condition sont fournis à titre de service aux clients intéressés. Les clients potentiels doivent prendre note que les descriptions de propriété ne sont pas des **garanties** et que chaque **lot** est vendu « en l'état ».

TOUTES LES DIMENSIONS ET LES POIDS SONT APPROXIMATIFS.

OBJETS COMPOSÉS DE MATÉRIAUX PROVENANT D'ESPÈCES EN VOIE DE DISPARITION ET AUTRES ESPÈCES PROTÉGÉES

Les objets composés entièrement ou en partie (quel que soit le pourcentage) de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées, sont généralement marqués par le symbole ~ dans le catalogue. Ces matériaux sont notamment l'ivoire, l'écaille de tortue, la peau de crocodile, d'autruche, et certaines espèces de corail, ainsi que le bois de rose du Brésil. Les acheteurs sont avisés que de nombreux pays interdisent l'importation de tout bien contenant de tels matériaux ou exigent un permis (i.e., un permis CITES) délivré par les autorités compétentes des pays d'exportation et d'importation du bien. Par conséquent, les acheteurs sont invités à se renseigner auprès des autorités compétentes avant d'enchérir pour tout bien composé entièrement ou en partie de tels matériaux dont ils envisagent l'importation dans un autre pays. Nous vous remercions de bien vouloir noter qu'il est de la responsabilité des acheteurs de déterminer et de satisfaire aux exigences de toutes les lois ou règlements applicables à l'exportation ou l'importation des biens composés de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées. L'impossibilité pour un acheteur d'exporter ou d'importer un tel bien composé des matériaux provenant d'espèces en voie de disparition et/ ou protégées ne serait en aucun cas être retenue comme fondement pour justifier une demande d'annulation ou de la rescision de la vente. Par ailleurs, nous attirons votre attention sur le fait que le marquage des **lots** entièrement ou en partie composés de matériaux provenant d'espèces de la faune et de la flore en voie de disparition et/ou protégées, au moyen notamment de l'utilisation du symbole ~ dans les catalogues, et qui font potentiellement l'objet d'une réglementation spécifique, est effectué à titre purement facultatif et indicatif pour la commodité de nos clients, et qu'en conséquence, **Christie's** ne pourra en aucun cas être tenue responsable pour toute erreur ou omission quelle qu'elle soit.

Les lots soumis aux règles de la Cites ne peuvent pas être exportés au moyen d'un bordereau de détaxe.

Veuillez contacter notre service de transport d'œuvres d'art pour l'exporter.

À PROPOS DES PIERRES DE COULEUR
Il est rappelé aux acheteurs potentiels que nombre de pierres précieuses de couleur ont été historiquement traitées pour améliorer leur apparence. Certaines méthodes d'amélioration, comme le chauffage, sont couramment utilisées pour améliorer la couleur ou la transparence, plus particulièrement pour les rubis et les saphirs. D'autres méthodes, comme l'huilage, améliorent la clarté des émeraudes. Ces traitements sont généralement admis par les négociants internationaux en joaillerie.

Bien que le traitement par chauffage pour améliorer la couleur soit largement réputé être permanent, il peut avoir un certain impact sur la durabilité de la pierre précieuse et une attention spécifique peut être nécessaire au fil des ans. Les pierres qui ont été huilées, par exemple, peuvent nécessiter un nouvel huilage après quelques années pour conserver au mieux leur apparence. La politique de **Christie's** est d'obtenir des rapports gemmologiques en provenance de laboratoires gemmologiques jouissant d'une renommée internationale qui décrivent certaines des pierres précieuses vendues par **Christie's**. La disponibilité de tels rapports apparaîtra dans le catalogue. Les rapports de laboratoires gemmologiques américains utilisés par **Christie's** mentionneront toute amélioration par chauffage ou autre traitement. Les rapports de laboratoires gemmologiques européens détailleront uniquement le traitement par chauffage sur demande mais confirmeront l'absence de tout traitement ou traitement par chauffage. En raison des variations d'approche et de technologie, il peut n'y avoir aucun consensus entre les laboratoires quant à savoir si une pierre spécifique a été traitée, la portée ou le degré de permanence de son traitement. Il n'est pas possible pour **Christie's** d'obtenir un rapport gemmologie pour chaque pierre que la maison offre. Les acheteurs potentiels doivent être conscients que toutes les pierres peuvent avoir été améliorées par un traitement ou un autre. Pour de plus amples détails, nous renvoyons les acheteurs potentiels des États-Unis à la fiche d'information préparée par la commission des normes gemmologiques (Gemstones Standards Commission), disponible à la rubrique de visualisation. Les acheteurs potentiels peuvent demander des rapports de laboratoires pour tout article non certifié si la demande est effectuée au moins trois semaines avant la date prévue de la vente aux enchères. Ce service fait l'objet d'un paiement par avance par la partie requérante. Du fait que l'amélioration affecte la valeur de marché, les estimations de **Christie's** refléteront les informations communiquées dans le rapport ou, en cas d'indisponibilité dudit rapport, l'hypothèse que les pierres précieuses ont pu être améliorées. Des rapports sur l'état sont généralement disponibles pour tous les **lots** sur demande et les experts de **Christie's** seront heureux de répondre à toute question.

AUX ACHÉTEURS POTENTIELS D'HORLOGES ET DE MONTRES
La description de l'état des horloges et des montres dans le présent catalogue, notamment les références aux défauts et réparations, est communiquée à titre de service aux acheteurs potentiels mais une telle description n'est pas nécessairement complète. Bien que **Christie's** puisse communiquer à tout acheteur potentiel à sa demande un rapport sur l'état pour tout **lot**, un tel rapport peut également être incomplet et ne pas spécifier tous les défauts ou remplacements mécaniques. Par conséquent, toutes les horloges et les montres doivent être inspectées personnellement par les acheteurs potentiels afin d'évaluer l'état du bien

offert à la vente. Tous les **lots** sont vendus « en l'état » et l'absence de toute référence à l'état d'une horloge ou d'une montre n'implique pas que le **lot** est en bon état et sans défaut, réparation ou restauration. En théorie, toutes les horloges et les montres ont été réparées au cours de leur vie et peuvent aujourd'hui inclure des pièces non originales. En outre, **Christie's** ne fait aucune déclaration ou n'apporte aucune garantie quant à l'état de fonctionnement d'une horloge ou d'une montre. Les montres ne sont pas toujours représentées en taille réelle dans le catalogue. Il est demandé aux acheteurs potentiels de se référer à la description des **lots** pour connaître les dimensions de chaque montre. Veuillez noter que la plupart des montres bracelets avec boîtier étanche ont été ouvertes afin d'identifier le type et la qualité de leur mouvement. Il ne doit pas être tenu pour acquis que ces montres demeurent étanches. Il est recommandé aux acheteurs potentiels de faire vérifier l'état des montres par un horloger compétent avant leur utilisation. Veuillez également noter que certains pays ne considèrent pas l'or de moins de 18 ct comme de « l'or » et peuvent en refuser l'importation. En cas de refus d'importation, **Christie's** ne peut en aucun cas être tenue pour responsable. Veuillez également noter que toutes les montres Rolex du catalogue de cette vente **Christie's** sont vendues en l'état. **Christie's** ne peut être tenue pour garante de l'authenticité de chacun des composants de ces montres Rolex. Les bracelets décrits comme associés ne sont pas des éléments d'origine et peuvent ne pas être authentiques. Il revient aux acheteurs potentiels de s'assurer personnellement de la condition de l'objet. Des rapports sur l'état des **lots** peuvent être demandés à **Christie's**. Ils sont donnés en toute objectivité selon les termes des Conditions de vente imprimées à la fin du catalogue. Ces rapports sont communiqués aux acheteurs potentiels seulement à titre indicatif et ne détaillent pas tous les remplacements de composants effectués ainsi que toutes les imperfections. Ces rapports sont nécessairement subjectifs. Il est précisé aux acheteurs potentiels qu'un certificat n'est disponible que s'il en est fait mention dans la description du **lot**. Les montres de collection contenant souvent des mécanismes complexes et d'une grande finesse, il est rappelé aux acheteurs potentiels qu'un examen général, un remplacement de la pile ou une réparation plus approfondie - à la charge de l'acheteur - peut être nécessaire.

CONCERNANT LES ESTIMATIONS DE POIDS

Le poids brut de l'objet est indiqué dans le catalogue.

Les poids des pierres précieuses ont pu être estimés par mesure. Ces chiffres sont censés être des directives approximatives et ne doivent pas être considérés comme exacts.

CÉRAMIQUES CHINOISES ET ŒUVRES D'ART

Lorsqu'une œuvre est d'une certaine période, règne ou dynastie, selon l'avis de **Christie's**, son attribution figure en lettre majuscule directement sous l'intitulé de la description du lot.

Ex. : BOL BLEU ET BLANC

18^e SIÈCLE

Si la date, l'époque ou la marque de règne sont mentionné(e)s en lettres majuscules dans les deux premières lignes cela signifie que l'objet date, selon l'avis de **Christie's**, bien de cette date, cette époque ou ce règne.

Ex. : BOL BLEU ET JOAILLER

MARQUE KANGXI À SIX CARACTÈRES EN BLEU SOUS

GLAÇURE ET DE L'ÉPOQUE (1662-1722)

Si aucune date, période ou marque de règne n'est mentionnée en lettres majuscules après la description en caractère gras, il s'agit, selon l'avis de **Christie's** d'une date incertaine ou d'une fabrication récente.

Ex. : BOL BLEU ET BLANC

TITRES AVEC RÉSERVE

Lorsqu'une œuvre n'est pas de la période à laquelle elle serait normalement attribuée pour des raisons de style, selon l'avis de **Christie's**, elle sera incorporée à la première ligne ou au corps du texte de la description.

Ex. : un BOL BLEU ET BLANC STYLE MING ; ou

Le bol style Ming est décoré de parchemins de lotus...

Selon l'avis de **Christie's**, cet objet date très probablement de la période Kangxi, mais il reste possible qu'il soit daté différemment.
Ex. : MARQUE KANGXI SIX CARACTÈRES EN BLEU SOUS VERRE ET PROBABLEMENT DE LA PÉRIODE

Selon l'avis de **Christie's**, cet objet pourrait être daté de la période Kangxi, mais il y a un fort élément de doute.

Ex. : MARQUE KANGXI SIX CARACTÈRES EN BLEU SOUS PLACE ET POSSIBLEMENT DE LA PÉRIODE

POUR LA JOAILLERIE

« Boucheron » : Quand le nom du créateur apparaît dans le titre cela signifie, selon l'opinion de **Christie's**, que le bijou est de ce fabricant.
« Monté par Boucheron » : selon l'opinion de **Christie's**, cela signifie que le sertissage a été créé par le joaillier qui a utilisé des pierres initialement fournies par son client.

TITRES AVEC RÉSERVE

« Signé Boucheron / Signature Boucheron » : Le bijou porte une signature du joaillier, selon l'avis de **Christie's**.
« Avec le nom du créateur pour Boucheron » : Le bijou revêt une marque mentionnant un fabricant, selon l'avis de **Christie's**.

PÉRIODES

ART NOUVEAU - 1895-1910

BELLE ÉPOQUE - 1895-1914

ART DÉCO - 1915-1935

RÉTRO - ANNÉES 1940

CERTIFICATS D'AUTHENTICITÉ

Certains fabricants ne fournissant pas de certificat d'authenticité, **Christie's** n'a aucune obligation d'en fournir aux acheteurs, sauf mention spécifique contraire dans la description du **lot** au catalogue de la vente. Excepté en cas de contrefaçon reconnue par **Christie's**, aucune

SALLES DE VENTES INTERNATIONALES, BUREAUX DE REPRÉSENTATION EUROPÉENS,
CONSULTANTS ET AUTRES SERVICES DE CHRISTIE’S

**ALLEMAGNE
DÜSSELDORF**
+49 (0)21 14 91 59 352
Arno Verkade

FRANCFORT
+49 170 840 7950
Natalie Radziwill

HAMBOURG
+49 (0)40 27 94 073
Christiane Gräfin
zu Rantzau

MUNICH
+49 (0)89 24 20 96 80
Marie Christine Gräfin Huyn

STUTTGART
+49 (0)71 12 26 96 99
Eva Susanne Schweizer

ARABIE SAOUDITE
+44 (0)7904 250666
Zaid Belbagi (Consultant)

**ARGENTINE
BUENOS AIRES**
+54 11 43 93 42 22
Cristina Carlisle

**AUTRICHE
VIENNE**
+43 (0)1 533 881214
Angela Baillou

**BELGIQUE
BRUXELLES**
+32 (0)2 512 88 30
Astrid Centner-d'Oultremont

**BRÉSIL
SÃO PAULO**
+55 21 3500 8944
Marina Bertoldi

**CANADA
TORONTO**
+1 647 519 0957
Brett Sherlock (Consultant)

**CHILI
SANTIAGO**
+56 2 2 2631642
Denise Ratinoﬀ de Lira

**COLOMBIE
BOGOTA**
+571 635 54 00
Juanita Madrinan
(Consultant)

**CORÉE DU SUD
SÉOUL**
+82 2 720 5266
Jun Lee

**DANEMARK
COPENHAGUE**
+ 45 2612 0092
Rikke Juel Brandt (Consultant)

**ÉMIRATS ARABES UNIS
-DUBAI**
+971 (0)4 425 5647

**ESPAGNE
MADRID**
+34 (0)91 532 6626
María García Yelo

ÉTATS UNIS

CHICAGO
+1 312 787 2765
Catherine Busch

DALLAS
+1 214 599 0735
Capera Ryan

HOUSTON
+1 713 802 0191
Jessica Phifer

LOS ANGELES
+1 310 385 2600
Sonya Roth

MIAMI
+1 305 445 1487
Jessica Katz

-NEW YORK
+1 212 636 2000

PALM BEACH
+1 561 777 4275
David G. Ober (Consultant)

SAN FRANCISCO
+1 415 982 0982
Ellanor Notides

**FRANCE ET
DÉLÉGUES RÉGIONAUX
-PARIS**
+33 (0)1 40 76 85 85

**CENTRE, AUVERGNE,
BRETAGNE, PAYS DE
LA LOIRE & NORMANDIE**
+33 (0)6 09 44 90 78
Virginie Gregory

**POITOU-CHARENTE
AQUITAINE**
+33 (0)5 56 81 65 47
Marie-Cécile Moueix

**PROVENCE - ALPES
CÔTE D'AZUR**
+33 (0)6 71 99 97 67
Fabienne Albertini-Cohen

**GRANDE-BRETAGNE
-LONDRES**
+44 (0)20 7839 9060

NORD
+44 (0)20 7104 5702
Thomas Scott

**NORD OUEST
ET PAYS DE GALLE**
+44 (0)20 7752 3033
Jane Blood

SUD
+44 (0)1730 814 300
Mark Wrey

ÉCOSSE
+44 (0)131 225 4756
Bernard Williams
Robert Lagneau
David Bowes-Lyon
(Consultant)

ÎLE DE MAN
+44 (0)20 7389 2032

ÎLES DE LA MANCHE
+44 (0)20 7389 2032

IRLANDE
+353 (0)87 638 0996
Christine Ryall (Consultant)

**INDE
MUMBAI**
+91 (22) 2280 7905
Sonal Singh

**INDONESIE
JAKARTA**
+62 (0)21 7278 6268
Charmie Hamami

**ISRAËL
TEL AVIV**
+972 (0)3 695 0695
Roni Gilat-Baharaff

**ITALIE
-MILAN**
+39 02 303 2831
Cristiano De Lorenzo

ROME
+39 06 686 3333
Marina Cicogna
(Consultant)

ITALIE DU NORD
+39 348 3131 021
Paola Gradi
(Consultant)

TURIN
+39 347 2211 541
Chiara Massimello
(Consultant)

VENISE
+39 041 277 0086
Bianca Arrivabene Valenti
Gonzaga (Consultant)

BOLOGNE
+39 051 265 154
Benedetta Possati Vittori
Venenti (Consultant)

FLORENCE
+39 335 704 8823
Alessandra Niccolini di
Camugliano (Consultant)

**CENTRE &
ITALIE DU SUD**
+39 348 520 2974
Alessandra Allaria
(Consultant)

**JAPON
TOKYO**
+81 (0)3 6267 1766
Katsura Yamaguchi

**MALAISIE
KUALA LUMPUR**
+62 (0)21 7278 6268
Charmie Hamami

**MEXICO
MEXICO CITY**
+52 55 5281 5546
Gabriela Lobo

MONACO
+377 97 97 11 00
Nancy Dotta

**PAYS-BAS
-AMSTERDAM**
+31 (0)20 57 55 255
Arno Verkade

**NORVÈGE
OSLO**
+47 949 89 294
Cornelia Svedman
(Consultant)

**PORTUGAL
LISBONNE**
+351 919 317 233
Mafalda Pereira Coutinho
(Consultant)

QATAR
+974 7731 3615
Farah Rahim Ismail
(Consultant)

**RÉPUBLIQUE POPULAIRE
DE CHINE
PÉKIN**
+86 (0)10 8583 1766
Julia Hu

-HONG KONG
+852 2760 1766

-SHANGHAI
+86 (0)21 6355 1766
Julia Hu

**RUSSIE
MOSCOU**
+7 495 937 6364
Daria Parfenenko

SINGAPOUR
+65 6735 1766
Kim Chuan Mok

**SUÈDE
STOCKHOLM**
+46 (0)73 645 2891
Claire Ahman (Consultant)
+46 (0)70 9369 201
Louise Dyhlén (Consultant)

**SUISSE
-GENÈVE**
+41 (0)22 319 1766
Eveline de Proyart

-ZURICH
+41 (0)44 268 1010
Jutta Nixdorf

**TAIWAN
TAIPEI**
+886 2 2736 3356
Ada Ong

**THAÏLANDE
BANGKOK**
+66 (0) 2 252 3685
Prapavadee Sophonpanich

**TURQUIE
ISTANBUL**
+90 (532) 558 7514
Eda Kehale Argün
(Consultant)

SERVICES LIÉS AUX VENTES

**COLLECTIONS PRIVÉES ET
"COUNTRY HOUSE SALES"**
Tel: +33 (0)1 4076 8598
Email: lgosset@christies.com

INVENTAIRES
Tel: +33 (0)1 4076 8572
Email: vgineste@christies.com

AUTRES SERVICES

**CHRISTIE'S EDUCATION
LONDRES**
Tel: +44 (0)20 7665 4350
Fax: +44 (0)20 7665 4351
Email: london@christies.edu

NEW YORK
Tel: +1 212 355 1501
Fax: +1 212 355 7370
Email: newyork@christies.edu

HONG KONG
Tel: +852 2978 6768
Fax: +852 2525 3856
Email: hongkong@christies.edu

**CHRISTIE'S FINE ART STORAGE
SERVICES**

NEW YORK
+1 212 974 4570
Email: newyork@cfass.com

SINGAPOUR
Tel: +65 6543 5252
Email: singapore@cfass.com

**CHRISTIE'S INTERNATIONAL
REAL ESTATE
NEW YORK**
Tel +1 212 468 7182
Fax +1 212 468 7141
Email: info@christiesrealestate.com

LONDRES
Tel +44 20 7389 2551
Fax +44 20 7389 2168
Email: info@christiesrealestate.com

HONG KONG
Tel +852 2978 6788
Fax +852 2973 0799
Email: info@christiesrealestate.com





菰米沉雲黑露
冷蓮房墜粉紅
關塞極天帷鳥
道江湖滿地一
漁翁敦隆御額

CHRISTIE'S

9 AVENUE MATIGNON 75008 PARIS